

# Lucas putlekgelh tu–ixpalakata Jesús

## Lucas makatsinilh Teófilo tu–ixlakachatun tun tatsokgnu tlawanilh

**1** <sup>1</sup> Yikit yiktsokgnuniyan latsá lihuwa talitsakgsaputunít tatsokgwilí wan tamakgestokgputulh tu–lalh yakxnika Jesús kayakhlhtawantakgchokgolh na–ixyalakchikkan tachixkuwít yajgminchá kilhtamakuj. <sup>2</sup> Yumá pí chuntsá lalh latsá kinkamakgexmatakan ixluwakatsiuj la–litsukutakichá tsamá ixtaskujút Jesús ti–ixlakatinkan tawalh tukxlilh yaka ixlakgastapukan wan yakalístan tamakatsininilh tu–lakwan tachiwin wakg tu–watunun tukxlilh. <sup>3</sup> Tons tijtum yaka watsá, mintalakatsukuyakatsin Teófilo, yikit watsá chuntsuj ixlikákchij yiklimakgextuminittsá la–litsukutakichá yajgminchá kilhtamakuj, wan yiklakatinít naktsokgnuniyan wakg la–xalakani tu–ixlikanajg tachiwin. <sup>4</sup> Wan chuntsá wix kakatsi tun kanajg yaktanks tachiwin tu–masinikanita'.

## Chatum ángel makatsininilh ixlakgatunkuwítat Juan Bautista

<sup>5</sup> Tsamá kilhtamakuj ixwí chatum tlanka puchiwiná nak Judea ixtakuwiní Herodes. Tsanú na ixwí chatum kurajg ixtakuwiní Zacarías. Tsamá ixlipakgani ni–xaminin ixxuyalalagapasna Abías. Ixpuskát Zacarías ixwanikan

Isabel,<sup>a</sup> watsá lakgmakganiyá ixxuyatanat Aarón.<sup>6</sup> Ixlituxkan tanks lakgspitanin talaninilh ixlakatın Tlankatatajg wan ixtakgayı wəkg tu–ixpalakata, wan yintú ixtalıtlawá tachiwin tu–ixlakaskin Tlankatatajg ixtatlawalh.<sup>7</sup> Chu watunun yintú ixtakgalhı kamana, latsá Isabel yintú kamalapuskát ixwanıt. Wan ixlituxkan tankstsá lakkgolun ixtawanıt.

<sup>8</sup> Milh kilhtamakuj pi tlantsá watsá Zacarías kilılhtujli ixtalaksakwilin Tlankatatajg yaka pi tlan watsá ixmakgamakgtayanalh ixlakatın Paxkattatajg. Tons kamakgamakgtayalh pulakgtu ixtakurajgna,<sup>9</sup> latsá chuntsá ixtalısmaninıt ixlıwatununkan tsatamana kurajgna. Tons tsamá kilhtamakuj kilılhtujli Zacarías tun pi tlan watsá laksakmaxkika ixtamakgamakgtayan. Tanulh nin tanks tlan tlanka ixpojgexni Tlankatatajg ixwanikan santuario. Wan tsanú malhkuyunika kgoma.<sup>10</sup> Wan la–ixlhkuyutanuma kgoma, wəkg tachixkuwit ixtamakaminanimana Tlankatatajg ixkgepun yumá tlanka nak putaman.<sup>11</sup> Tons tu–lah yumá Zacarías, pi tsalajg talakasınilh chatum ángel ti–ixtakgelhlakgachan Tlankatatajg. Layatsá na–ixpaxtukanjg ni–ixpulhkuyukan kgoma.<sup>12</sup> La–yakxnika yukxlilh tsamá ángel, yumá Zacarías tanks liyakpalalh, wan hasta makgajikwaxnılh.<sup>13</sup> Chu yumá ángel chuntsuj wanilh:

—Zacarías yintú kajıkwanti. Tlankatatajg kgexmatniniñan mintaskiniwaxtun, wan minpuskát Isabel nakgalhı chatum kgawasa, nalıməpəkuwıxliya' Juan.<sup>14</sup> Wix natlanka–lipəxuwaya' wan lıluwa na natalipəxuwá yakxnika nalakgatunkuwl.<sup>15</sup> Latsá minkgawasa tlankataputsa nawan ixlakatın Tlankatatajg. Watsá ñun yaktum katıkgotli nawá xuyachuchut tun kgalhpalha wan tu–yintú kgalhpalha. Wan nalıkuxamalapakastakəgəkan Espiritusanto la–nalakəxtayá ixpulaklhni ixtsı.<sup>16</sup> Lıluwa xalanin nak Israel tin pi tlan xman ixtachixkuwit nakamayəkgayını, stanı katatakəgəgəpá tu–slan ixtij tin kanajg tijtum ixDioskan.

<sup>a</sup> 1:5 Xatakuwinı hebreo: *Isabel*. Xatakuwinı griego: *Elisabet*.

<sup>17</sup> Yumá Juan xapulajg talakgachan nalá, napulaniyachá Mesías yaka lhuwa ixtakuxalakapastakna tsamá Profeta Elías ti-ixkgalhxtokg ixwanít Tlankatatajg. Chuntsá naliyaktaxtutawilá natalalimākgoxamixí ixtlát çatum skgata wan na pi chuntsá çatum xatlát natalalimākgoxamixí ixskgata. Wākg tīn pi xalá talá natalakaskatxtú staní natalakgchan latsá wākg ti-lakgpita talīlatlawan. Wan chuntsá takaxwilanatsá tachixkuwīt yaka ixtalakgamachakgxinkan tu-ixtachiwīn Tlankatatajg yakxnika nachan tīn tlan Watsá Mesías.

<sup>18</sup> Zacarías kgelhaskeinilh ángel:

—¿Tuchī waniputuna', pala kanajg? Yikit tankstsá kgolú wan na chuntsá kinpuskát.

<sup>19</sup> Ángel kgelhtīnalh:

—¡Yikit ángel Gabriel tīn tlanka ixtakilhsakwa Tlankatatajg! Watsá kimalakgachachá kayiklakgmin yiktachiwīnanan wan nakmakatsiniyan yumá lakwan tachiwīn. <sup>20</sup> Chu chiyauj yintú yaggayi tu-yikit yikwaninītan, nalaya' kgokgo. Túlá katichiwīnanti staní kayaktaxtutawīlh wākg yumá tu-watsá lakapulhkatīyanít Tlankatatajg.

<sup>21</sup> Wan ixlīwākgkan tachixkuwīt ixtaliyana kamakni tamakgalhī Zacarías, tinawatna talakgelhaskeinilh watunun:

—¿Lachisá puwajg tanks taliyajgemachá? Yintú taxtú tlanka nak putaman.

<sup>22</sup> Chu la-yakxnika taxtulh, yintulatsá kaxakgatīlh. Tons talimachakgxīlh watunun yaka wintú limalakgachiyīka na-ixpojgexni Tlankatatajg. Pi ixkamakawaniní kaxakgatīl, wan mákgasli yintulá chiwīnalh yumá Zacarías.

<sup>23</sup> Wan la-makgtaxtikgólh tu-ixlīlat Zacarías, yalh na-ixnīxchik. <sup>24</sup> Yakalīstan xpuskát Isabel litayalh skgata, tlawalh yagk kitsis papá yintú taxtulh na-ixnīxchik, chuntsuj yakstumpuwalh: <sup>25</sup> “Yanīnauj Tlankatatajg kintlawanīnít wākg yumá, wan yintutsá kakintitalīchiwīnalh tachixkuwīt yaka yikit yintulá xikkgalhī skgata.”

**Gabriel, t̄i-niwanajg ixtakgelhlagach̄an Tlankat̄atajg,  
watsá t̄i-wal̄h yaka nalakgatunkuwī Jesús**

<sup>26</sup> Ixliyanatsá yakgchaxan papá ixliyá skgata tsamá Isabel, yakxnika Tlankat̄atajg malakgach̄alh ángel Gabriel yakgtum tlanka kalakchik̄in xayatiyatna nak Galilea, staní ch̄alh yakgtum tsakata na-kalakchik ixtakuw̄iní Nazaret. <sup>27</sup> Tsanú ixwí ch̄atum stakni ixst̄awí ixtakuw̄iní María. Ixtatlawanít tachiw̄in yaka ixtat̄awil̄h ixskininí ch̄atum chixkú ixtakuw̄iní José, lakgmakganiyá ixxyat̄anat Rey David. <sup>28</sup> Tsamá ángel lakgtanul̄h na-ixn̄ixchik n̄i-ixwí wan chuntsuj wanilh:

—¡Kalipaxuwa! Tlankat̄atajg lakgalhmanajg yukxlin̄itan wan paxuwanajg makgalhkgajgtiyan wix.

<sup>29</sup> Tons María liyakpalalh wakg yumá tachiw̄in, wan chuntsuj yakstumpuwal̄h:

—¿Tuchisá waniputun lan puwajg kiwanilh? <sup>30</sup> Yumá ángel wanilh:

—María, yintú kajikwanti, tanks kalipaxuwa', latsá Tlankat̄atajg tlanka tlawanin̄itan ixnakuj yaka milakach̄atun.

<sup>31</sup> Wan yaninauj yikmakatsiniyan, wix nalit̄ayaya' skgata, wan tsamá skgata kgawasa nawil̄iniya' ixtakuw̄iní Jesús.

<sup>32</sup> Tsamá chixkú tlankataputsa nawan t̄i-nalim̄apakuwixlikan ixkgawasa Tlankat̄atajg xalá na-kakgapun. Wan tsamá t̄in kanajg Paxkatt̄atajg nalim̄axtú tlanka puchiw̄iná t̄in kanajg Watsá nayakgatasanan latsá liyakgatasanalh lakgmakganiyá ixxyat̄atajg t̄i-ixwanikan Rey David. <sup>b</sup> <sup>33</sup> Wan Watsá makxtuka nakayakgatasá wakg xatachixkuw̄it judíos. Wan tsamá tlanka ixtapuxkut̄at̄ n̄un yaktum katilakgsputtamal̄h.

<sup>34</sup> Tons María kgelhaskinilh yumá ángel:

—¿Tuch̄i p̄i nalakgó? Yintulá tikt̄awí ch̄atum chixkú.

<sup>35</sup> Tsamá ángel kgelht̄ilh:

Espiritusanto nalakgchin̄an wix, wan ixtatliwikít Tlankat̄atajg xalá na-kakgapun napojgex̄an. Yumá skgata t̄i-nalakgatunkuwī nalim̄apakuwixlikan ixkgawasa

<sup>b</sup> 1:32 Na yukxlikan Lucas 24:26.

Tlankatatajg t̄in kanajg tijtum ixlipakgani Watsá. <sup>36</sup> Na milakgapas Isabel maški xatsitsá nakgalh̄i chaatum skgata kgawasa, ti-watsá ixwankan yaka ȳintulá ixkgalh̄ilh skgata. Ȳintú kamalapuskát ixwanít. Chu yaninauj tayamatsá yakgchaxan papá liyá skgata. <sup>37</sup> W̄akg yumá chuntsá patlekget̄ilhá latsá t̄in kanajg Tlankatatajg, Watsá p̄i w̄akg sl̄an tlawakgó.

<sup>38</sup> Tons María w̄alh:

—Yikit yiklanít latsá t̄in t̄lan ixliyakgatasat Tlankatatajg. P̄i kakintlawanilh watsá tu-wix kiwanin̄ita'.

Wan tsamá ángel yantak̄ilh.

### María k̄ilakglalh Isabel

<sup>39</sup> Tons ni ni-ixlimakgas María l̄ilakapálh yantak̄ilh yakgtum kalakchik ni-ixlikgelhchokgowi kasipijni ixyat̄iyatna nak Judea. <sup>40</sup> Wan lan chalh María ni-ixnixchik tsamá Zacarías. Lakgtanulh, tons tsukulh t̄alaxakgat̄l̄i Isabel. <sup>41</sup> Wan tu-lalh, p̄i tunká yakxnika lan chiwinalh María, tons ixstunekg Isabel tsukulh p̄axuwanajg spatnantajgó na-ixpan. Latsá Espiritusanto p̄i tunká niwanajg limachakgalakapastakn̄ilh tsamá Isabel. <sup>42</sup> Tons p̄axuwanajg palha tapixchayawalh, chuntsuj w̄alh:

—¡María, wix tlanka xatalakaski wan ȳintú yajgtamana puskan. Wan miskgata na chuntsá tlanka xatalakaski!

<sup>43</sup> ¿Tuch̄i yikl̄itaxtú yikit kilakgmilh yumá ti-ixtsí nawan kgalhsn̄un tlanka kinpuxku? <sup>44</sup> Yikkatsí yaka nalaya' ixtsí kgalhsn̄un kinpuxku latsá p̄i tunká la-yakxnika yikkgéxmatli kixakgatli', ¡l̄ilakapálh p̄axuwanajg spatnantajgolh kiskgata na-kinpan! <sup>45</sup> María, tanks lip̄axuj wix, latsá yakgayinan̄ita' yaka nayaktaxtutawilá w̄akg tu-wanin̄itan Tlankatatajg.



© 1996 David C. Cook

*Paxkatkatsinilh María tū–ixtatlankāt Tlankatātajg.*

- <sup>46</sup> Tons María nā pī chuntsuj wālh:  
 ;Kilīkatsin lichiwīnan lā–yajtsá ixlītlanca  
 Tlankatātajg,  
<sup>47</sup> wan kinakuj makgapaxuwī tīn kimakgaputaxtiná!  
<sup>48</sup> Łatsá Tlankatātajg kilaksakwilīnīt yaka  
 ixlakgastapu tī–yiklanīninīt łatsá xaxkamanin  
 ixliyakgatasat,  
 wanchuj yanīnauj natsukutākī chuntsuj makxtuka  
 nakintawanī: “;Xatalakaski wix!”  
<sup>49</sup> Łatsá tsamá makgasnūn Tlankatātajg lhuwa tūn  
 kintlawanīnīt yaka kilakachatun,  
 Wan ixtakuwīnī ixyakstu xatakniyalaksakwilīn. <sup>c</sup>

<sup>c</sup> 1:49 Santo: Nā yuklikan Salmos 48:1; 66:3; 86:8-10; 99:2,5,9; 104:1-35; 111:9; 145:1-21; Isaías 6:3; Apocalipsis 15:3-4.

<sup>50</sup> Tlankatatajg makxtuka nakalakgalhumayukxlí  
wəg tachixkuwít tìn takniyayakgayí Watsá.

<sup>51</sup> Yaka wəg ixtamagasnúnút, kalítlwaláktihli  
wan katlakgatsalilh wəg tachixkuwít tìn tanks  
laktlanka ixtalá.

<sup>52</sup> Kamalakgapaksiməgtilh tu–ixlikgalhsnúnkan  
ixtawanít tsatamana reyes,  
wan kamakyawalh xkamaninín.

<sup>53</sup> Tlankatatajg yintú tapulhkan kaməxkílh  
tu–ixkaməklakaskin xkamaninín.

Katlagatsalilh matumininín wan  
kaməkaswakgyawəgólh watunún.

<sup>54</sup> Tlankatatajg kinkəmakgtayan yikinan  
xatachixkuwít nak Israel tì–litàxtuyəuj latsá  
ixliyakgatasat.

Watsá pi makxtuka tlanka kinkətlawaniyan  
ixnakuj wan yintú yaktum  
kakintikəgoxatsəngəmakgan.

<sup>55</sup> Chuntsá lalh latsá titəgenúnika tì–yalh  
lakgməganiyá kintlətəkan Abraham xəwəkg  
tì–ixlipəgani

wan tì–makxtuka nataləgatənkəwíku  
ixxuyanətanətna yəjgminəchá kilhtəmakuj.

<sup>56</sup> Tons tən tlawalh María, kitalatawílh Isabel yəkgutu  
papá, wan yəkalístən táspitli ixnəxchik.

### Ixləgatənkəwítat Juan Bautista

<sup>57</sup> La–yəkxnika Isabel chəntawilanilh kilhtəmakuj,  
maləgatənkəwílh chətum skgata kəgawasa. <sup>58</sup> Yəkxnika  
takətsílh ixtəwəlaxnanín wan ixləlakgəpasna,  
taləgantəkílh wan tatəpəxəwalh latsá Tlankatatajg lhuwa  
tu–ixtaləgalhuməyukxlín tlawanilh tsamá Isabel,  
lakəghumənajg məxkílh chətum skgata. <sup>59</sup> Ixliəmixtsəyan  
xənatlətna skgata taləwəliyalh təməpatləkəgní tən tapəkuwít

ixtakgalhí wanikan circuncisión,<sup>d</sup> wan yutamana tìn tayokgskgalhìlh ixtalakaskin tawilìni latsá ixtakuwiní ixtlát, na Zacarías. <sup>60</sup> Chu ixtsí pi tunká kgelhtinalh, chuntsuj walh:

—¡Yintú! Nalítapakuwixlí Juan.

<sup>61</sup> Takgelhtilh:

—¿Lachisá pajg nalítapakuwixlí Juan? ¡Yintú yanan milipakgani tìn chuntsá ixtakuwiní!

<sup>62</sup> Tons pi yaka ixmakankan tatlawanilh watunun tsamá Zacarías, talìkgelhaskinilh tu–yanú ixtakuwiní ixwilìniputun ixskgata. <sup>63</sup> Xatlát skilh yokgxtum lhtákala nìn chuntsuj tsokgwilìlh: “Ixtakuwiní nawan Juan.” Tons ixliwàkgkan talilapanìlh. <sup>64</sup> Lan tsokgwilikgólh ixtakuwiní ixkgawasa, pi tunká tsukulh chiwìnanpalá wan liyakniyachiwìnalh Tlankatatajg. <sup>65</sup> Tons wàkg ixtatawilaxnanìn tajikwaxnìlh wan wàkg tsatamana xatachixkuwìt na–katutlankalakgiwìn nak Judea tsukulh talaputlekgení tu–lah. <sup>66</sup> Wàkg tìn takgéxmatli talakgelhaskinilh ixliwatununkan:

—¿Tuchi yajgtsá ixlìtlankataputsa nawan tsamá skgata kgawasa?

Chuntsá tapuwalh latsá watunun ixtakatsí yaka Tlankatatajg makxtuka ixmakgtakgalhtlawan.

### Ixtatlin Zacarías

<sup>67</sup> Wan Espiritusanto niwanajg limachakgalakapastaknìlh tsamá Zacarías ti–yalh ixtlát skgata. Wan pi tunká yumá chixkú tsukulh lichiwìnan ixtachuntsá latsá chatum ixkgalhxtokg Tlankatatajg.

<sup>68</sup> Tons chuntsuj walh Zacarías:

¡Paxuwánajg kaliyakniyachiwìnanaka Tlankatatajg  
ti–makxtuka katsí kapuxkulanìnì xatachixkuwìt  
nak Israel!

Latsá Watsá liwaminít kinkalakgmuxtuyan,

<sup>69</sup> wan kinkamakamininìtanchàn chatum makgasnùn

<sup>d</sup> 1:59 Yukxlìkan Génesis 17:10 wan Levítico 12:3.



- makgaputaxtiná t̄in kgalhí tlanka ixtamakgasnunút;  
 yumá lakgmakganiyá ixlipakgani Rey David  
 t̄i–ixtlawanít latsá ixlíyagatasat Tlankatatajg.
- <sup>70</sup> Chuntsá liyaxtaxtutawilanít latsá tun kanajg  
 tikatakgenunilh Tlankatatajg tsatamana  
 chixkuw̄in t̄in tijtum talaninilh ixkgalhxtokg  
 yajgminchá lakgmakganiyá kilhtamakuj.
- <sup>71</sup> Tlankatatajg kinkamakamininitanchan t̄in  
 kinkalimakgaputaxtiyan tu–ixtatliwikít w̄akg  
 tsatamana t̄in kinkalakakatsukxliyan.
- <sup>72</sup> Tlankatatajg yintú kgoxatsankganít tun  
 talakkaxlan katatamakgáxtakgli lakgmakganiyá  
 kilipakganikan yaka makxtuka tlanka  
 nakinkatlawaniyan ixnakuj tun kinpalakatakan.  
 Yumá talakkaxlan p̄i ixyakstulá Tlankatatajg,
- <sup>73</sup> yakxnika lakapulhkatakgenunilh Abraham t̄i–lalh  
 latsá xapulajg kintlatkan wan chuntsá machasilh  
 yaka ixlíkanajg Watsá
- <sup>74</sup> nakinkalimakgamakgtinan̄an tu–ixtatliwikítkan  
 t̄in talakakatsukxlinin.
- Tons ixlíyakalístan watsá, kanajg yintutsá  
 katajikwaniuj yikinan yakxnika naliyakganauj  
 nayakniyalipawanauj t̄in kanajg kintlatkan.
- <sup>75</sup> Chuntsá makxtuka nalilatagchokgoyauj yu  
 na–kakilhtamakuj latsá t̄i–nalimakganauj  
 kintalikgalhinkan wan yaktanks nalaniniyauj  
 ixlakat̄in Tlankatatajg.
- <sup>76</sup> Chu wix, skgata, nawanikana' ixkgalhxtokg  
 Tlankatatajg xalá na–kakgapun,  
 latsá wix xapulajg talakgachan nalaniniya'  
 Kgalhsnun Puxku, namalakinitihaya' kalaktijin.
- <sup>77</sup> Wan chuntsá nakamakatsiniya' ixtachixkuwít  
 Tlankatatajg tun tij natatakgoḱgé la–slan  
 natalitamakgaputaxtí,

latsá chuntsá slan nakalimasputununikan  
tu-ixtalikgalhinkan.

<sup>78</sup>Wakg yumá chuntsá nalá latsá kintlaktan  
Tlankatatajg kinkalipawanitan Watsá hasta  
kinkalimakaminitanchan tсамá Mesías

tī-nalītaxtú latsá yakgtum sasti lamama chichiní,

<sup>79</sup>wan Watsá nakamalagaxkgakgekgo wakg  
tī-yakgtsisa tatlawamana latsá tīn  
kamakgekglhá ixlininkan.

Chuntsá namin nakamasiní la-slan natalīlakatiyá  
ixtujankan tachixkuwīt wan  
natalīlakawantakgchokgo watunun, tons na  
natalīmastakwanī ixnakujan tu-ixtajikwanītkan.

<sup>80</sup>Tons la-ixstaktīlhá tсамá skgata kgawasa, niwanajg  
ixtliwikintīlhá. Wan makgas chikixtawīlh lakgatum  
kaskawawatiyatna, hasta nīn chālh tсамá kilhtamakuj  
yakxnika katalakasīnīlh tsatamana judíos.

### Ixlakatunkuwiṭat Jesús

**2** <sup>1</sup>Patlekgelh yajgminchá kilhtamakuj tсамá  
kgalhsnuyá tlanka puxku Augusto César makatsinīnīlh  
kgalhsnūn ixtachiwīn yaka wakg xatachixkuwīt xalá yu  
na-kakilhtamakuj ixtatatsokgwīlīkgōlh. <sup>2</sup>Yumá pī tlan  
xapulajg putatsokgwīlīn lalh yakxnika Quirino tī-watsá  
kapuxkulalh nak kalakchikīn xayatiyatna nak Siria. <sup>3</sup>Wakg  
nī-ixlīlītkan ixtan tatatsokgwīlī nīn tlan ixyalakchikkan.  
<sup>4</sup>Tons ixkgolú María ixtakuwīnī José taxtutakīchá yakgtum  
tsakata kalakchik nak Nazaret, kalakgatlawankgōlh  
ixyatiyatnakan nak Galilea wan Judea. Stanī chālh nak Belén,  
tsanū nī-xalakatunkuwīn Rey David. Latsá yumá José  
lakgmakganiyá ixuyatanat ixwanīt David. <sup>5</sup>José tayantakīlh  
yīntsá tatatsokgtawilá xawākg ixtaskini María yakxnika ixliya  
skgata. <sup>6</sup>Tons tu-lalh pī yīntsá nak Belén talawilananchá  
yakxnika chantawilanīlh kilhtamakuj ixpumalakgatunkuwīn.



© 1996 David C. Cook

*Lakgatunkuwilh Jesús latsá t̄j-xkaman̄in.*

<sup>7</sup> Tatanulh na-ixputanunkan likututnu, wan yintsá lakgatunkuwilh ixpuxkúskgata. María lipásnatli yaka ixtanchutnu, wan majgolh ixpuwakan tsatamana likututnu. Chuntsá kalanilh latsá yintutsá ixyanan putama tsamá nak pumakglhtatachik.

<sup>8</sup> Yintú makgat nak Belén ixtanan lilít juxwinanin kalhnéluj. Ixtatachokgoyachá na-katsisní na-ixyapukuxtukan, ixtamakgtakgalha ixkalhnelujkan. <sup>9</sup> P̄i tsalajg katalakasīnīlh

chatum ángel ixtakgelhlaggachan Tlankatatajg wan  
ixxkgakganá Tlankatatajg kamaxkgekkelhchokgokgólh  
watanun wan tajikwaxnilh. <sup>10</sup> Chu ángel chuntsuj kawanihl:

—Yintú kajikwantit, yikkaliminyan slan tachiwin sta  
nalipaxuwayatit wakg wixinan wan wakg tachixkuwit.

<sup>11</sup> Latsá chiyauj kalakgatunkuwininitan na-ixyalakchik David  
chatum makgaputaxtiná tin tikatakgenunin Tlankatatajg  
yaka ixkamalakgachanichan wixinan, wanikan Mesías.

<sup>12</sup> Wan yikkamakanaajgliniyan wixinan latsá xamasi  
tu-nakamayukxlinikanatit. Tajgoma chatum skgata  
na-ixpuwakan likututnu, lipasnatankgolukanít yaka  
ixtanchutnu.

<sup>13</sup> Wan yumá ángel pi tsalajg katatalakasilh yachulá lhuwa  
ixtaángeles xalanin na-kakgapajgan, wan tapaxkatyukxlilh  
taliyakniyachiwinilh Tlankatatajg. Wan chuntsuj  
takilhtsukulh:

<sup>14</sup> —¡Kamalakasikgojg tu-ixtatlankatat Tlankatatajg  
na-kakgapun! Katalalimastakwanilh  
xatachixkuwit yu na-katiyatna ti-lakgalhumanajg  
kaliwayakniyakatsini Watsá.”

<sup>15</sup> Wan la-yakxnika tanpalakgólh ángeles na-kakgapajgan,  
tsatamana juxwinanin chatunu tsukulh talawani:

—¡Kauj yukxliyauj chichuj nak Belén tu-yananít, latsá  
kinkamakatsinin tin kanajg kintlatkan!

<sup>16</sup> Lilakapáhl tantakilh kalakgchanka María wan José  
xawákg ixstunekgkan, tamaminít na-ixpuwakan likututnu.

<sup>17</sup> Tons la-yakxnika tukxlilh tsukulh talaputlekgeni tun  
kawanihl ángel tu-watsá ixpalakata skgata. <sup>18</sup> Wan  
ixliwakgkan tin tagéxmatli taliyakpalalh lan tsukulh  
tawan juxwinanin. <sup>19</sup> Chu María pi kawan ixmakitilhá  
na-ixnakuj wakg tu-watsá lanitakgchokgolh. <sup>20</sup> Wan  
yakxnika tatáspitli juxwinanin kalhnéluj, tapaxkatyukxlilh  
wan taliyakniyachiwinantilhalh Tlankatatajg, latsá wakg  
tu-ixtakgexmatnít, wan tu-ixtukxlinít chuntsá lalh  
tu-watanun ixkawanikanít.

### Skkata Jesús malakasika tlanka nak putaman

<sup>21</sup> Ixli mixtsayan liyanka tsamá skkatakawasa tamatlawinaní tu-ixtapakuwítkan wanikan circuncisión. Yintsá limapakuwíxlika Jesús latsá tu-wanilh ángel Gabriel tsamá María yakxnika yintunájg ixliya skkata.

<sup>22</sup> Yakxnika kachantawilanilh kilhtamakuj tu-ixputastalankgenkan watunun José wan María, lalh latsá wán lakgmakganiyá ixley Moisés. Liyanka skkata tlanka xaputaman nak Jerusalén malakasika ixlakatín Tlankatatajg. <sup>23</sup> Chuntsá liyaktaxtutawílh ixley Tlankatatajg la-ixtsokgwilínikanít yaka tìn puxku kgawasa tijtum ixlipakgani Tlankatatajg nawan. <sup>24</sup> José wan María na tantakílh tamastá ixliyaksajgnakan tantúx lakgetsuj spun, latsá chuntsá tsokgwilínikanít na-ixley Tlankatatajg.

<sup>25</sup> Yajgminchá kilhtamakuj nak Jerusalén ixwí chatum chixkú ixwanikan Simeón. Yumá tanks lakgpita ixlilatlawan, wan tijtum ixyakgayí tu-ixtachiwín Tlankatatajg. Tipuwanilh nisá ixyukxlilh la-ixtalíllakxatawílh xatachixkuwít nak Israel lá yakxnika ixchilh Mesías. Wan Espiritusanto ixpojgexníf yumá Simeón. <sup>26</sup> Tons yumá Espiritusanto ixmakatsínít tsamá Simeón yaka yintulá pulajtsá ixnílh hasta yintú ixyukxlilh tsamá Mesías, ti-ixmalakgachachá Tlankatatajg. <sup>27</sup> Tons mawixkanilh ixtatliwikít Espiritusanto makxatakílh liyalh yumá Simeón tlanka nak putaman. José wan María na taliyalh tsamá skkata Jesús tlanka nak putaman. Chuntsá talimaktaxtiwilílh tu-ixlitlawatkan yutamana xanatlatna yaka katatlawalh tu-ixmatsokgwilíninínít Tlankatatajg tsamá ixley Moisés. Tsanú takitalapáxtokgli Simeón. <sup>28</sup> Yumá Simeón tiyalh skkata, tons makgxpakgokgalh. Liyakniyachiwínanilh Tlankatatajg, chuntsuj walh:

<sup>29</sup> Tlankatatajg, slantsá nakimakgaxtakgniya'  
paxuwanajg kaknílh.

Latsá tijtum mayaktaxtiwilínítsá tun  
kintitakgenuni' yikit miliyakgasat.

<sup>30</sup> Latsá yikukxlilhtsá yaka kilakgastapu yúmá skgata tī-malakgachachí yaka Watsá Makgaputaxtiná nawan.

<sup>31</sup> Wix, Tlankatatajg, lakatsukuniṭa' tlawaya' kamakatsiniya' yúmá slan tij wakg xatachixkuwitat yu na-kakilhtamakuj.

<sup>32</sup> Yúmá skgata nalitaxtú latsá ixkkgakganakan wakg tachixkuwitat yu na-kakilhtamakuj tī-yintú judíos.

Wan yikinan nakinkaliyakniyachiwiṇankanān tu-ixpalakata Watsá tinchu xalanin nak Israel.

<sup>33</sup> Ixtlát wan ixtsí Jesús taliṭapanihl yakxnika taggéxmatli Simeón lichiwiṇalḥ tu-ixpalakata skgata kgawasa. <sup>34</sup> Simeón skiniwaxtunihl Tlankatatajg kakamakgtayalḥ. Wan wanilh María, ixtsí Jesús:

—Wan yaninauj, yúmá skgata liwamakaminkanít malakkatsininin wan xatalakgmakga nawan. Tu-ixpalakata Watsá, liḥuwa judíos natamakgawaslhtuja tī-yintú katitakgayihl wan liḥuwa natatakakí. <sup>35</sup> Wan chuntsá liḥuwa tachixkuwīt natamalakasí tu-ixtakatsinikan. Chu wix namachakgxiya' latsá tī-ixmalaklhtaxtunihl kgantum sparajg milikatsin.

<sup>36</sup> Tsanú na ixwí chaṭum puskát ixkgalhxtokg Tlankatatajg ixwanikan Ana. Yúmá tankstsá xatsí ixwanít. Ixkgawachat ixwanít chaṭum chixkú ixtakuwini Fanuel, tin kanajg lakgmakganiya' ḥuwa ixlipakgani chaṭum chixkú ixwanikan Aser. Yúmá Ana tankskú kgawachat ixwanít yakxnika tamakgáxtokgli, wan pi yakgtujun kata ṭalatawilḥ ixkgoḷú.

<sup>37</sup> Pi palajg ni-makgaxtakgka ixtayamatsá 84 kata pi ya ixliṃan ixtlawama. Yintú yaktum ixtaxtú tsamá tlanka nak putaman. Watsá ixliṃaninít ixliwamaliwanikgé ixwayan la-yakxnika ixkgehtawakganí Tlankatatajg, kakuwini wan maski katsisni. Makxtuka chuntsá liyakniyachiwiṇalḥ Watsá.

<sup>38</sup> Ana pi tunká na chalḥ yakxnika la-ixchiwiṇama Simeón, tsukulḥ paṅkatkatsini Tlankatatajg, wan liyakniyachiwiṇalḥ

skgata Jesús yaka wákg tsatamana tachixkuwít xalanin nak Jerusalén ixtamakgalhimana chatum ixmakgaputaxtinakan ti-wanikan Mesías.

<sup>39</sup> Ixliyakalístan lan takgtaxtutawilh tu-ixley Tlankatatajg, ixnatlatna Jesús takítaspitpá tsamá xayatiyatna nak Galilea, pi tachañpá nin tlan tsakata ixyalakchikkan nak Nazaret.

<sup>40</sup> Yumá kgawasa tsukulh staka, lilakgspitanantilhalh lhuwa talakatsukút, wan Tlankatatajg yalít yakniyayukxlilh Watsá.

### **Skgata Jesús mklaka tlanka nak putaman**

<sup>41</sup> Ixnatlatna Jesús makxtuka ixtan katamaxna ixtamakglakgastanan nak Jerusalén yakxnika ixchantawilá xatapaxuwan Pascua. <sup>42</sup> Chuntsá yakxnika Jesús tlawalh yakgkutúx kata, tantakikgólh yintsá tamakglakgastanan latsá ixtalímaninít watunun. <sup>43</sup> Chu yakxnika yákgspuuti talakgastan watunun tataspitpá na-ixnixchikkan, chu skgata Jesús kayokgstachokgotapulilh nak Jerusalén. Ixnatlatna yintú ixtakatsí pala yintú ixkachastalatilhá. <sup>44</sup> Watunun tapuwalh yaka Jesús ixkachapasanít lhuwa tachixkuwít. Tantukujtsá tatlauj ixtatlawanít nak tij. Tsukulh talakaputsá kagelhasnikina ixlalagapasna wan wákg ti-ixtalagapasa Watsá. <sup>45</sup> Yintú talakamaklah, tantakipá nak Jerusalén, yintsá talh taputsá.

<sup>46</sup> Ixlitutumájg tamaklah tlanka nak putaman, kalaklhpnalawí lhuwa laktlanka makgelhtawakgenanin judíos, ixkagexmatniwí skgata Jesús ixtachiwinkan, wan ixkatlawaniwí takgelhaskinin. <sup>47</sup> Wákg tin tsukulh takgexmatní ixtalilapaní tu-ixtalagamachakgxin la-slan ixkalikgelhtí ixtachiwinkan yakxnika tun takgelhaskinin ixtatlawaní Watsá wákg watunun. <sup>48</sup> Yakxnika tukxlilh ixnatlatna talilapanilh. Tons ixtsí chuntsuj wanilh:

—Kiskgata, ¿Lachipajg lan kilatlawayauj? Mintlát wan yikit yikkalakaputsatagchogontsá, xikkaliyakpalaman.

<sup>49</sup> Jesús kəkəlh̄t̄ilh:

—¿Lachipajg kilaputsayaj? ¿Yintú ixkatsiyatit yaka tijtum taskiní naktachokgó ixnixchik kintlát xalá na–kəgapun?

<sup>50</sup> Chu watunun yintú tamachakgxilh tu–ixkawaní.

<sup>51</sup> Katayantakilh nak Nazaret tsanú tawilachá kayakgayitilhalh ixnatlatna. Ixtsí pi kawan ixmakitilhá na–ixnakuj tu–watsá lanitakgchokgolh. <sup>52</sup> Jesús tsukulh listaka ixtalakatsukút, wan la–ixstaktilhá, Tlankatatajg yakniyayukxlilh xawákg tachixkuwitat.

### Juan Bautista litaxtulh ixkgalhxtokg Tlankatatajg

**3** <sup>1</sup> Tlankatatajg ixtalagachan tlawalh Juan Bautista yakxnika tsamá kgalhsnuýá tlanka puxku ixwanikan Tiberio César ixliyanatsá yakgkukitsis kata ixtapuxkutat nak Roma. Yajgminchá kilhtamakuj tsamá puchiwiná Poncio Pilato puxkulalh nak Judea wan ya laggatutu ixyatiyatnakan judíos na tapuxkulalh ixtanapuxkun. Tsatamana chuntsuj ixkalimapakuwixlikan Herodes nak Galilea, Lisania nak Abilene, wan Filipino ixtalakgawasa Herodes nak Iturea–Traconítide. <sup>2</sup> Anás wan Caifás ixtalanít xanapuxkun kurajgna. Yajgminchá kilhtamakuj, tsamá Juan Bautista ti–ixkgawasa Zacarías ixwanít, watsá ixtlawamá laggatun nin kaskawawatiyatna yakxnika Tlankatatajg makatsinilh tu–ixtachiwin. <sup>3</sup> Juan yaklhtlawangkólh la–ixlikgelhchokgowi xapuxkga ixtakuwiní Jordán. Kaliyaktasanitakgchokgolh tachixkuwít yaka wakg watunun yakxtumí katakgoxatsankgamakgankgólh tu–ixtalikgalhinkan wan kataxtapalilh la–ixtalanankan, wan chuntsá slan natakgpaxa. Tons Tlankatatajg nakamasputununí ixtalikgalhinkan. <sup>4</sup> Yumá chuntsá lalh latsá tsokgwilikanít na–ixlakgmakganiyatatsokgnu chatum ixkgalhxtokg Tlankatatajg ixwanikan Profeta Isaías. Tons chuntsuj tsokgwililh:



Kgexmatka tapixchayawakanchá  
 kaskawawatiyatna. Wanka:  
 “¡Kayakaxtlawananítit ixtij Tlankatatajg!  
 ¡Slitwa tij kawáhlh!  
<sup>5</sup> Wąg nin kgalhxtokgnun sipijni  
 nataputsumatnan;  
 wąg sipijni wan nin kakgestinitni kalakgaspit  
 nawankgó;  
 wąg na-kalaktijin nin kalakglhkgawilin  
 nataslitwanankgó;  
 wan na-kaskulutijin ni-yintú lakgaspit,  
 kalakgaspittsá nawankgó.  
<sup>6</sup> Wąg tachixkuwít xalá yu na-kakilhtamakuj  
 natukxli ixlimakgaputaxtin Tlankatatajg  
 tu-nakamakaminiyachá.”



© 1996 David C. Cook

*Juan Bautista makglhtawakgenalh la-lilakgapaskan tu-slan ixtij Jesús.*

<sup>7</sup> La-yakxnika talakgpasalh Juan lilhwa tachixkuwít yaka  
 ixkamakgpaxalh, yumá Juan kawanilh:

—¡Wixinan chuj ixtupu luwa! ¿Tin kawaninitan wixinan  
 yaka naputaxtuyatit ixtutlankatąkgcha Tlankatatajg  
 tu-nakalaktaxtuyachin? <sup>8</sup> Wąg wixinan kamachasítit yaka  
 kanajg xtapalinitantit mintalanankan, sta nalitaxtuyatit lątsá

yakgatum slan kiwi tu-masí lakwan ixtawakat. Ixliyakalístan, natanatit wan chuntsá nayakgpaxatit. Yintú chuntsuj kaxstumpuwantit: “¿Chí yintú lakgpitanin yikinan latsá na kilipakganikan Abraham?” Chu yikkawaniyan hasta maski chiwix Tlankatatajg slan nakamapalajga natalá ixlipakgani Abraham. <sup>9</sup> Wan na chuntsá sta yachajg kaxtlawanittsá Tlankatatajg nakalítankayawakgó ixtankgexekgkan wakg kiwi tu-yintú tawakaní slan ixtawakat. Nakamakgankan wan nakamajgokan nak kalhkuyatna.

<sup>10</sup> Tons lhuwatachixkuwit takgelhasninilh:

—¿Tuchí naktlawayauj yikinan?

<sup>11</sup> Tons Juan kaxgelhtilh:

—Tin kgalhí kgelhtúx ixtalhakgan, kalakgalhumalh kgelhtum ti-yintú kgalhí; wan tin kgalhí liwá, kamakgapitsinilh ti-yintú kgalhí.

<sup>12</sup> Na tachalh watunun lilít tachixkuwit kgalhawayanin limastat ti-na ixtakgpaxputun, wan na takgelhasninilh Juan:

—Makgelhtawakgená, ¿tuchí naktlawayauj yikinan?

<sup>13</sup> Tons Juan kawaniilh:

—Yintú yalít tlakg matajgenanatit. Pi watsá tun tapulhkan.

<sup>14</sup> Na kgelhalít soldados takgelhasninilh:

—Wan yikinan, ¿tuchí naktlawayauj?

Watsá kaxgelhtilh:

—Tintí jikwanajg nachimakgtiyatit túmin, wan ñun tintí nalimakgekghayatit, nisú nalimakamastayatit pala tu-yintú ixtatlanwan. Wan pi kalilakapitittsá mintatlajgkan.

<sup>15</sup> Tons wakg tachixkuwit ixtastakajgkatsiwilana ixtakatsiputun kgoxnittsá pala yumá Juan watsatsá tsamá Mesías. Chuntsá takstumpuwalh watunun. <sup>16</sup> Chu yumá Juan kaxgelhtilh wakg ixliwatununkan:

—Yikit, yikkamakgpaxayan yaka chuchut; chuj yakalístan minachá ya Chatum ti-nakamakgpaxayan yaka Espiritusanto wan yaka lhkuyat. Yikit ñun yikmalakastuka tu-ixtatliwikít kgalhí Watsá, wan tuntú tlakgtsá kimakatsi nakaklhchaxkutní xatasuij ixtatunu. <sup>17</sup> Chipatilhatsá ixlipajgna, wan chuntsanú

nalilaksakxtú tsamá xatapajgni trigo. Tons xatapajgni trigo namakí xpumakikan, chu xapajgma nalhkuyú nak lhkuyat ni-yintú yaktum katímixli.

<sup>18</sup> Chuntsá, yaka yalít lhuwa ixtachiwin, yumá Juan ixkawaní lakliyantlawan tachixkuwit lakwan ixtachiwin Tlankatatajg. <sup>19</sup> Yalístan Juan maktasinilh tsamá puxku Herodes, yaka ixyakganpulanít ixley Tlankatatajg, látsá lakgamakgtilh ixpuskát ixtalakgawasa. Yumá puskat ixwanikan Herodías. Chuj na chuntsá maktasinika tsamá puchiwiná wakg tu-yalít ixtlawawilinít. <sup>20</sup> Wakg tu-ixtalikgalhin ixkgalhí Herodes, pi yalít yakstalapá, staní matamaknuninilh nak pulachin tsamá Juan.

### Jesús yákgpaxli

<sup>21</sup> Lahl kgelhtum chichiní, yaxnika Juan ixkamakgpaxamakgó wakg watunun, Jesús na yákgpaxli. Wan la-yaxnika ixkgelhtawakganima Tlankatatajg, tapitsilh na-kakgapajgan.

<sup>22</sup> Wan lakasiyajg lákglhtujli Espiritusanto, wan pojgexli Jesús likatsí látsá tantum spun. Wan kgexmatka látsá tin chiwinanchá na-kakgapajgan, walh:

—Wix kiskgata ti-yiklakaskinitan wan ti-yiklaksakwilinitan.

### Lakmakganiyá ixtatajgna Jesús

<sup>23</sup> Jesús ixmakakchantilhatsá 30 kata yaxnika matsukunilh ixtaskujút wan Watsá yalh ixkgawasa José wan José, ixtlát ixwanít Helí; <sup>24</sup> wan Helí, ixtlát ixwanít Matat; wan Matat, ixtlát ixwanít Leví; wan Leví, ixtlát ixwanít Melquí; wan Melquí, ixtlát ixwanít Janaí; wan Janaí, ixtlát ixwanít José; <sup>25</sup> wan José, ixtlát ixwanít Matatías; wan Matatías, ixtlát ixwanít Amós; wan Amós, ixtlát ixwanít Nahúm; wan Nahúm, ixtlát ixwanít Eslí; wan Eslí, ixtlát ixwanít Nagai; <sup>26</sup> wan Nagai, ixtlát ixwanít Maat; wan Maat, ixtlát ixwanít Matatías; wan Matatías, ixtlát ixwanít Semeí; wan Semeí, ixtlát ixwanít José; wan José, ixtlát ixwanít Judá; <sup>27</sup> wan Judá, ixtlát ixwanít

Joanán; wan Joanán, ixtlát ixwanít Resí; wan Resí, ixtlát ixwanít Zorobabel; wan Zorobabel, ixtlát ixwanít Salatiel; wan Salatiel, ixtlát ixwanít Nerib; <sup>28</sup> wan Nerib, ixtlát ixwanít Melquí; wan Melquí, ixtlát ixwanít Adí; wan Adí, ixtlát ixwanít Koram; wan Koram, ixtlát ixwanít Elmada; wan Elmada, ixtlát ixwanít Er; <sup>29</sup> wan Er, ixtlát ixwanít Jesús; wan Jesús, ixtlát ixwanít Eliecer; wan Eliecer, ixtlát ixwanít Jarim; wan Jarim, ixtlát ixwanít Matat; <sup>30</sup> wan Matat, ixtlát ixwanít Leví; wan Leví, ixtlát ixwanít Simeón; wan Simeón, ixtlát ixwanít Judá; wan Judá, ixtlát ixwanít José; wan José, ixtlát ixwanít Jonán; wan Jonán, ixtlát ixwanít Eliaquim; <sup>31</sup> wan Eliaquim, ixtlát ixwanít Milea; wan Milea, ixtlát ixwanít Mená; wan Mená, ixtlát ixwanít Matatá; wan Matatá, ixtlát ixwanít Natán; <sup>32</sup> wan Natán, ixtlát ixwanít David; wan David, ixtlát ixwanít Jesé; wan Jesé, ixtlát ixwanít Obed; wan Obed, ixtlát ixwanít Booz; wan Booz, ixtlát ixwanít Salomón; wan Salomón, ixtlát ixwanít Najasón; <sup>33</sup> wan Najasón, ixtlát ixwanít Aminadab; wan Aminadab, ixtlát ixwanít Admín; wan Admín, ixtlát ixwanít Arní; wan Arní, ixtlát ixwanít Esrón; wan Esrón, ixtlát ixwanít Farés; wan Farés, ixtlát ixwanít Judá; <sup>34</sup> wan Judá, ixtlát ixwanít Jacob; wan Jacob, ixtlát ixwanít Isaac; wan Isaac, ixtlát ixwanít Abraham; wan Abraham, ixtlát ixwanít Tara; wan Tara, ixtlát ixwanít Najor; <sup>35</sup> wan Najor, ixtlát ixwanít Seruc; wan Seruc, ixtlát ixwanít Ragau; wan Ragau, ixtlát ixwanít Falec; wan Falec, ixtlát ixwanít Eber; wan Eber, ixtlát ixwanít Sala; <sup>36</sup> wan Sala, ixtlát ixwanít Cainam; wan Cainam, ixtlát ixwanít Arfaxad; wan Arfaxad, ixtlát ixwanít Sem; wan Sem, ixtlát ixwanít Noé; wan Noé, ixtlát ixwanít Lamec; <sup>37</sup> wan Lamec, ixtlát ixwanít Matusalén; wan Matusalén, ixtlát ixwanít Henoc; wan Henoc, ixtlát ixwanít Jared; wan Jared, ixtlát ixwanít Malaleel; wan Malaleel, ixtlát ixwanít Cainam; <sup>38</sup> wan Cainam, ixtlát ixwanít Enós; wan Enós, ixtlát ixwanít Set; wan Set, ixtlát ixwanít Adán; wan Adán, ixtlát ixwanít Tlankatatajg.

**Xapuxku kgótiti watsá ti-likgelhtsaksalsh  
ixtlajgaputun Jesús la-ixlilakachilh ixnakuj,  
pala ixtakgokgenilh tu-ixtij**

**4** <sup>1</sup> Jesús lichakgamalakapastaknika ixespiritusanto Tlankatatajg, takaxtakichá xapuxkga nak Jordán. Tons tsamá Espiritusanto staní pekgliyantakilh lakgatum nin kaskawawatiyatna. <sup>2</sup> Tsanú kilatakchokgolh 40 kilhtamakuj wan tsamá xapuxku kgótiti tilikgelhtsaksalsh ixtlajgaputun pala ixtakgokgenilh tu-ixtij. Jesús ñun tuntú walh ixtayamatsá 40 kilhtamakuj. Chipalhkú tatsinkstat. <sup>3</sup> Tons yumá kgótiti chuntsuj wanilh:

—Pala kanajg wix ixkgawasa Tlankatatajg, kawani' yajgwí chiwix katapálajgli wan liwat kalálh.

<sup>4</sup> Jesús kgelhtilh:

—Chuntsuj tsokgwilikanít nak lakgmakganiyatatsokgnu: “Yintú pi liwat katitalilakawantakchokgolh tachixkuwít.”

<sup>5</sup> Wan yumá kgótiti liyalh lakgatum nin kanajg tanks talhman ni-slan lakawanankan, wan pi palapálh masinikgólh wakg na-kalakchikin nin tawilana laktlanka xapuchiwinanin yu na-kakilhtamakuj. <sup>6</sup> Wan wanilh kgótiti:

—Yikit nakmakamaxkikgoyan wakg yumá la-ixtalakgatlankát yanan yu na-kakilhtamakuj, latsá yikit kilakgalhumamaxkikanít wan nakmaxkí ti-yikit yiklakaskinilh nawan. <sup>7</sup> Pala tatsokgostajg kiyakniyalipawana', wakg milá nawan.

<sup>8</sup> Jesús kgelhtilh:

—Chuntsuj katsokgwilinkanít ixtachixkuwítkan Tlankatatajg nak lakgmakganiyatatsokgnu: “Kayakniyalipawanti tin kanajg Tlankatatajg, wan pi watsá nayakgayiya' tu-Watsá nawaniyan.”

<sup>9</sup> Yakalístan liyalh kgótiti nak Jerusalén. Tlalgawakalh ixyokgstin tlanka nak putaman, wan chuntsuj wanilh:

—Pala kanajg ixkgawasa Tlankatatajg wix, yuntsuj katsuku wan kagostatankgapu. <sup>10</sup> Latsá nak lakgmakganiyatatsokgnu chuntsuj wán:

Tlankatatajg nakamalagchayanichan ixángeles  
natamagtkagalhan wan natatlawayan kwentajg.

<sup>11</sup> Latsá yaka ixmakankan natalichipataxtokgan  
wan chuntsá tuntú katililákghakgxti ñun  
yakgtum chiwix.

<sup>12</sup> Jesús kgelhtinalh:

—Na nak lakgmakganiyatatsokgnu, chuntsuj katsokgwilínikanít  
wakg ti–ixtachixkuwit Tlankatatajg: “Yintú kalíkgelhtsaksagsa  
natlajgaputuna' Tlankatatajg la–nalilakachin ixnakuj. Pus,  
Watsá tin kanajg kgalhsnun minpuxku.”

<sup>13</sup> La–yakxnika machakgxilh yumá xapuxku kgótiti yaka  
yintulá ixmatlawilh Jesús tu–yintú slan, takaxnitakilh  
magxatakgnilh yakgtum tiempuj yakxnika ixlitsaksapá.

### Talakmakgalh Jesús nak Nazaret

<sup>14</sup> Wan Jesús pi taspitpá nak Galilea yaka ixtatliwikít  
Espiritusanto,<sup>e</sup> wan talamakatsinikgólh wakg lalíkgachokgowi  
na–kalakchikin tu–ixpalakata. <sup>15</sup> Wan ixmakgelhtawakgenantilhá  
lakalhuwa ixpulhuwatalakxtuminkan judíos ni–ixwanikan  
sinagoga wan ixlíwakgan ixtapaxkatyukxli Watsá.

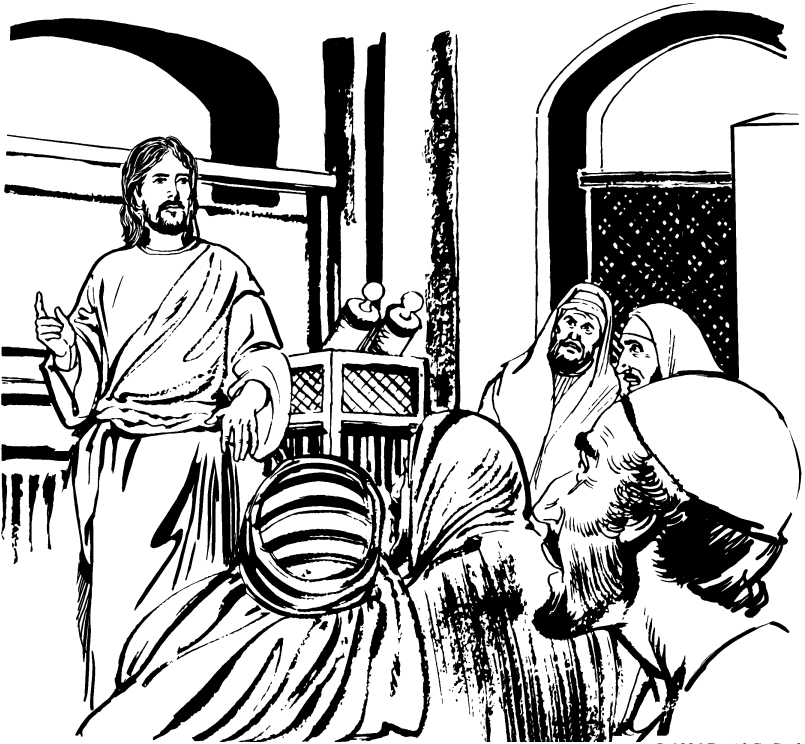
<sup>16</sup> Tons Jesús chalh nak Nazaret tsamá na–kalakchik  
ni–stakli. Kgelhtum kasábado tanulh nak pulhuwatalakxtumín  
latsá chuntsá xatasmanin ixwanít Watsá. Tons tayalh wan  
tsukulh laggaputlekgé tatsokgnu. <sup>17</sup> Jesús machipika wan  
malagaputlekgenika ixtatsokgnu chatum ti–ixkgalhxtokg  
Tlankatatajg ixwanikan Profeta Isaiás, wan yakxnika  
malagapitsilh pi tunká lakamaklalh ni–ixtsokgwilíkanít  
tsamá tachiwin. Wan chuntsuj tsukulh laggaputlekgé:

<sup>18</sup> Ixespíritu Tlankatatajg kilakglhtujnít yikit,  
Watsá kilaksakmaxkiwilínít nakkamakatsiní  
lakwan tachiwin wakg xkamaninín;  
tons nakmagawaní tachiwin  
ixlakgtaxtutkan tachinín;

<sup>e</sup>4:14 Na yukxlihan Lucas 1:35,67 wan 4:1.

nakkamalakawaní lakgatsinín  
wan nakkalakgmaxtú tìn talasnítlawan yaka  
ixpalakatakan laktlanka napuxkunu.

<sup>19</sup> Nā Watsá kilimakaminít nayikkawaní wāk  
tachixkuwit yaka tsamá kata chalhtsa  
yakxnika Tlankatatajg  
nakalakgalhumayukxlikgoyan.



© 1996 David C. Cook

*Jesús maḡgelhtawakgenalh ni-ixpulhuwatalakxtuminkan judíos.*

<sup>20</sup> Jesús malagáxtokgli tsamá lilakgaputlekget, pì  
makamaxkipá tì-xamakgamagtayaná nak pulhuwatalakxtumìn,  
tons pì tawilapá. Wāk tì-ixtalawilana tsanú pì yaktanks

tsukulh tuxkliwilí Watsá. <sup>21</sup> Tons Jesús tsukulh chiwīnan, chuntsuj kawānilh:

—Chiyauj yaktaxtutawilh tu–wán yumá tatsokgnu tu–wixinan yakgagxpatnitit.

<sup>22</sup> Ixliwāgkan tsukulh taliyakniyachiwīnan Jesús, wan talilapanilh yakniyá tachiwīn tūn tsukulh kawānī wan talakgelhaskinilh:

—¿Chī yintú watsá yajglawī ixkgawasa José?

<sup>23</sup> Jesús kakgelhtilh:

—Ixlikanajg wixinan nakilawaniyauj yumá xatalakgpasni yakgtum talakgaputlekgen: “Kuchunú, chuj kakstuntakuchu”; wan nā nakilawaniyauj: “Nā pī chuntsá katlawā' yuntsuj nīn kanajg miyalakchik, latsá yikinan yikkgemátwiuj tu–wix tlawā' nak Cafarnaún.”

<sup>24</sup> Tons kawānilh:

—Kanajg yikkawaniyan, ñun yanan çatum profeta ti–naliyakgankan nīn tijtum ixyalakchik. <sup>25</sup> Ixlikanajg yikkawaniyan, ixtatlankayanan puwaninīpuskan xayatiyatna yū nak Israel yakxnika kīlakawantakgchokgochi Profeta Elías. Patlekgelh yakgtutu kātā ya pupitsi yintú yaktum sayīnilh, wan yakxnika yanalh tūtlankātatsinkstat wākg nā–kākilhtamaku. <sup>26</sup> Chu Tlankatātajg yintú limakaminchá tsamá Profeta Elías nakamakgtayá puwaninīpuskan xayatiyatna yū nak Israel. Watsá tijtum xatalakgachan tlawanika çatum makgatiyati puwaninīpuskāt xalá tsamá nā–kālakchik, wanikan nak Sarepta, pī lakapunchuj ixtalayukxliwī xakalakchik nak Sidón. <sup>27</sup> Nā ixtlankayanan nak Israel lhuwa tatalhanīn ti–ixkamasnī ixmakliwakan<sup>f</sup> yakxnika lakawantakgchokgolh Profeta Eliseo. Chuj ñun çatum ixliwatununkan taslanalh. Pī çatum makgatiyati maslanīka, ixtakuwīnī Naamán xalá xayatiyatna nak Siria.

<sup>28</sup> La–yakxnika takgéxmatli ixliwāgkan yumá tachiwīn, ti–ixtatanūmana nak pulhuwatalakxtumīn kachipalh

<sup>f</sup>4:27 Yumá tajgatat ixwanikan lepra. Yukxlikan 2 Reyes 5:1-14.



tutlankatągcha. <sup>29</sup> Tachipalh Jesús. Tamąkaxtakılh na-kalakchik, talhıwalıyantakılh lakgatum ixıyokgspun sıpıj nın kıkatsan. Tsamá nak sıpıj ixlıwalaksakwılıkanıt tsamá kalakchik, nı-watunun tıtapuwalıh ixtamąkğpuspitmakaminchá tsanú. <sup>30</sup> Chu tsanú kalaklhıpunataxtutakılh Jesús wąkg tı-ıxlakatınkan ixtawanıt. Yantakılh wan tayalh tij.

### **Jesús tantlakgaxtunilh skuwanągótiti çatum chixkú**

<sup>31</sup> Jesús takgaputakılh tsamá kalakchik wanikan Cafarnaún xayatiyatna nak Galilea, kasábado tsanú ixkalımąkgelhtawągé tachixkuwıt tu-ıxtachiwın Tlankatątajg. <sup>32</sup> Wąkg tachixkuwıt sta ixtalıłapanı la-ıxkalıstakajlı latsá çatum slan tlanka puchiwiná.

<sup>33</sup> Nak pulhıwatalakxtumın ixlawı çatum chixkú ixmakgtsankganını skuwanągótiti ixlıkatsın. Chuj ixlıkájg lakatasalh, wanilh:

<sup>34</sup> —Jesús xalá nak Nazaret, įkakilamągaxtąkgwiuj! ¿Latsá kilaląkgchınıtąuj wąkg yikinan? ¿Chı tanıta' kilalaktlawamıyąuj? Yikit tijtum yıklągapasan, wan yikkatsı yaka Wix ixtaląkgachan Tlankatątajg.

<sup>35</sup> Jesús lakatakılh yajgmá kğótiti, wanilh:

—įTsekğ kakılhwanti, kamągáxtakgti yajgmá chixkú!

Tons kğótiti talągosutakılh yumá chixkú na-ıxlakatınkan yalııt tachixkuwıt wan makgaxtakgtakılh, yıntú maląkasputulh.

<sup>36</sup> Wan tu-lalh ixlıwąkgkan talıyakpalalh, wan tsukulh çatunu talawanı:

—¿Tuchı yajgsá ya tachiwın? Yumá chixkú tanks kanajg yaka ixtalągalsnınutat kamalągapaksı skuwanągótiti yaka katataxtulh, įwan kanajg tataxtú watunun!

<sup>37</sup> Wan lakalhıwa xatachixkuwıt na-kalakchıkın tsukulh talıyakniyachiwınan Jesús.

### Jesús maşlanıh ixpuwitiyatsı Simón Pedro

<sup>38</sup> La-yakxnika Jesús taxtutakıh na-ixpulhuwatalakxtumınkan judíos, lakgantakıh ixnixchik Simón. Ixpuwitiyatsı tsamá Simón ixtatalhá yaka tutlankáchichi, wan talımakamıh tı-ixtatanumana tsamá nak chiki yaka ixmaşlanıh tsamá puskát. <sup>39</sup> Jesús lakakputajgtayalh ni-ixmá tatalhá, tankilhnıtlakgaxtunıh tutlankáchichi wan tsamá chichi taxtunıh. Pı lılakapáh takgakıh wan tsukulh kalıyakgan watunun.

### Jesús kamaşlanıh lıhuwa tatalhanın

<sup>40</sup> La-yakxnika takgnulh chichinı, lıluwa tachixkuwıt taliwalakgchalh Jesús, ixtaliyanıyachá wakg ixtatalhanınkan tı-ixtakgalhı kilhmakglıhuwa tajgatat; wan pı yaka ixmakan chatunu kalıxamanıh wan kamaşlanıh. <sup>41</sup> Na chuntsá Jesús lıhuwa tatalhanın kapulaklhmaxtulh skuwanakgótiti. Wan lan tataxtulh tatasalh, chuntsuj tatapıxchayawatıhalh:

—ıWix ixkgawasa Tlankatatajg!

Chu Jesús kaks kamaşlanıh kótiti, latsá watunun ixtakatsı yaka Watsá tın kanajg Mesías.

### Jesús makgelhtawakgenantakgchokgolh lakalhuwa ixpulhuwatalakxtumınkan judíos

<sup>42</sup> La-yakxnika xkgakgalh, Jesús taxtutakıchá na-kalakchik Cafarnaún, yantakıh lakgatun na-katıyatna nın katsayanka. Lıluwa tachixkuwıt tsukulh talakaputsá, wan lan tachalh ni-ixtlawamachá, tıtalakaskıh tamachokgó. Yıntı ixtalakaskın ixkatsalamakgalh watunun. <sup>43</sup> Chu Jesús kawanıh:

—Na chuntsá nakkawanı tu-lakwan kintachiwın ya lakatunu kalakchikın latsá tu-ixtapuxkutat Tlankatatajg. Latsá yikit watsá kilımakaminchá.

<sup>44</sup> Wan liyaktasanantakgchokgolh tu-lakwan ixtachiwın lakalhuwa nak ixpulhuwatalakxtumınkan judíos.

### Tatlankaskit̄inilh

**5** <sup>1</sup> Lalh yakgtumánuj ixlaya Jesús ixkilhtun xayakat ixtakuwíní Genesaret. Ixtalatitayá ixtalalakkitsiwilimāna ixtalhuwátan tachixkuwīt tī-ixtakgexmatniputun ixtachiwīn Tlankatatajg. <sup>2</sup> Jesús kayukxlilh tantúx putlauj xatakaxtlauj kiwi ixpokgalhtlāwankan yakat, ixtakuwíní barca. Wan tsatamāna chipananīn skīti ixtalhtujñittsá nak barca, ixtañittsá tachekgé ixpuchipakānkan skīti. <sup>3</sup> Tantum barca ixlá ixwanīt Simón Pedro. Tons Jesús tawakanilh ixyakgapan tsamá barca, wan wanilh ixteku:

—Kamatantīnu ya stinauj mibarca nak chuchut—. Wan lan tawakalhtsá nak barca, pī lakapunchuj tawīlh kamašiní tū-ixtachiwīn wākg tsatamāna tachixkuwīt. <sup>4</sup> Yakxnika wankgólh ixtachiwīn, wanilh Simón:

—Kalipi mibarca nī-xapulhman nak yakat. Tsanú kamakgosutit ixpuchipakān skīti.

<sup>5</sup> Simón kgelhtīnalh:

—Kgalhsnūn Puxku, yikkuxtunītauj wākg tsisní wan ñun tuntú yikchipanītauj, pala Wix kiwaniya', nakmakgosú kinpuchipan.

<sup>6</sup> Yakxnika tamajgolh ixpuchipankan wan lan tsukulh taxwakgaktú sta ixtaxtītputun ixpuchipankan yaka ixtalhuwát skīti. <sup>7</sup> Wan pī ya tlan ixmakankan talīmatasīlh yalīt ixtāchipanakan skīti tī-ixtaliyanachá ya tantum barca yaka ixtalh talamakgtayá. Watunun tantākīlh wan sta tantúx barca tamatsumalh, pī ya tinauj kamakgásputli ixtatakgnulh nak yakat yaka ixtatsinkatkan. <sup>8</sup> Tons la-yukxlilh yumá, Simón Pedro tatsokgostalh ixlakatīn Jesús, chuntsuj wanilh:

—Kakintatanpuxtuni' Kgalhsnūn Puxku, latsá ¡yikit chatum likgalhíná!

<sup>9</sup> Tons chuntsuj liwawanilh yumá Simón latsá katatlankaliyakpalalh watsá xawákg tī-ixkatayanachá lan talītlankachipalh ixtalhuwát skīti. <sup>10</sup> Na pī chuntsá kalanilh Santiago wan Juan tīn tijtum ixtatalaliyan Simón. Yutamāna

kgelhatúx ixkgawasana ixwanít cháum chixkú ixtakuwini  
Zebedeo. Chü Jesús wanilh yumā Simón:

—Yintú kajikwanti, yaninauj tachixkuwít nakamągstokga',  
wan nakalítana' kakintatakogkelh yikit, pı chuntsá latsá  
ixkalimągstokga' skiti.



© 1996 David C. Cook

*Kachipaka talhuwąskiti.*

<sup>11</sup> Wan taliyalh tsatamana tantúx barca na-ixkilhtun yakat nin katiyatnatsá. Tsanú tayawatakilh wan tamachokgotakilh wəkg tu-ixtakgalhí, wan tatakgogetakilh Jesús. Talaninilh ixlimakgelhtawakget.

### **Jesús maslanilh chatum chixkú ti-ixmasní ixmáklíwa**

<sup>12</sup> Milh kilhtamakuj ixchanittsá Jesús yakgtum na-kalakchik, lakgchalh chatum chixkú ixtatalhá ixmasní ixmáklíwa. Ixpunukgó yumá lijikwanit tajgatat tu-ixwanikan lepra. Yakxnika yumá chixkú yukxlilh Jesús, tatsokgostanilh sta talakakputanilh wan tanks limakamilh, wanilh:

—Tatajg, pala lakaskina' slan nakimapanuniya' kintajgatat.

<sup>13</sup> Wan Jesús yaka ixmakan lixamanilh, chuntsuj wanilh:

—Yiklakaskin. Katsalani'.

Pi palapálh taxtunilh tsamá tamakmaslhtujtat. <sup>14</sup> Tons Jesús chuntsuj limakgelhpakgsilh:

—Ñun tintí nawaniya', tons kapinchí katalakasini kurajg wan kalipi miliyakgsajgna. Wan chuntsá namachalaktanksniya' watsá yaka stalankgetsá wix, latsá tu-watsá walh Moisés ixtlawaka, wan wəkg tachixkuwit natakatsikgó yaka tijtum slananita'tsá.

<sup>15</sup> Chu tun kanajg ixlipaxkatyaksankan Jesús yachulá tsukulh katsikan tu-ixtatlawan. Watsá, ixtalitalakxtumini lhuwa tachixkuwit tagexmatni tu-ixtachiwin yaka ixkamaslaninilh ti-ixtakgalhí tajgatat. <sup>16</sup> Chuj Jesús ixlismaninít ixtatanpuxtú ixyantakí kgelhtawakganí Tlankatatajg lakgatum na-katiyatna nin tsayankgsyawan.

### **Jesús masputununilh wan maslanilh chatum xachekgelhtujwanani chixkú**

<sup>17</sup> Milh chichini ixmakgelhtawakgenama Jesús, wan tsanú ixtalawilana kgelhalít fariseusnu wan lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés. Yutamana napuxkun ixtaminitanchá laktakamana xakalakchikin ixyatnatnakan

nak Galilea, nak Judea, wan sta xalanin tсамá kalakchik nak Jerusalén. Chuj Tlankatatajg ixlíwamaxkínít Jesús tu-ixtakgalhsnunútat, yaka kakamaşlanilh tatalhanin Watsá. <sup>18</sup> Tons tsanú tachalh kgelhalít chixkuwin ixtapuliyanachá nak talajni çatum xachekgelhtujwanani chixkú. Yutamana chixkuwin títapuwanih ixtamanulh sta ixchakgan nak chiki, wan ixtawiliniputun ixlakatín Jesús. <sup>19</sup> Chuj yutamana chixkuwin yintú tamaklalh ni-slan ixtalakmanulh tatalhá, latsá ixtlankatsumatanuma tachixkuwít. Staní takgelhtawakalh wan takgexwakglakilh pekgsuj ixlíkgesakgekan chiki. Yintsá talakmakglhtujuchá talajni tatalhá. Tsanú tamamilh ixlaklhpunankan tachixkuwít na-ixlakatín Jesús.



© 1996 David C. Cook

*Lá-ixtasí yakgtum chiki yajgminchá kilhtamakuj.*

<sup>20</sup> Yakxnika Jesús kalakgapasnih yaka ixliwákg ixnakujkan ixtawilíninít ixtayakgayinkan, tons lakgtalákgspitli tatalháwan chuntsuj wanilh:

—Chixkú, taxapanittsá mintalíkgalhín.

<sup>21</sup> Tons wákg yutamana makgelhtawakgenanin wan fariseusnu tsukulh takstumpuwan: “¿Tíchi yanú watsá tìn taxíkunj líchiwinan Tlankatatajg? ¿Chí yintú pì Watsá Tlankatatajg tìn tlan xapá talíkgalhín?”

<sup>22</sup> Chuñ Jesús machakgxilh tu–ixtapuwaniwilana, kákgelhaskinilh:

—¿Lachujchí pajg pì xalá kuxapuwanañit wixinan?

<sup>23</sup> ¿Túchí xajikslíwa, pala nakwan: “Mintalíkgalhín yixxapalhtsá”, nisú nakwan: “Kataya' wan kapinchí”?

<sup>24</sup> Chuñ yikit, ti–xatamakamitalhman kgalhsnún chixkú, kimaxkinittsá Tlankatatajg tün tlanka ixtakgalhsnúnutat, hasta kanajg yixxapá talíkgalhín yu na–katiyatna. Tons, kayukxlitit, Nakamakanajglinikanatit.

Wan pì tunká lakgalh xachekgelhtujwanani chixkú, wan chuntsuj wanilh:

—Wix yikwaniyan, Kataya'. Katiya' minpulajgkan wan kapinchí na–minchik.

<sup>25</sup> Yumá xachekgelhtujwanani chixkú ixlakatinkan wákg tachixkuwít ti–ixtalawilana tsanú lilakapáhl tayalh wan tiyalh ixpulajgkan tu–ixpulajgexma. Yantakílh na–ixnixchik, tanks liyakniyachiwinantílh Tlankatatajg.

<sup>26</sup> Wákg ti–ixlakatinkan ixtawanít talilapanílh. Tons katajikwaxnit taliyakniyachiwinantílh Tlankatatajg, chuntsuj tawalh:

—¡Yañinauj kilhtamakuj lhuwayukxliuj tün kanajg yintú yaktum ixukxlinitauj tün tlanka talilapanítat ixtatlawan Tlankatatajg!

## Chatum kgalhawayalimastat ixwanikan Leví takgokgelh Jesús

<sup>27</sup> Ixliyakalístan, la-yakxnika taxtulh nak chiki Jesús, yukxlilh chatum kgalhawayalimastat, ixwanikan Leví.<sup>8</sup> Ixlawi ni-ixpumatajgen. Jesús chuntsuj wanilh:

—¡Kakintakgokge'!

<sup>28</sup> Wan Leví tayalh, tons machokgotakikgólh wəkg tu-ixkgalhí, takgokgetakilh Jesús.

<sup>29</sup> Yakalístan na-ixnixchik Leví tlawalh yakgtum tlanka tapaxuwan ixpalakata Jesús. Ixkatalawí nak mexajg yalít kgalhawayanin limastat, wan na yalít kilhmakatunu chixkuwin.<sup>30</sup> Chu tsatamana fariseusnu wan lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés pi pulakgtu ixtawanít ixliwatununkan. Tsukulh kəliyaksənkənan ixlimakgelhtawakget Jesús. Chuntsuj kawanika:

—¿Tuchi ixmakatsi katawayanatit wan katagotnunanit wixinan kgalhawayanin limastat wan yalít likgalhinanin?

<sup>31</sup> Jesús kakgelhtilh:

—Ti-laktliwikin yintú kamaklakaskin kuchunú. Pus, tin talakaskin kuchunú, watunun tin kanajg tatalhá.<sup>32</sup> Yikit yintú yikmilh yikkamakgstokga ti-lakspitanin, yikliwamilh yikkamakgstokga ti-likgalhinanin nisá chuntsá natakgoxatsankgmakgankgó tu-ixtalikgalhinkan, wan nataxtapalı la-ixtalanənkənan.

## Kgelhaskinika Jesús tu-ixpalakata yakxnika liwamaliwanikgekan yintú tiwayankan

<sup>33</sup> Wanika Jesús:

—Tin tachastalatlawan Juan wan na chuntsá wəkg ixlimakgelhtawakgetkan fariseusnu, watunun xasmanin taliwamaliwanikgé wayankan lan talikgelhtawakganí Tlankatatajg. ¿Tuchi ixmakatsi milimakgelhtawakget makxtuka tawayan wan takgotnun?

<sup>9</sup>5:26 Xatakuwiní hebreo: *Leví*. Xatakuwiní arameo: *Mateo*.



<sup>34</sup> Chu Jesús kákgelhtilh:

—Tsamá kilhtamakuj yakxnika tamakgaxtokga chatum skininí, natawayankgólakgastananin yakxnika katalawí watsá. <sup>35</sup> Chuj namin kgelhtum kilhtamakuj yakxnika nakamakgtikan tsamá skininí. Tons yakxnikatsá natamalíwaníkgé wayankan tsatamana lakgastananin.

<sup>36</sup> Jesús kaputlekgenilh ixpumachalakgtaxtikán ixtachiwin:

—Tlan lilakatutlanka pala tí-nachukú pekgsuj sasti tsápan, nalilakatsapanú kgelhtum kgolútsápan. Pala chuntsá tlawá, pí nataxtitpalá tsamá xasasti tsápan, wan yintú talamalakastuka tú-xasasti wan tú-xakgolú watsá. <sup>37</sup> Wan na chuntsá yintulá katipumajgoka sasti ixyakgachuchut uva kgelhtum xatapútsápan kgolúkgoxkga, látsá xasasti xachuchut nakaxtata kgolúkgoxkga wan natamakgankgól. Tons tsatamana kgolúkgoxkga wan xaxkutani xachuchut uva pí puwajg natapaxkatwan. <sup>38</sup> Ixlikanajg xaslan pumajgokan sasti xaxkutani xachuchut uva kgelhtum sasti xatakaxtlaui kgoxkga. <sup>39</sup> Wan pala tí nalakgagota tú-makgastsá xatamaxkutin xachuchut uva, yakalístan yintú katilakgagotputulh tú-xasasti, látsá chuntsuj nawan: “Tanks xakgama tú-makgastsá xatakaxtlaui.”

### Tsatamana xanapuxkun judíos talilakatakilh Jesús puwajg pí ixkuxtú yakxnika pojgexnikilhtamakuj

**6** <sup>1</sup> Milh kgelhtum kasábado la-yakxnika ixpojgexnikilhtamakujan judíos, Jesús lakhlawantilhalh lakgatum ni-ixmá xakatlatsá trigo. Ixlimakgelhtawakget ixtapuxtílhá wan ixtalagxwá yaka ixmakankan wan ixtawatílhá. <sup>2</sup> Tons tsanú ixtatlawamana kgelhalít fariseusnu wan katlawanika takgelhaskinin ixlimakgelhtawakget Jesús:

—¿Tuchí ixmakatsi pí kuxtupanantit wixinan yakxnika pojgexnikilhtamakuj?

<sup>3</sup> Jesús chuntsuj kákgelhtilh:

—¿Chí pì lakatínij lakgaputlekgetit wixinan tū-watunun tatlawalh tсамá Rey David xawákǵ ix yokgskgalhñinanin yakxnika kachipalh tatsinkstat? <sup>4</sup> David tanulh na-ixñixchik Tlankatatajg. Tsanú tiyalh yumá pántsín tū-ixlilakgachixkuwikan Tlankatatajg. Katalhuwawalh ixkumpañerútin. Chu yumá pántsín tintí pì xatí ixlíwat ixwanít, pì kurajgna slán ixtawá.

<sup>5</sup> Wan Jesús na kawani pá:

Yikit, tì-xatamakamitalhman kgalhsnún chixkú, yiklanít tlanka puchiwiná. Pì yikit tì-nakwan tū-nalá kapojgexnikilhtamakuj.

### **Kgelhtum kasábado Jesús maslanilh chatum tatalhá tì-ixmakalhtujwanan**

<sup>6</sup> Lalh ya kgelhtum kasábado yakxnika ixpojjgexnikilhtamakujan judíos, Jesús chalh nak pulhuwatalakxtumin, tsukulh makgelhtawakgenan. Tsanú ixtanuma chatum tatalhá ixmakalhtujwananít na-ixmakatukanajg. <sup>7</sup> Tons yutamana lakkgalhsnún makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés wan fariseusnu tsukulh taliwalakgtaspekga Jesús, tukxlí la-ixlimaslaninilh yakxnika pojgexnikilhtamakuj. Wan chuntsá ixtaputsanilh la-slán ixtatlawakukilh yakgtum talikgalhñ. <sup>8</sup> Chu Jesús ixkatsítsá tū-ixtapuwan watunun. Tons Watsá lilakgtalákgspitli wan ixlikájg limatasilh lisatlawastilh tсамá chixkú, tì-ixmakalhtujwananít na-ixmakatukanajg. Chuntsuj wanilh:

—Katakaki' wan kakalalhpunataya' tsanú.

Takgakilh yumá chixkú wan kalalalhpunatayalh. <sup>9</sup> Tons Jesús kawaniilh yutamana lakgmalít chixkuwin:

—Kaná yikkatlawaniyan takgelhaskinin: ¿Tuchí wankanít natlawakan yakxnika pojgexnikilhtamakuj, natlawakan tū-ixlislán nisú natlawakan tū-yintú ixlislán?

¿Namakgaputaxtinikan ixtatlawaj chatum chixkú nisú nalíwanamakgnikan?



© 1996 David C. Cook

*Maslanjnika chatum chixkú t̄i-ixmakalhtujwananít n̄a-ixmakatukanajg.*

<sup>10</sup> Wan Jesús tsukulh kayukxlí t̄i-ixtalitakgelhchokgokgonít wan wanilh tсамá tatalhá:

—Kalákgstonkgti mimakan.

Yumá tatalhá stonkgli ixmakan t̄u-yintulá ixstonkga wan pi tunká sl̄analh. <sup>11</sup> Ch̄u tsatamana chixkuw̄in tatlankayakgchalh, wan tsukulh talh̄uwal̄ichiw̄inan t̄u-sl̄an ixtatlawanilh Jesús.

**Jesús kaláksakli kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget**

<sup>12</sup> T̄u-lalh tsatamana kilhtamakuj, Jesús yantakilh kgelhtawakganí Tlankatatajg yakgtum nak sípij wan w̄akg tsisní t̄alamakgachiw̄inalh Watsá. <sup>13</sup> Lan tunkuwiłhtsá,

kamatasilh wakg ixlimakgelhtawakget ti-ixtastalaní, wan tsanú kalaksakxtulh kgelhakutúx, wan yutamana kalimapakuwixlilh apóstoles tin talitaxtulh lakkgalhsnun ixtakgelhlagachan. <sup>14</sup> Tons tin kalaksakwililh ixtakgelhlagachan Jesús chuntsuj kalimapakuwixlilh: Simón ti-na limapakuwixlilh Pedro, Andrés ixtatum Simón, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo ti-ixwanikan Leví,<sup>h</sup> Tomás, Santiago ixkgawasa Alfeo, Simón ti-ixlipakganikan “Los Zelotes” ixwanít, <sup>16</sup> Judas ixkgawasa Santiago, wan ya chatum Judas Iscariote ti-yakalistan stawamakgalh Jesús.

### Jesús kamakgelhtawakgelh lhuwatachixkuwit

<sup>17</sup> Lan kakitataspitlitsá Jesús xawakg yutamana kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget katatachokgolh lakgatum puskan. Tsanú ixtatlankatakstokgnít yalít ixlimakgelhtawakget ti-na tachastalalh wan yalít tachixkuwit. Yutamana tachixkuwit xalanin xakalakchik nak Jerusalén wan wakg la-ixlikgelhchogowí ixyatiyatnakan judíos, wan sta taminchá xalanin yakgtúx na-kalakchik ixtawilana ixkilhtun nak yalamalh wanikan Tiro wan Sidón. <sup>18</sup> Tsanú ixtaliwatalakxtuminít lhuwatachixkuwit, chuntsá ixtakgexmatnilh tu-ixtachiwin Jesús, wan nisá ixkamaslaninilh ixtajgatatkan. Na pi chuntsá ixtataslanitilhá wakg ti-ixtalasnitlawan tu-ixlitlawankan tsatamana skuwanakgótiti. <sup>19</sup> Liwák tachixkuwit ixtaxamaputun Jesús latsá ixmaktaxtú lhuwa ixtatliwikít, wan ixkalimaslanikgó tatalhanin.

### Jesús kamakatsinilh ti-lipaxuj tlawan wan ti-lakgaputsajg lá takgchokgó

<sup>20</sup> Jesús kalakukxlikgólh ixlimakgelhtawakget wan kawanih:

—Lipaxuj wixinan xkamaninin, latsá wixinan milakantsá tu-ixtapuxkutat Tlankatatajg.

<sup>h</sup>6:15 Xatakuwini hebreo: *Leví*. Xatakuwini arameo: *Mateo*.

<sup>21</sup> ‘Lipaxuj yaninauj tin tsinks tapatlawanatit, wixinan ti-nakgasatit yakalistan.

‘Lipaxuj yaninauj tin kalhwanatit, latsa yakalistan natsinapaxuwayatit.

<sup>22</sup> ‘Kalipaxuwatit wixinan tin kintapakganatit yikit, ti-xatamakamitalhman kgalhsnun chixku. Kalipaxuwatit la yakxnika nakalakakatsukxliyan tachixkuwit wan nakatlagaxtukanatit. Na chuntsa pi kalipaxuwatit la nakalagapalakanatit, wan sta yakgsajg nalitapayatit yaka mintakuwinikan tun kinalakata. <sup>23</sup> Ixlakajg nalitlankapaxuwayatit tsama kilhtamakuj, latsa Tlankatatajg kamakgalhiwilachantsa na-kakgapajgan, nakamaxkiyan lhuwa milakgalhumankakan. Pus, na pi chuntsa kalaktukswilitakika tsatamana chixkuwin tin talh ixkgalhxtokg Tlankatatajg, ixkawanikan profetas. Kanajg lipalha tun tamalasninin tatlawatakilh tsatamana lakgmakganiya ixxuyatatajgnakan watunun, ti-na pi chuntsa nakamalasniniyan wixinan.

<sup>24</sup> ‘;Tlan lilakgalhumanat nalilayatit wixinan matumininin! Latsa wixinan kgalhikgoyatittsa mintapaxuwankan.

<sup>25</sup> ‘;Tlan lilakgalhumanat nalilayatit wixinan tin kgasnitantittsa yaninauj! Latsa yakalistan natsinksatit.

‘;Tlan lilakgalhumanatna nalilayatit wixinan tin tsinatit yaninauj! Latsa yakalistan nakalhwanatit yaka mintalagaputsatkan.

<sup>26</sup> ‘;Tlan lilakgalhumanatna nalilayatit wixinan yakxnika wkg xatachixkuwit lakgachu na-kalakchikin nakaliyakniyachiwinanan, latsa yakgatum xanat tun tanks mawan! Latsa na chuntsa tsatamanalakgmakganiya milipakganikan judios taliyakniyachiwinantilhalh tsatamana yakgskgopaminanin ti-ixkgalhxtokgkan.

## Jesús wálh yaka nakatálahakaskinauj tín kilakakatsukxlinikan

<sup>27</sup> Jesús kawánpá:

—Chu wixinan tìn kilakgexmatniyauj, yikit yikkawaniyan: Kakalipawantit tìn katálamakgakchipinatit, wan kakatlawaninitit tú slán hasta máski tìn kalakakatsukxliyan.

<sup>28</sup> Kaskintit Tlankatatajg yaka Watsá stakajg kakatlankamaxkílh wákg tìn kawaniyan: “¡Kawa'n wayani!” Wan na kakaskiniwaxtunitit tu–slán tìn pì xatú katlawaniyan. <sup>29</sup> Pala tì–lakapílasan, pì kalakapínipala' ya lakapítu. Pala tì–makgtiyan minkútun, kamaxki sta mintamakgnu. <sup>30</sup> Wan máski pì xatí ixwankgólh tachixkuwít pala tu–skiniyan, kamaxki; wan pala tì–namakgalhanan tu–milá, yintú nalítamakamastaya'. <sup>31</sup> Kakatlawanitit tu–ixlísan ya lakgmalít, látsá wixinan lakaskinatit na chuntsá kakatlawanikantit.

<sup>32</sup> ‘Pala wixinan pì watsá lipawanatit tìn kalipawanan, ¿Chi tanks kanajg slán tun tlawayatit? Hasta máski líkgalhinanin na chuntsá tatlawá. <sup>33</sup> Chu pala pì watsá slán katlawaniyatit tì–ixlísan kalítaliyan wixinan, ¿Tuchí ixmakatsi puwanatit tanks kanajg slán tun tlawayatit? Hasta máski na talikgalhinanin na chuntsá talílá. <sup>34</sup> Wan pala pì watsá kamasakwaniyatit tì–wixinan puwanatit yaka nakamaspitniyan ixlakgxtapálh tu–wixinan kamastatit, ¿Chi tanks kalipaxkatyukxlikanatit tun tlawayatit? Hasta máski talikgalhinanin talamasakwaní ixliwatununkan, pì chuntsá wanpalá talamamakapuspitní tun talamasakwaní.

<sup>35</sup> Wixinan kakalipawantit milakakatsukxlinikan wan kakatlawanitit tu–slán. Tu–namasakwaninanatit tuntú nalílagxatapalímakgtinanatit. Tons chuntsá wixinan nakgalhiyatit milakgalhumankakan. Wan natasí yaka wixinan kanajg ixkamana Tlankatatajg xalá na–kakgapun. Látsá Watsá kalakgalhumayukxlí sta máski tì–yintú tamaxkí tapaxkatkatsin, wan na pì chuntsá kalítalá taxikunin.

<sup>36</sup> Wixinan kakalagxalhumayukxlitit ya lakgmalít, látsá mintlátkan Tlankatatajg ixliwákgkan tachixkuwít

kalakgalhumayukxlí. <sup>37</sup> Yintú nakamakglhtanputsaniyatit tu–ixtalikgalhinkan ya lakgmalít, wan Tlankatatajg yintú katikamakglhtanputsanin wixinan tun mintalikgalhinkan. Yintú nakalichimakgniyatit tu–ixtalikgalhinkan ya lakgmalít, wan Tlankatatajg yintú kikalichimakgnin wixinan tu–mintalikgalhinkan. Kakamasputununitit, wan Tlankatatajg na nakamasputununiyan wixinan. <sup>38</sup> Kakamaxkitit ya lakgmalít tun kamaklakaskin wan wixinan na chuntsá nakamaxkikanatit tu–mastá Tlankatatajg. Wiliyauj pala chatum kgalhí patum tlanka kuxtalh, Tlankatatajg natlankamatsumaní hastaní natakgalhmakgan. Mąski wix kaktankgsjgo sta kalinkxti, pi makxtuka natakgalhmakgantawilá. Latsá la–wix pulhkamastaya', na pi chuntsá napulhkamaxkiyan Tlankatatajg.

### Lá-lilá ti–laputun ixlimakgelhtawakget Jesús

<sup>39</sup> Chu yaninauj Jesús kaputlekgelh yumá  
ixpumachalakgtaxtikán ixtachiwín:

—Wiliyauj pala chatum lagátsin kapulanilh wan kakilhitiyatilhalh ya chatum ixtalakgátsin. ¿Chí yintú katitakgostajgólh ixlituxkan pokgelhtum nak lhuku? <sup>40</sup> Chatum limakgelhtawakget yintulá nayukxlikan yalít tlanka xataputsa, wan yintú ixmakgelhtawakgená. Wan la–yakxnika kamaxtaxtiwililh tsamá kgelhtawakgani yakxnikatsá lakaxtum natawan ixmakgelhtawakgená.

<sup>41</sup> ‘¿Lachipajg slan yukxliniya' tsakata lhpitma tu–laktanuma ixlakgastapu mintatum, wan wix yintú tlawaya' kwentajg tsamá xatlanka talagsgkan tun kgalhí miyakstulakgastapu?

<sup>42</sup> Pala yintú tlawaya' kwentajg tsamá xatlanka talagsgkan tun kgalhí miyakstu lakgastapu, ¿Lachipajg chuntsuj waniya' mintatum: “Tatum, katamakgáxtakgti nakmaxtuniyan tsakata lhpitma tu–laktanuman milakgastapu”? ¡Lakgatúx milakan! Wix xapulajg katiyakstu lakmaxtúkanti tsamá tlanka talagsgkan tu–laktanuman milakgastapu, wan chuntsá

yaktanks nayukxliya' lá yakxnika namaḁxtuniya' tсамá tsakata lhpitmaḁ tṁn tanunimaḁ ixlakgastapu mintatṁm.

**Yakgatunu kiwi lṁlakgapaskan ixtawakatkan tṁn tawilṁ  
wan naḁ pṁ chuntsá chaṁtum chixkú  
lṁlakgapaskan la-ixtalanān**

<sup>43</sup> Jesús chuntsuj kawanipá:

—Tons pala yakgatum minkivi tanks slān, yintulá katiwilṁlh tṁ-yintú slān ixtawakat. Wan naḁ pṁ chuntsá pala yakgatum minkivi tṁ-yintú slān, yintulá katiwilṁlh slān ixtawakat. <sup>44</sup> Yakgatunu kiwi kalṁlakgapaskan ixtawakatkan tṁn tawilṁ. Latsá liwákḁg katsṁkan yaka yintulá katipuxnika yakgatum xakiwi higo tṁ-lhtukunilá ixtawakat, wan naḁ pṁ chuntsá pokgalhtum xamayak wátsapu yintulá uva katiwilṁlh ixtawakat. <sup>45</sup> Chaṁtum chixkú tṁ-slān lṁlá wan kawán lakwan ixtachiwṁn, latsá chuntsá lawṁ ixnakuj. Wan naḁ chuntsá chaṁtum chixkú tṁn pṁ xalalá, pus, latsá chuntsá yaklawṁ ixnakuj. Tons ixkilhni lṁlakwan tṁ-yintú slān tachiwṁn.

<sup>46</sup> ‘¿Tuchṁ ixmakatsi kilamapakuwixliyaṁj wixinan kilawaniyaṁj yikit, “¿Kgalhsnuypuxku wix, Jesús!”’, wan yintú tlawayatit tṁ-yikit yikkaliyakgatasayan?

<sup>47</sup> Nakkamasṁniyan ixtawatsá chaṁtum chixkú tṁn kilakgmin wan kinkgexmatní, tlawá tṁ-yikit yikwan: <sup>48</sup> Tсамá ixtachuntsá latsá chaṁtum chixkú tṁ malakgnú yakgtum ixnixchik. Pulajḁ pulhman puwaxnalh wan matsukunichá hasta nṁ-wilachá palhachiwix. Yakxnika stakli puxkga, ixtṁsnokgtiyaputun chuchut tсамá chiki, wan yintulá laktlawalh, latsá tanks ixkamatantuyaknukanít tantunṁni.

<sup>49</sup> Chu latsá tṁn kinkgexmatní, wan yintú tlawá latsá tṁ-yikit yikwan, watsá liṁtaxtú ixtachuntsá latsá tсамá chixkú tṁn malakgnulh ixnixchik pṁ ixkgelhni tiyat. Wan watsá yintú puwaxyaknulh ixtantunṁni. Yakxnika stakli tсамá puxkga ixlíkájḁ snokgwilṁlh tсамá chiki, wan pṁ palapáhl laktilh wilṁnikgólh.



## Jesús maşlaninilh ixliyakgatasat chaţum puxku romano

**7** <sup>1</sup> Yakxnika maġsputukgólh Jesús kaţachiwinan tachixkuwiţ, yantakilh nak Cafarnaún. <sup>2</sup> Tsanú ixchikixwi chaţum puxku romano ti-ixkayakgatasá yakgtum ciento soldados. Yumá ixkġalġi chaţum ixliyakgatasat tin tanks kanajg ixyakniyayukxlí. Tsamá liyakgatasat ixtatalhá, pi ya tinaujtsá sputli ixnitamałh. <sup>3</sup> La-yakxnika kġéxmatli yumá puxku tu-ixtachalġkatna ixtlawá Jesús, kamalakġachalġ kġelġalít laktlanka napuxkun judíos, talġ talimakamí ixyalġ maşlanini ixliyakgatasat. <sup>4</sup> Tons watunun talakġchalġ Jesús wan ixlikáġg tatakaminilh, chuntsuj tawanilh:

—Yumá puxku minini kamakġaya' Wix laţsa yaktanks lilá. <sup>5</sup> Kalipawankġo waġg tachixkuwiţ judíos, wan watsá makġayaninilh maţlawinalġ kinpulġuwaţalakxtuminkan.

<sup>6</sup> Tons Jesús kaţatakaxtakilh watunun, chu la-yakxnika lakapunchuj ixtachantilġatsá na-ixnixchik tsamá puxku, kamalakġachanilh ixyamigutin. Tons chuntsuj kamawaninilh:

—Tataġg, yintú kakililáksujti, laţsa yikit tuntú yiklitaxtuniyan na-milakatın nakilakġtanuyachita' kinchik.

<sup>7</sup> Yikit tuntú yiklitaxtuniyan, tons watsá ñun yaktum yiklilakġanġan yikputsayan. Chuġ maşki pi kakililakġchiwinani' yaka tijtum kaslanalġ yumá kintakġalġin, wan kanajg chuntsá nalá. <sup>8</sup> Laţsa yikit na yikmakġakġelġi ixtachiwinan kinapuxkun, wan na chuntsá yikġakġalġi kisoldados ti-yikġayakgatasá. Yakxnika yikwaní chaţum ixliwatunukan: “iTsuj kapinġi!”, yantakí. Wan yakxnika yikwaní ya chaţum: “iKakintanini!”; kilakġmin. Wan yakxnika yikwaní: “Kiliyakgatasat, katlawá' yumá lilat.” Kintlawaní.

<sup>9</sup> Tons Jesús lilapanilh yakxnika kġéxmatli yumá tachiwin. Kałakġtaláġspitli kayukxlí tachixkuwiţ ti-ixtastalanitilġhá. Chuntsuj kawanih:

—Ixlikanajg yikkawaniyan, hasta maški ixliwatunukan judíos, tintí yiklakamaklanít tì-ixliwák g ixnakuj kiwilinínít yaka ixtakgayin latsá yumá chixkú.

<sup>10</sup> Wan yakxnika tatapuntaxtulhsá nak chiki yutamana talakgachan, talakgchalh ni-ixmá tsamá liyakgatasat, tukxlilh slananittsá.

### **Jesús malakastakwanilh nak kalinín ixkgawasa chatum puwaninipuskát**

<sup>11</sup> Ixliyakalístan wakg tu-lalh, Jesús takaxtakilh yalh yakgtum kalakchik ixwanikan Naím. Ixtastalanitlawan ixlimakgelhtawakget wan xawák g yalít lhuwatachixkuwít.

<sup>12</sup> La-yakxnika ixchantilhatsá ni-ixlaktanukan tsamá kalakchik, katalapáxtokgli lhuwatachixkuwít xalanin yintsá. Ixtaliyamana tamakgnú chatum nin. Yumá sputni chatum ixkgawasa ixwanít chatum puwaninipuskát, watsá ixtoksgkalhitilhá tsatamana lhuwatachixkuwít. <sup>13</sup> Yakxnika yukxlilh Kgalhsnuyajesús, lakgalhumanayukxlilh tsamá puskát, wan chuntsuj wanilh:

—Yintú kakálhwanti.

<sup>14</sup> Jesús lakgpasalh wan xamanilh ixpakglhat tsamá sputni, wan tì-ixtakukatilhá chokgojg tatayalh. Chuj Jesús wanilh tsamá nin:

—Kgawasa, wix yikwaniyan: ¡Katakaki' wan kalakastakwánanti!

<sup>15</sup> Tons yumá kgawasa tì-ixninittsá tawilh, tsukulh chiwinan wan Jesús makamaxkilh ixtsí. <sup>16</sup> La-yakxnika tukxlilh wakg tachixkuwít tu-lalh talítutlankayakpalalh, tsukulh tapaxkatyakniyalichiwinan Tlankatatajg, chuntsuj tawalh:

—¡Yikinan kinkalakgchinitan chatum kgalhsnun ixkgalhxtokg Tlankatatajg!

Wan pi nā tawanpá:

—¡Tlankatatajg minít kamakgtayá ixtachixkuwít!

<sup>17</sup> Wan tsukulh takatsikgó tu–ixlisan tlawalh Jesús xatachixkuwit nak Judea, wan yalít kalakchikin ni–ixlikgelhchokgowi tsanú.

### **Ixlímakgelhtawakget Juan Bautista tatlawanilh takgelhaskinin Jesús**

<sup>18</sup> Tsatamana ixlímakgelhtawakget Juan Bautista tamakatsinilh wák tu–ixlisan tlawalh Jesús. Tons kamatasilh kgelhatúx ixliwatununkan wan kamalakgachalh. <sup>19</sup> Tons tatlawanilh takgelhaskinin Jesús:

—¿Chí wixtsá talakgachan ti–wanikan Mesías, nisú minachikú ya chatum ti–nakmakgalhiyauj? <sup>20</sup> La–yakxnika tachalh ixtalagachan Juan, talakgpasalh Jesús wan tawanilh:

—Juan kinkamalakgachachan kinkamatlawikanan takgelhaskinin: “¿Chí wixtsá talakgachan ti–wanikan Mesías nisú minachikú ya chatum ti–nakmakgalhiyauj?”

<sup>21</sup> Wan yintú taliyajgelh ixlitlankaliyaj, Jesús kamaslaninilh ixtajgatatkan lhuwa tachixkuwit, wák ni–ixkakatsaní wan wák ti–ixkamalasnininít skuwanakgótiti, wan na lhuwa lakgatsinin kamalakawanilh. <sup>22</sup> Tons chuntsuj kawanilh tsatamana ixtalagachan Juan Bautista:

—Kapinchipitit wan kamakatsinitit Juan tu–wixinan yukxlinítantit wan tun kgexpatnitantit. Kaputlekgenitit yaka lakgatsinin yikkamalakawanilh tsá, ti–ixtaluntunun slantsá tatlawan, ti–ixkamasní ixmakliwakan taslananittsá, ti–ixtakgatapá takgexmatatsá, ninin talakastakwanan wan wák xkamaninin yikkamakatsinilh tsá tu–lakwan tachiwin.

<sup>23</sup> Lipaxuj watsá ti–ixliwák ixnakuj kiwilini yaka ixtakgayin.

### **Tachixkuwit talakmakgalh Jesús latsá yintú tlawalh tu–ixtapuwankgó**

<sup>24</sup> La–yakxnika tatantakilh tsá ixtalagachan Juan, Jesús tsukulh kalixakgatlí tachixkuwit tu–ixpalakata Juan, kákgelhaskinilh:

—¿Tuchí yukxliputuntit wixinan yakxnika pintakítit nin na-kaskawawatíyatna? ¿Pí yakgatum chankat tu-yokgslimin yokgslíyan yuni? <sup>25</sup> Wan pala yintú, ¿Tuchí talakgatín yukxliputuntit? ¿Chatum chixkú tìn tanks mawaní líkaxtayá? Wixinan katsiyatit tìn mawaní talikaxtayá, wan tìn tanks mawaní talilawilana, tapuwilana lakwan chikin latsá ti-laktlanka reyes. <sup>26</sup> Tons ¿Tuchí yukxliputuntit? ¿Chatum chixkú ti-ixkgalhxtokg Tlankatatajg? Kanajgyikkawaniyan yaka yumá Juan, watsá ixlikájg xatlanka tu-ixlitaxtú, wan yintú yalít ti-ixkgalhxtokg ixtawanít Tlankatatajg. <sup>27</sup> Yumá Juan watsatsá ixpalakata tìn tsokgwilíkanít nak lakgmakganiyatatsokgnu, chuntsuj matsokgninilh Tlankatatajg:

Yikmalakgachá kiyaktasaná ti-namakatsinínin  
tu-minpalakata,  
yikliwamalakgachá watsá nachastonkgnitilhayán  
mintij.

<sup>28</sup> Yikkawaniyan yaka sta yaninauj yumá Juan watsá yachulá xatlankataputsa, wan yintú wákg xatachixkuwít yu na-kakilhtamakuj. Chu tun kanajg, ixliwatonunkan tìn kalikgestalakanít tachixkuwít tu-ixtapuxkutat Tlankatatajg, hasta maski tìn pikú makgatawakgani, tsamá watsatsá nalitaxtú xatlankataputsa wan yintú Juan.

<sup>29</sup> Yakxnika taskinilh Juan kakamakgpaxalh wákg tìn takgexmatnilh tu-ixtachiwin, watunun tamachasilh yaka slan tu-ixtij Tlankatatajg. Hasta maski tsatamana kgalhawayanin limastat na pí chuntsá talimachasilh. <sup>30</sup> Chu yutamana fariseusnu wan lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés talakgmakgalh ixkamakgpaxalh Juan, wan na chuntsá talakgmakganilh ixtachalhkātna Tlankatatajg tu-ixkalilakgalhumaniyukxliputunwatunun. <sup>31</sup> Tons wanpá Jesús:

—Wixinan ti-xatachixkuwít yumá yaninauj kilhtamakuj, ¿Tuchí naktayukxlinpatalí? ¿Tuchí ixtawatsakan talitaxtú? <sup>32</sup> Ixtachuntsakan latsá kamana tìn tatawilá takgamanan nak

lītamauj, wan tsukú tatalamatasí ixtakamananinkan, chuntsuj tawaní: “Yikinan yiktlilakgaputsauj jchū wixinan yintú kalhwantit! Yikskgoliuj jtons wixinan yintú lukxtit!”<sup>33</sup> Latsá lakapuntaxtulh Juan Bautista, watsá ixmaliwanikgé yintú wayankan litakgoxatankgsní Tlankatatajg wan yintú lakgágotli xaxkutani xachuchut uva. Wan wixinan chuntsuj liyakgsanatit: “¡Kanajg makgokgtsankganí skuwanakgótiti yumá Juan!”<sup>34</sup> Wan yaninauj kalakapuntaxtuninitantsá xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú<sup>i</sup> lakapuntaxtulh, makgwayantilhá wan makgkgotnuntilhá, wan wixinan liyakgsanatit, waniyatit: “¡Yumá chixkú tlankawayan wan tlankagotni. Tons na pī chuntsá katalaliyan kgalhawayanin limastat wan ya kgelhalit talikgalhinanin!”<sup>35</sup> Maska chuntsá wanaatit, yakgtumij nakamakanaajglinikanatit yaka wakg ti–natatakogké ixtalakatsukút Tlankatatajg, watunun namalakasí slan ixyakniyatalakgaspitat tun tlawá, wan tu–wán Watsá.

### Jesús masputununilh ixtalikgalhin chatum yaklhwilanapuskát

<sup>36</sup> Tons tu–lalh chatum fariseo, ixwanikan Simón, mawixkanilh Jesús yaka ixtayalh tawayan ixnixchik, wan Jesús tawilh nak mexajg.<sup>37</sup> Wan tu–lalh tsanú, chatum yaklhwilanapuskát tanulh nak chiki. Yumá puskát na yintsá xalá ixwanit tsamá kalakchik wan katsilh yaka Jesús ixyanit makgwayan ixnixchik yumá fariseo. Tons lichalh yakgtum yakgputsuj limeti xatakaxtlauij tun tanks mawaní stalankgawa chiwix, ixlitsumá ixlímamuksin.<sup>38</sup> Tons yumá puskát tatsokgostanilh ixyatujan Jesús, tsukulh kalhwan talakakputalh wan litantuchekgelh yaka ixlagxtajgat.

---

<sup>i</sup>7:34 Yakxnika Jesús lichiwinan yumá takuwini xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú, makxtuka pī liyakstunchiwinkan watsá.

Yakalístan tsukulh limatantutiwí yaka ixyajgni. Chuj tantumusulh, wan litantumunulh ixyatujanitni yaka tsamá kgama limamuksin. <sup>39</sup> Chuj yumá fariseo tin tiliyalh tawayan Jesús, yakxnika watsá yukxliih tu-lalh, chuntsuj yakstumpuwalh: “Pala kanajg yumá Jesús ixkgalhxtokg Tlankatatajg, ixlakgapasnilh tu-ixtatlawan yumá puskát ti-xamama, latsá yumá puskát kgalhí ixtalikgalhin.” <sup>40</sup> Chuj Jesús machakgxinilh tu-ixpuwan tsamá fariseo. Chuntsuj likgelhtilh, wanilh:

—Simón, yikwaniputunan yakgtum tinauj tachiwin.

Simón kgelhtinalh:

—Kakiwani', Makgelhtawakgená.



© 1996 David C. Cook

*Chatum yaklhwilanapuskát kalakgchakgelh ixyatujan Jesús.*

<sup>41</sup> Tons wanilh Jesús:

—Kgelhatúx chixkuwìn ixtalakliyaniyá cháum masákwaniñtúmìn. Cháum yakgkítsis milh wan ya cháum pì yakgkítsis ciento. <sup>42</sup> Yutamana chixkuwìn yintulá ixtamapalanani, wan pì kamalakgspunika ixtalakliyaninkan ixkgelhatuxkan. Tons kakiwani' chiyauj, Simón, yutamana kgelhatúx lakliyanininin ¿Tichisá yalít paxkatkatsí takamíní yumá masákwaniñtúmìn?

<sup>43</sup> Tons kgelhtinalh Simón:

—Pus, pì yikpatuntiyá nawan, watsá tì-yalít xalhuwa malakgspunika ixtalakliyanin.

Wan kgelhtinalh Jesús:

—Kanañg tu-wanita', Simón.

<sup>44</sup> Wan Jesús pì tunká lakgtalákgspitli tsamá puskát, tons chuntsuj wanika Simón:

—¿Yukxliya' yumá puskát? Yiktanuchi minchik, wan yintú kimaxki chuchut tu-yikit xiklitantuchakgalh. Chuj, kuxli'. Yumá puskát kilítantuchekgelh yaka ixlakgxtajgat, wan kilimatantutiwiłh yaka ixyajni. <sup>45</sup> Wix yintú kilakapimusutáxtokgti, chu watsá sta la-yiktanuchi minchik yintú pajgexnít kintantumusú. <sup>46</sup> Wix yintú kilítankgatlawá' miyaceite,<sup>j</sup> chu yumá puskát kilítantumununít yaka tun tapalá ixlímamuksin. <sup>47</sup> Tons yikwaniyan yumá puskát tu-lhuwa ixtalíkgalhìn ixkgalhí, latsá watsá ixlíkanajg paxkatkatsí takamínilh Tlankatatajg. Chu tin pì tsakata tamaspun tlawanikan, watsá tin pì tinauj paxkat takamí.

<sup>48</sup> Tons wanilh tsamá puskát:

—Mintalíkgalhìn masputununikanita'tsá.

<sup>49</sup> Wákg tì-ixtalawilana nak mexajg tsukulh talakgelhaskiní ixliwatununkan:

—¿Tichisá yajgtsá litaxtú yumá chixkú, maski talíkgalhinanin kamaspununí?

<sup>j</sup>7:46 Nā yukxlikan Salmos 133:2 wan Mateo 6:17.

<sup>50</sup> Tons Jesús wanilh yumá puskát:

—Ixliwákǵ minakuj kiwilininita' yaka mintakǵayin, tons watsá limasputununikanita'tsá tu—mintalikǵalhin. Kapinchí slan.

### **Kgelhalít puskan ixtamakgamakgtayá Jesús**

**8** <sup>1</sup> Wan ixliyakalístan yakxnika maslanikǵólh yumá puskát, Jesús yaklhtlawantakǵchokgolh wákǵ ni—ixyanan laktlanka kalakchikin, wan nin pi lilít ixwilaka. Liyaktasanantakǵchokgolh tsatamana lakwan tachiwin tu—ixpalakata ixtapuxkutat Tlankatatajg. Ixtayokǵskǵalhitakǵchokǵó tsatamana likutúx ixlimakgelhtawakget. <sup>2</sup> Kgelhalít puskan ixtayokǵskǵalhí Jesús ti—ixkamaslanitilhanít ixtajgatatkan, wan ti—ixtalasnitilhanít tu—ixlitlawankan skuwanakǵótiti. Ixyanan chatum puskát ixtakuwiní ixwanít María Magdalena. Jesús niwanajg ixmxtuninittsá kgelhatujun tsatamana skuwanakǵótiti, ti—ixtakǵokǵchipanít watsá. <sup>3</sup> Na tsamá Juana wan Susana wan yalít lilhuwa puskan ixkatatalakxtumí watunun. Yumá Juana ixpuskát ixwanít chatum chixkú ixtakuwiní Cuza, ixpulanatasakwa ixwanít Herodes. Tons wákǵ watunun ixtamastá ixlitapatlekǵenikan, wan chuntsá kalimakgtayatilhalh Jesús xawákǵ ixlimakgelhtawakget.

### **Jesús putlekgelh ixpumachalakgtaxtikān tachiwin ixpalakata chatum chananá chixkú**

<sup>4</sup> Wan lilhuwa tachixkuwít xalanin nak kalakchikin tataxtulh talítakǵxtumilh Jesús, chuj kalixakgatlih wákǵ tachixkuwít ixpumachalakgtaxtikān xatachiwin ixpalakata chatum chananá chixkú. Chunstuj kawanih Jesús:

<sup>5</sup> —Chatum chananá taxtutakilh chan ixokgonut. Wan la—ixmakǵawanima ixokgonut, lít talhtujchá nak skulútij nin kalasasa, wan tinauj tlantayaknuka. Tons yakalístan talhtujli, tsokgo tasakwalh. <sup>6</sup> Lít xokgonut talhtujli nin kasalalachiwixni,



wan la-yakxnika pulh pi tunká táskakli, látsá yintú katenkglhwa ixwanít. <sup>7</sup> Wan yalít xokgonut na tálhtujli nin kalakpúlhmanlhtukunin. Tons lan pulh, tsatamana xokgonut yintú tástakli, pi tasakatlah hastaní tanítawilh. <sup>8</sup> Chu yalít xokgonut tálhtujli ni-malhanatiyat, tanks tapúlhmanástakli, wan yintú pi pulhkajg wililh ixtawakatkan tsamá tachani.

Wan chuntsuj ixlikájpg kawanihá Jesús:

—Tin kgalhí ixyakgásuku ni-likgexmata ¡kakgéxmatli!

<sup>9</sup> Tons ixlimakgelhtawakget tagelhaskinilh:

—¿Lachi kilawaniputunauj yaka yumá ixpumachalakgtaxtikan mintachiwin? <sup>10</sup> Tons Jesús kawanih watunun:

—Yutamana kilhtamakuj Tlankatatajg kamakatsinítihayan wixinan la-lipuxkulá Watsá. Wákg yumá sta yaninauj ixlanít látsá xatamatsekgni. Chu ya lakgmalít yikkalixakgatlí yaka yutamana ixpumachalakgtaxtikan kintachiwin. Tons maski watunun tijtum katamapakgelh ixlakgastapukan, chuj yintú yakxtumí katitalakawanalh. Wan maski tijtum katakgapiyalh, yintú yakxtumí katikayakgatanulh.

<sup>11</sup> ‘Watsá yumá tu-waniputun ixpumachalakgtaxtikan kintachiwin: Xokgonut litaxtú ixtachiwin Tlankatatajg. <sup>12</sup> Wan tun xokgonut tálhtujli nak tij talitaxtú látsá tin tagkexmata ixtachiwin Tlankatatajg, chuj lakgchan xapuxku kgótiti wan kakgoxamakgtí na-ixnakujkan tsamá tachiwin. Wan chuntsá yintú kanajg katitakgayilh wan hasta yintulá katitaputaxtulh.

<sup>13</sup> Wan yumá xokgonut tun tálhtujli nin kasalalachiwixni talitaxtú látsá tin tapaxuwan kgekmata ixtachiwin Tlankatatajg. Chu pala yintú tanks tatankgexekglá, pi lakgtsuj tayakgayí, wan pala watunun kapatlekgení yakgtum talasnitat, yakxnikatsá tataxtutayá. <sup>14</sup> Wan yumá xokgonut tun tálhtujli nin kapulhmanlhtukunin talitaxtú látsá tin tagkexmata tsamá tachiwin, wan na pi chuntsá yintú kaxtapalíní la-ixtalanankan yumá tachiwin. Chuj tanks xataliyakpalá la-natalikgalhí lhüwa túmín wan la-slan natalipaxuwá. Liyaktaxtutawilá yutamana pi tlan

xatamakgani tu-watunun titakgayilh stinauj. <sup>15</sup> Chu yumá xokgonut tun tálhtujli ni-malhanatiyat, talitaxtú latsá tñ tayakgagexmata ixtachiwin Tlankatatajg, wan pala tijtum ixlíwákq ixnakujkan takgayí, wan lhtank talakawan tatakgoqgé tsamá slan tij, kiliyaxtaxtutawilá tatakgoqgé slan ixtalanankan. Wan yintútsá yaktum takgoxatsankgamakgan yumá slan ixtalagmachakgxin Tlankatatajg. Tons watunun talitaxtú latsá ti-makgalanan.

**Jesús kaputlekenilh tachixkuwít ya yakglít  
ixpumachalakgtaxtikān tachiwin**

<sup>16</sup> Na chuntsuj kawanipá:

—Yintú yanan ti-maskgé ixlilakgaxkgakga, wan pi tunká naliyakgchawá puxkgatni, nisú namanú ixtanpin ixputama. Tu-xakanajg, nawilí ixlilakgaxkgakga nin kasiyajg, latsá chuntsá wákq ti-natatanuyachá nak chiki natalakgaxkgakgogó. <sup>17</sup> Latsá wákq ixtachiwin Tlankatatajg tu-yintú tanks katsikan yaninauj, yakalístān nakaxkatsikan. Wan na pi chuntsá wákq tun pi tsekq likatsikanít, yakalístān nakaxmakatsinininkgō Tlankatatajg.

<sup>18</sup> ‘Tons chuj tanks tijtum kagxepatit; pala ti-skatputun kintachiwin namakatsinikan yalít talagmachakgxin, chu pala tñ pi tñ yakgatutlankalá, namakgtikgokan hasta maski tun pi tñ tinajtsá katsí.

**Jesús makatsininilh tñ kanajg ixtatumin kayukxlí**

<sup>19</sup> Tsanú, ixtsí wan ixtatumin Jesús talakgchalh ni-Watsá ixtlawama. Yintulá talakgpasalh Watsá latsá ixtatlankatākgstokgnít lhwatachixkuwít. <sup>20</sup> Wan wanika Jesús:

—Mintsí wan mintatumin tamakgalhiyananchan kamakni, wan tayukxliputunan.

<sup>21</sup> Tons Jesús kgelhtinalh:

—Wákg t̄in takgexmata t̄u–ixtachiw̄in Tlankatatajg, wan tatlawá t̄un kawarikan, tsatamaña watunun kinats̄in wan kintatum̄in.

### Jesús kaks kawil̄ilh lakgwáyuni wan saȳin

<sup>22</sup> Kgelhtum kilhtamakuj Jesús kataputanul̄h xawák ixl̄imákgelhtawakget tantum putl̄auj xatakaxtl̄auj kiwi ixp̄okgalhtl̄awankan yakat̄ ixtakuw̄iní barca, wan chuntsuj kawaril̄ilh:

—Kapatlekgeuj ya kilhtutu nak yakat̄.

Wan tantak̄ilh. <sup>23</sup> La–yakxnika ixtapatakuttil̄há nak yakat̄, Jesús chipatapul̄ilh talhtata. Makatsukutak̄ilh tutlankáyuni ixkgelhni yakat̄, wan tsukulh tatsumá chuchut nak barca. Ixtatlankajikwaxnimanatsá nixkú ixtajikswalh.



© 1996 David C. Cook

*Ná lakgwáyuni wan saȳin takgayil̄h t̄u–ixtachiw̄in Jesús.*

<sup>24</sup> Tons tamalakgawanilh Jesús, chuntsuj tawanilh:

—¡Makgelhtawakgená! ¡Makgelhtawakgená!

¡Yikjikswaputumanaui!

Jesús tayalh wan kalilakatakilh tutlankáyuni wan ixtanankgát yakat, lilakapálh tapájgexli. <sup>25</sup> Tons kawanih ixlimakgelhtawakget:

—¿Lachisá puwajg yintú ixlíwák g minakujkan kilawiliniyauj yaka mintakgayinkan?

Ixlíwák gkan tajikwaxnih taliyakpalalh, tons chatunu talakgelhaskinilh:

—¿Tichi yanú yumá chixkú, pi kaxakgatlí yuni wan ixtanankgát yakat wan takgayí?

### **Jesús katantlakgaxtunilh lhuwa skuwanakgótiti chatum chixkú**

<sup>26</sup> Staní tachalh lakgatum ixkilhapastuk xayatiyatna ixwanikan Gerasa, ixwí ixlakatipatuntakut ni-ixkilhtun xayakat Galilea. <sup>27</sup> Wan tu lalh yakxnika Jesús lhtujli nak barca, tons chatum chixkú xalá nak Gerasa lakgpasalh. Yumá chixkú ixtakgokgchipanít skuwanakgótiti, chu watsá makgas tlawalh lhtantala. Wan ñun ni ni-ixchikixwi, pi ixkgelhni nak putaknun ixlhtatatakchokgó. <sup>28</sup> La-yakxnika yukxlika Jesús, tons tatsokgostanilh na-ixlakapun wan ixlíkáj g tsukulh takilhchayawá, wanih:

—¿Tuchi ixmakatsi tanita' kilaktlawapiya' Jesús?

Wix ti-ixkgawasa Tlankatatajg xalá na-kakgapun.

¡Yiklimakamiyan yintú kakimalasniñi'!

<sup>29</sup> Chuntsá walh yumá skuwanakgótiti latsá Jesús ixmalakgapakgsinittsá yaka ixmakgáxtakgli yumá chixkú. Latsá yakglhwatsamanuj ixmakgokgtsankganitlawan watsá maski ixtawilá ti-ixlakgamakgtakgalha, wan hasta maski ixmakgatuchiwilikan, wan ixtantuchiwilikan, ixlakgokgetwilítakí tsatamana ixlichiwilikan. Ixliyan nin tsayankgsyawan. <sup>30</sup> Tons Jesús kgelhaskinilh tsamá chixkú:

—¿La mintakuwíní?

Wan watsá kgelhtínalh:

—Yikinan kinkawanikanan “Lhuwákgótiti”.

Chuntsá walh latsá līlhuwa skuwanákgótiti  
tī–ixtapulaklhtajgokgó yumá chixkú. <sup>31</sup> Tons tatakaminilh  
kgótiti Jesús, chuntsuj tawanilh:

—Yintú nakilamakanauj nin pulhman kayaklhtuntsisa nak  
pulaqpatin.

<sup>32</sup> Wan tsanú ixtanan talhuwapaxni ixtawayantlawan  
lakgatum nak sipij, wan yutamana kgótiti tatakaminilh Jesús  
yaka ixkamakgaxtakgnilh ixtapulaklhtajgolh paxni. Tons  
tun tlawalh Jesús, kamakgaxtakgnilh. <sup>33</sup> Chuj tamakgáxtakgli  
tsamá chixkú wan līlakapálh tapulaklhtajgotakilh  
talhuwa paxni. Tsukulh kamasnunikan, tantakilh nin  
kalakatipan. Staní tatajgochá nak yakat, tons tsanú tajikswalh  
tsatamana paxni.

<sup>34</sup> Pus, yakxnika tukxlilh tu–lalh yutamana makgtakgalhnanin  
paxni, jikwanajg tatsalatakilh wan talh tamakatsininin nak  
kalakchikin, wan hasta ni–ixtayana kapunilhcha. <sup>35</sup> Tons wákg  
tachixkuwīt tīn kamakatsinika tantakilh tukxlí wákg tu–lalh.  
Wan yakxnika tachalh ni–ixlaya Jesús, tukxlilh tujalawítsá  
Jesús tsamá chixkú tīn tamakgaxtakgmakgalh tsatamana  
skuwanákgótiti. Yumá chixkú wilinittsá ixtsápan, wan  
lakachinittsá ixnakuj, taslaninittsá. Wan wákg tachixkuwīt tīn  
tukxlilh, tajikwaxnih. <sup>36</sup> Na chuntsá tīn tukxlilh wákg tu–lalh,  
tamakatsinilh tachixkuwīt la–līslanilh tsamá chixkú  
tī–ixtakgokgchipanít skuwanákgótiti. <sup>37</sup> Chuj wákg  
lhuwatachixkuwīt xalanin tsamá xayatiyatna nak Gerasa,  
tsukulh talimakamí Jesús yaka ixkayaninilh tsanú, latsá  
ixtatlankajikwaxninít watunun. Tons Jesús tawakatakilh nak  
barca, wan pī yanpá nak Galilea. <sup>38</sup> Chu tu–lalh, yumá  
chixkú tī–ixtakgokgchipanít kgótiti takaminilh Jesús,  
tīwanilh pala ix yoksgkghilh Watsá. Chu Jesús chuntsuj  
likgelhtilh, wanilh:

—Yintú, <sup>39</sup> xaslan pi kapinchí minchik wan kakakimakatsininiŋgójg waqg tun tlawalh Tlankatatajg yaka minpalakata.

Tons yumá chixkú yantakilh wan kamakatsinikgólh xatachixkuwīt nā-kalakchik tun tlawanilh Jesús ixpalakata watsá.

### **Xawákg ixkgawachat Jairo tataslanilh çatum puskát tīn tanpaxamanilh ixtsápan Jesús**

<sup>40</sup> Lā-yakxnika chanpá Jesús yakgtum kalakchik ixyatiyatna Galilea lhuwa tachixkuwīt paxuwanajg talakgapaxtokgtiyalh, laťsá liwákg tanks taliwilin ixtamakgalhimana. <sup>41</sup> Wan tu-lalh chalh çatum chixkú ixwanikan Jairo, watsá xapuxku ixwanīt nā-ixpulhuwatalakxtuminkan judíos. Yumá chixkú tatsokgostanilh ixlakatīn Jesús, wan nā liimakamīlh yaka ixtayanka ixnixchik, <sup>42</sup> laťsá ixkgalhí çatum ixstunakgawachat ixliyama yakgkutúx kata, wan watsá pi ya tinauťsá ixsputa ixnitamālh. Yakxnika Jesús ixyama ixnixchik tsamá Jairo, ixtatantlakgtīlhá ixtalalaksilikswilitīlhá lhuwatachixkuwīt.

<sup>43</sup> Tons ixlaklhpunanka yutamana tachixkuwīt tsamá nak tij nā ixkachastalatīlhá çatum puskát. Watsá ixtayamatsá yakgkutúx kata ixkgalhí yakgtum tajgatat. Yumá tajgatat wanikan talakstajgtawīlh. Waqg tu-ixtúmin ixkgalhí tsamá puskát ixmakgakgspuťnitsá kalimapalá kuchununin, wan ñun çatum yanalh tī slan ixmaťlanīlh. <sup>44</sup> Tons yumá lakgpasalh Jesús, wan pi chakgénij tsekg tanpaxamanilh ixyakgatsastun ixtsápan wan pi palapálh talakgachokgonilh ixtalakstajgtawīlh.

<sup>45</sup> Wan Jesús kaxgelhaskinilh:

—¿Tichisá yanú kintokglhli?

Waqg tachixkuwīt tī-ixtamana tsanú yintú talitayalh pala çatum ixliwatununkan ixtokglhnīt. Tons Pedro wanilh:

—Makgelhtawakgená, ¿Chī yintú yukxliya' yaka lhuwatachixkuwīt tīn tatantlakgtīlhayan wan tīn tatsilikslakgnūťlhayan?

<sup>46</sup> Chu Jesús pì kayaktuyuwaniá:

—Kanaĵ yanalh çatum tìn kintokĵhli, laśá yikmaĵhakĵí taxtulh kintamakĵasnūt.

<sup>47</sup> Tons yumá puskát maĵhakĵxilh yaka yintulá ixtátsekĵli.

Lakxpipitilhá takaxtakilh tatsokĵostanilh ixlakatìn Jesús tsamá nak tij. Kawaniĵĵólh tì–ixlakatìnkan tachixkuwīt tì–ixlakachatun puwajĵ tokĵhli Jesús, wan la–lilakapálh ślan limaslanika watsá. <sup>48</sup> Tons Jesús wanilh:

—Nagu, ixliĵanaĵ ixliwáĵĵ minakuj kiwilininita' mintakĵayin, watsá liślananita'tsá. Paxuwanaĵĵ kapinčí.

<sup>49</sup> Tankśú ixchiwinama Jesús yintsá, yakxnika ĵalh çatum takĵelhlakĵaĵan. Watsá takaxĵhá na–ixnixĵhik tsamá Jairo, tons ĵunĵsuj wanika Jairo tìn puĵku ixwanīt ixpulĵuwatalakĵtuminkan ĵudíos:

—Tataĵĵ Jairo, minkĵawachat niĵhśá. Yintú yalīt kayakĵatsinkstlawá' maĵĵelhtawakĵená.

<sup>50</sup> Chu Jesús kĵéxmatli wan wanilh tsamá Jairo:

—Yintú kajikwanti. Ixliwáĵĵ minakuj kakiwilini' yaka mintakĵayin, wan minkĵawachat nalakastakwanan.

<sup>51</sup> La–yakxnika ĵalh nak ĵhiki, Jesús yintú kamakĵaxtakĵnilh tì–yalīt ixtatanulh ĵakĵan. Pì watunun Pedro, Santiago, Juan, ixtlát wan ixtśi tsamá kĵawachat tatanulh. <sup>52</sup> Tsamá nak ĵhiki wáĵĵ watunun ixliĵáĵĵ ixtalakĵkalhwamana tì–lanilh tsamá kĵawachat. Chu Jesús kawanilh:

—Yintú kakalhwantit. Yumá kĵawachat yintú ninīt, pì lĵtatama.

<sup>53</sup> Wáĵĵ watunun tì–ixtalatanumana tsamá nak ĵhiki pì talitśilh Jesús, laśá watunun ixtakatsi' yaka tsamá kĵawachat ixninīt. <sup>54</sup> Tons Jesús makĵaĵhipalh tsamá kĵawachat wan ixliĵáĵĵ wanilh:

—Skĵata kĵawachat, ¡Kataki'!

<sup>55</sup> ĵuĵ līlakapálh takĵakilh lakastakwanalh. Wan Jesús kawanilh:



© 1996 David C. Cook

*Malakastakwanika ixkgawachat Jairo.*

—Kamawitit.

<sup>56</sup> Ixnatlatna ixlikájg talilapanilh. Chu tun tlawalh Jesús kamakgelhpaksilh yaka ñun tintí ixtamakatsinilh wakg tu-watunun tukxlilh.

### **Lan pikú ixliyaktumánuj ixkamalakgachalh Jesús kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget**

**9** <sup>1</sup> Jesús kamástokgli tsatamana kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget, wan kamagxaktagnilh tu-ixtapuxkút Watsá xawákg tlanka ixtakgalhšnūtat, tons chuntsá na slan natalitnantlakgaxtú skuwanakgótiti wan natalimaslaní tatalhanin. <sup>2</sup> Wan kamalakgachalh katálh tamasí xpalakata tlanka ixtapuxkutat Tlankatatajg, wan katálh tamaslaní tatalhanin. <sup>3</sup> Jesús kawanih:

—Tuntú namakaxatit tu-maklakaskinatit nak tij, ni milixtokgokan, ni minpuxtokgkan, ni miliwatkan, ni mintuminkan, wan ñun mintsapanakan tu-napulakgxtapalinanatit. <sup>4</sup> Wan nak chiki ni-nachipinatit tsanú namakgtachokgoyatit hasta yakxnika natakaxatit tsamá kalakchik. <sup>5</sup> Wan wakg yakgatunu na-kalakchikin ni-yintú nakaliyakganpinkanatit, nataxtuyatit wan



nakātantūtinkxmakgōkanātīt xapokgxni tūn kgalhí miyatujankan. Chuntsá natalíkatsí yaka Tlankatatajg kalakgmakgalh watunun.

<sup>6</sup> Tons watunun tantakīlh wākg nā-kalakchikīn tamasí tū-lakwan tachiwīn, wan tamaslanītilhalh tatalhanīn.

### **Tsamá puchiwiná Herodes yintú ixkatsí tū-ixlītaxtú Jesús**

<sup>7</sup> Wan tū-lalh tsamá Herodes tīn puchiwiná ixwanīt nak Galilea chākatsīlh wākg tū-ixlamā. Tons ixchipanīt tūtlankatākpáhl latsá ixtawan yaka tsamá Juan Bautista kīlakastakwananpá nā-kalīnīn. <sup>8</sup> Wan ya kīlhmakatunu tachixkuwīt tawālh yaka ixtalakasinīnīt tsamá lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg ixwanikan Profeta Elías. Wan ya lakgmalīt tachixkuwīt talāwanīlh yaka kīlakastakwananpá nā-kalīnīn ya chatum lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg.

<sup>9</sup> Chu Herodes wālh:

—Yikit yikmayaktukxnīnīlh Juan. Tons ¿tīchī yanú tsamá chixkú tī-yīkkgexmata yaka lhuwa tūn tlawatlāwan?

Wan yumá Herodes taliwīlīn ixlakgapasputun Jesús.

### **Līwī 5000 tachixkuwīt kamawīlh Jesús**

<sup>10</sup> Yakxnika tsatamāna kgelhakūtúx ixtakgelhlakgachān tatáspitli, tsukulh tapūtlekgení Jesús tū-watunun takītlawālh. Tons Watsá tununk kamaxtulh, kaliyalh yakgtum kalakchik wanikan Betsaida. <sup>11</sup> Chu yakxnika takatsīlh tachixkuwīt tatakōkgetakīlh Jesús. Watsá tanks kaliyakgalh, wan yakalīstān tsukulh kalīxakgatlí lā-natalīmāchakgxí watunun tsamá tlanka ixtapuxkutāt Tlankatatajg. Wan nā kalīmaslanīlh tatalhanīn.

<sup>12</sup> Lā-yakxnika tsukulhtsá kgotanú, talakgpasalh tsatamāna kgelhakūtúx ixlīmākgelhtawakget Jesús wan tawanīlh:

—Kakawani' tachixkuwīt katānkgechá talakgjgexa, wan katālh taputsá tū-natawá nī-laktsakamāna kalakchikīn nisú nā nīn pī līlīt wīlaka, latsá yuntsuj tuntú yanān.



© 1996 David C. Cook

*Jesús kamaṽilh Ihuwa tachixkuwít.*

<sup>13</sup> Jesús kawanilh:

—Wixinan kakamaṽitit.

Tons ixlimakgelhtawakget tawalh:

—Yintú yanan tu-nakkamaṽiyauj, pi makkitsis pántsín yanan wan ya tantúx skíti. Nisú, ¿chí lakaskina' kakauj yiktamaṽayauj tu-natawá yutamana Ihuwatachixkuwít?

<sup>14</sup> Tsanú maṁ yilá pala ixtanachá yakgkitsis milh chixkuwín. Chu Jesús kawanilh ixlimakgelhtawakget:

—Katatamákgstokgli pulakglhuwa kalamachipitit magpapsin ciento wan katatawílh.

<sup>15</sup> Tsatamana limakgelhtawakget tatlawalh tun kawanika, wan tatawílagólh tachixkuwít. <sup>16</sup> Tons Jesús tiyalh makkitsis pántsín wan ya tantúx skíti. Talakayawalh na-kakgapajgan. Paxkatkatsínilh Tlankatajg. Kalakgchekgepupitsílh wan

kamaxkilh ixlímakgelhtawakget yaka ixtamákgawanilh tsamá liwat. Tons kamaxkika tachixkuwít katawalh. <sup>17</sup> Wákg tachixkuwít tawayankgólh hasta tákgasli. Wan la-yakxnika mamákgstokgka tsamá liwat ya pakutúx pakgxu yakgataxtulh ixkgelhxtakgmakan.

### **Pedro machaláktanksli yaka Jesús kanajg watsatsá ti-ixMesías Tlankatatajg**

<sup>18</sup> Milh kgelhtum kilhtamakuj yakxnika Jesús ixlíman ixkgelhtawakganima Tlankatatajg. Wan ixlímakgelhtawakget talakgpasalh Watsá, wan kákgelhaskinilh:

—¿Tíchi yanú yikit tawan tachixkuwít?

<sup>19</sup> Watunun takgelhtilh:

—Lít tawan yaka Wix Juan Bautista wan yalít tawan yaka wixtsá ti-lakgmakganiyá ixwanít ixkgalhxtokg Tlankatatajg ixwanikan Profeta Elías, wan ya kilhmakatunu tawan yaka lakastakwananít ya chatum lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg.

<sup>20</sup> Tons chuntsuj kákgelhaskinilh Jesús:

—Wan wixinan ¿Lachi puwanatit? ¿Tíchi yanú yikit wanatit? Wan Pedro kgelhtinalh:

—Wixtsá tin titakgenulh yaka ixmakamilh Tlankatatajg.

### **Jesús makatsininh yaka ixmakgnika**

<sup>21</sup> Chu Jesús chuntsuj kamákgelhpakgsilh:

—Ñun tintí nawaniyatit yaka yikit Mesías. <sup>22</sup> Kawaniπά:

Kanajg lakapulhkatianittsá tun kinpalakata yikit, ti-xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú. Naktlankalasní latsá tsatamana laktlanka napuxkun judíos xawákg xanapuxkun kurajgna wan lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés, watunun nakintalakgmakgan. Tons nakintamakgní, wan pi ixlitutumájg naklakastakwananpalá na-kalinin.

<sup>23</sup> Ixliyakalístan Jesús kawanikgólh watunun:

—Pala t̄in kinchakgestalaputun latsá kilimakgelhtawakget, kamayaktaxtilh t̄u–yiklakaskin yikit, wan ȳintú kayakstutlawalh t̄u–lakaskin watsá. Katiyalh ixkurus chaliyan wan kakukalh. Wan chuj kakintakgokgelh. <sup>24</sup> Latsá pala t̄in puwan tanks tlankataputsa ixtatlauj wan ȳintú kintakgokgé, watsá nayakxtumilakgasputtamakgó ixtatlauj. Wan pala t̄in kimalaknuni ixtatlauj hasta wixkanajg katsi napunitamá t̄un kilakachatun, watsá namakgaputaxti ixtatlauj. <sup>25</sup> Wiliyauj pala chatum chixkú kgalhikgó t̄u–watsá lakaskin yu na–kakilhtamakuj, wan liyaktaxtutawilá ixyakstu makgasputa ixtatlauj, ¿chi wintú naliputlajgá? <sup>26</sup> Pala t̄in kilimaxanan yikit xawákg lakwan kintachiwin t̄u–yikmasi, chu yikit ti–yiklihtaxtú xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú, na chuntsá naklimaxanan watsá yakxnika kachachilh kintamaxkgekgekkelhchokgon yikit xawákg kintlát, wan tsatamana niwanajg ixtakgelhlagachan t̄in pi tlan xman Watsá taskujni. <sup>27</sup> Kanajg yikkawaniyan t̄u–ixpalakatakan kgelhalit tachixkuwit ti–milakatinkan yuntsuj, ȳintulá pulajgtsá katitanilh watunun, hastani natayukxli tsamá tlanka ixtapuxkutat Tlankatatajg.

### **Jesús lakasiyajg katatalakástukli katachiwinalh Moisés wan Elías**

<sup>28</sup> Chuj t̄u–lalh ixlitsemájg kilhtamakuj patlekgenit yumá tachiwin, Jesús takxtulh yakgtum nak sípij, yalh kgelhtawakgani Tlankatatajg. Kalityalh Pedro wan Juan wan Santiago. <sup>29</sup> La–yakxnika Jesús ixkgelhtawakganima Tlankatatajg, talakaxtapalilh ixlakan wan ixtsápan tlan slamangka sakgagawálh. <sup>30</sup> Wan t̄u–lalh lakasiyajg tatalakasinih kgelhatúx chixkuwin ti–na talh lakmgananiyá ixgalhxtokg Tlankatatajg, ixkawanikan Moisés wan Elías, wan tsukulh tatachiwinnan Jesús. <sup>31</sup> Yutamana ixkgelhatutukan kalimaxkgekkelhchokgokgólh ixkagaganá Paxkattatajg, wan talalixakgatlih t̄u–ixpalakata la–ixtinih Jesús nak Jerusalén. Tons



© 1996 David C. Cook

*Moisés wan Elías lakmaganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg ixtawanít.*

ixliyakalístan ixlīxtutakīlh yu nā-kakīlhtamakuj, laṣá chuntsá tilakapulhkatīyālh Tlankatatajg. <sup>32</sup> Pedro wan ya kgelhatúx ixkumpañerútin ixkamakgnínit talhtata. Chuj pī palapálh tatakīlh talakgawālh, tayukxlīlh lhuwa ixkkgakganá Jesús xawákkg tsatamāna kgelhatúx chixkuwīn tīn tatalakasīnīlh tsanú. <sup>33</sup> Yakxnika Moisés wan Elías tsukulhtsá tatatanpuxtuní Jesús, Pedro chuntsuj wālh:

—Makgelhtawakgená, ¡tanks slān nīnchu yīklawīlanāuj! Māx slān yīkkanāuj kaxtlawayāuj yakgtutu tsakamāna mūxtakga. Yakgtum milá nawan, yakgtum ixlá Moisés wan ya yakgtum ixlá nawan Elías.

Chū Pedro pī chuntsuj lhwilajg tsalawālh. <sup>34</sup> Yakxnika ixlīchiwīnamā wākg yumá, lhtujli yakgtum puklhnī.

Kayakgchawanukgólh wan tajikwaxnih yakxnika tayukxlilh tun kalanilh. <sup>35</sup> Pi tunkatsá yakxnika chiwinalh Tlankatatajg ixlaklhni puklhni, chuntsuj walh:

—Yumá Kinkawasa, tin kintalaksakwilin. ¡Watsá tlan nakgexpatnaniyatit!

<sup>36</sup> Yakxnika chiwinkanngólh Tlankatatajg, yutamana limakgelhtawakget tayukxlilh pi ya ixliman tamakgáxtakgli Jesús. Pi tsekg talikatsilh watunun tun tayukxlilh, wan litmájg kilhtamakuj nun tinti taputlekgenilh wakg tu–lalh.

### Jesús tantlakgaxtunilh skuwanakgótiti chatum kgawasa

<sup>37</sup> Ixlíchalí lan takitáspitli ix yokgpun nak sípij, talakgapaxtokgtiyalh Jesús lhuwatachixkuwit. <sup>38</sup> Wan tu–lalh chatum chixkú lakxtum ixkatayama ixlaklhnikan lhuwatachixkuwit. Yumá tapixchayawalh, chuntsuj walh:

—¡Makgelhtawakgená, tanks yiklimakamiyan kakiyukxlini' kinkawasa, pi tlan ixliman ti–yikkgalhí! <sup>39</sup> Latsá chatum skuwanakgótiti katsí la–limalasnini. Yakxnika liwachipá makgokgtsankani, wan pi tunká makgatasá yumá kgawasa. Tsukú makgalaxpipí, tons makgakgelhpupú. Staní makgastakgani. Chuj yintutsá timakgaxtakgputun kgótiti. Tsukú laklinkxwilí, tons makgakgelhpupú. Staní lakkatsajg wilí, chuj yintutsá timakgaxtakgputun kgótiti. <sup>40</sup> Yikkalimakaminit milimakgelhtawakget yaka ixtatantlakgaxtunilh yumá kgótiti, wan yintulá tatantlakgaxtunilh.

<sup>41</sup> Chuj Jesús walh:

—¡Wixinan tachixkuwit yintú ixlakgxtunin! Yintú yakgayinanatit. ¿Hasta ni–yajtsá yanin nakkaxikuniyan tu–yintú mintakgayinkan? Chixkú, kakilitani' chichuj minkawasa.

<sup>42</sup> Yakxnika tsamá kgawasa ixlakgpasatilhá Jesús tsamá skuwanakgótiti pi talakgosupá na–katiyatna, wan tsukulh laklinkxwilipá. Chu Jesús malakgapakgsilh kgótiti wan lilakapálh maslanilh tsamá kgawasa. Chuj makamaxkika ixtlát, <sup>43</sup> wan liwák g taliyakpalalh yakxnika tayukxlilh lipalha ixtamakgasnunút Tlankatatajg.

Wan tankskú ixtaliyakpalamana la-limaslanilh, Jesús kawanih ixlimakgelhtawakget:

<sup>44</sup>—Tanks kagxpatit yumā wan yintú nakgoxatsankgayatit, xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú<sup>k</sup> ixmakankan natawilá tachixkuwit.

<sup>45</sup>Chu tsatamana yintú tamachakgxilh tūn kawanika. Pus, kalīwatlawalh Tlankatatajg yaka yintú ixtamachakgxilh watunūn tū-ixkawaniputun. Wan watunūn tajikwanilh ixtakgelhaskinilh tū-ixwanputun tsamá ixtachiwīn.

### **Ixlimakgelhtawakget Jesús talalikgelhxkgawilh tī-yānú watsá tanks tlanka xataputsa ixwalh**

<sup>46</sup>Wan tsukulh talakakilhní ixlimakgelhtawakget, ixtakatsiputun tī-yānú xatlankataputsa. <sup>47</sup>Tons Jesús māchakgxilh tū-watunūn tapuwalh, mātasilh çatum skgata wan yawalh ixpaxtun, <sup>48</sup>wan kawanilh:

—Pala çatum milīwixinankan liyakgan çatum skgata tī-yintú tlankataputsa lītasí, tsamá yikittsá kiliyakgan. Wan wākg tīn kiyukxlí latsá tlankataputsa, nā chuntsá tlankataputsa yukxlí Tlankatatajg tīn kimakamilh yū nā-kakilhtamakuj. Ixlikanajg hasta maski tīn pikú makgatawakgani milīwixinankan, tsamá watsatsá yalīt xatlankataputsa wan yintú lakgmalīt.

<sup>49</sup>Chuj chuntsuj Juan walh:

—Makgelhtawakgená, yikukxlinītauj çatum chixkú tīn kalītantlagaxtú skuwanakgótiti, la-yakxnika mapakuwīxlí mintakuwīnī, wan yikliwaniuj yintú katlawalh, latsá yintú kinkatatlawaman yikinan.

<sup>50</sup>Jesús kgelhtilh:

—Yintú kalīwanitit, latsá pala çatum chixkú yintú kinkalakgataxtokgtiyan, tsamá kinkatapakganān watsá.

---

<sup>k</sup>9:44 Yakxnika Jesús lichiwīnan yumā takuwīnī xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú, makxtuka pī liyakstunchiwīnankan watsá.

### Jesús kayakgalakatakilh Santiago wan Juan

<sup>51</sup> La-yakxnikatsá ixchāntilhá kilhtamakuj la-ixtakgayawalh Jesús na-kakgapajgan, tanks taliwilin ixtlawanít yaka ixchāl̄h nak Jerusalén. <sup>52</sup> Wan kamakāl̄h kgelhalít chixkuwīn tī-ixtakgelhlagachan katlawalh. Talh yakgtum tsakata kalakchik ixyatīyatna Samaria. Kalimalakgachāl̄h ixkamayakaxtlawanipuntun tu-ixtamaklakaskilh nī-ixtachāl̄h. <sup>53</sup> Chuj tsatamana machikinānīn tī-ixkawanikan Samaritanos, yintú tamakgaxtakgnilh ixkatīlakgtaxtulh Jesús na-ixyalakchikkan, latsá ixtakatsí yaka ixyama sta nak Jerusalén. <sup>54</sup> Santiago wan Juan tī-ixlīmakgelhtawakget ixtawanít Jesús, la-yakxnikatsá takatsīlh watunun yaka yintú talakaskilh tsatamana Samaritanos ixkatīlakgtaxtulh Jesús, tons chuntsuj takgelhaskinilh:

—Kgalhsnūn Puxku, ¿lakaskina' nakkaskiniwanīniyauj xalhkuayat na-kakgapajgan, nakalīlhkuyuwīlīkgokan?

<sup>55</sup> Chuj Jesús talákgspitli wan kālīlakatakīlh. <sup>56</sup> Tons tantākīlh ya lakatum tsakata kalakchik.

### Ya kgelhatutu chixkuwīn tawāl̄h yaka natatakgoḡgé Jesús

<sup>57</sup> Tons ixtatlawantīlhakú nak tij, wan tu-lalh, chatum chixkú ixlīwatununkan lakgpasalh Jesús. Chuntsuj wanilh:

—Kgalhsnūn Puxku, yikit naktakgoḡgeyan pī nī pinkgójg wix.

<sup>58</sup> Jesús kgelhtīlh:

—Yutamana tanchauj takgalhí ixlhukukan nīn talhtatá, wan yutamana spun takgalhí ixmasajgkan nīn talhtatá, chu xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú<sup>1</sup> yintú kgalhí nī-slan nalakgjgexa.

<sup>59</sup> Jesús wanilh ya chatum:

—Kakintakgoḡge'.

Chu watsá kgelhtīnalh:

<sup>1</sup>9:58 Yakxnika Jesús līchiwīnan yumá takuwīnī xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú, makxtuka pī liyakstunchiwīnankan watsá.



—Kgalhsnūn Puxku, xapulajg kakimakgaxtakgni' naktiyan nakmaknú kintlát.

<sup>60</sup> Chu Jesús chuntsuj likgelhtilh:

—Pus, kakamakgaxtakgni' tsatamana ninin katakstumaknúchá ixninkan, wan wix katát, kamasí' tū-ixpalakata ixtapuxkutat Tlankatatajg.

<sup>61</sup> Wan ya chatum chixkú na wanilh:

—Kgalhsnūn Puxku, yiklakaskin yiktakgokgeyan, xapulajg kakimakgaxtakgni' kaná naktikatatapakgsí kilalakgapasna.

<sup>62</sup> Chu Jesús gelhtilh:

—Wan pala tin talakgpita yakxnika lhkganama, tuntú ixlíwankan katiwalh natapakgan naskujní tū-ixtapuxkutat Tlankatatajg.

### Jesús ixlíyaktuxmánuj kamalakgachalh ya 70 ixlímakgelhtawakget

**10** <sup>1</sup> Ixlíyakalístan yumá, kgalhsnuyapuxku Jesús kaláksakli ya 70 ixlímakgelhtawakget wan lituyun kamalakgachalh. Kamakilhpuilh yaka ixtachiwin wakg na-kalakchikin ni-ixlakapulhkatíyanít ixchanputun Watsá.

<sup>2</sup> Tons Jesús kawanílakliyalh:

—Tanks kanajg, katlatsá tlankaliyít yu na-kakilhtamakuj, chu yinanin yintú lillhuwa. Tons kaskiniwaxtunitit Tlankatatajg tin kanajg malanalíyít, yaka kakamakgachachá yalít yinanin na-ixyapukuxtu, natayimákgstokgní wakg tsamá liyít. <sup>3</sup> ¡Kakalakgpitit! Yikit yikkamakgachayan latsá talhuwa laktakamana kalhnéluj na-ixlaklhpunankan talhuwa lobos.

<sup>4</sup> Yintú nalipinatit ñun yokgxtum mintuminkan, ni mimoralhkan, ni mintatunukan; wan ñun tintí natatayayatit natachiwinanatit nak tij. <sup>5</sup> Yakxnika tí-nakalakgchipinatit yakgtum nak chiki, pulajg chuntsuj nakawaniyatit: “Kakamakgtakgalhni Tlankatatajg tí-xalanin yu nak chiki.”

<sup>6</sup> Wan pala machikiní listakajgkatsí tsamá ixtastakajgkatsin Tlankatatajg, tons ixlá nawan. Chu pala yintú listakajgkatsí, pi

nakapojgexpalayan wixinan. <sup>7</sup> Yintú nayakwantakgchokgoyatit na-kalakchikin. Ni-nachipinatit, yintsá namakgtachokgoyatit tsamá nak chiki, wan tu-watunun tawá wan tu-talíkgotnun, na pi watsá nawayatit. Latsá chatum kuxtú miníní nakgalhí ixtatlajg. <sup>8</sup> Yakxnika nachipinatit yakgtum na-kalakchik, wan pala nin tanks slan kaliyakganpínkanatit, nawayatit wakg tu-nakamaxkíkanatit. <sup>9</sup> Nakamaslaniyatit tatalhanin ti-nakalakamaklayatit tsanú, wan chunstuj nakawaniyatit watunun: “Ixtapuxkutat Tlankatatajg kalakgchintilhayantsá wixinan.” <sup>10</sup> Chu pala chipinatit yakgtum na-kalakchik, wan pala yintú slan kaliyakganpínkanatit, nachapataxtuyatit xakalaktijin tsamá kalakchik, wan chuntsuj nakawaniyatit tachixkuwit xalanin yintsá: <sup>11</sup> “Wixinan kakatsitit chuj chachinittsá yumá kilhtamakuj yikkamalaknuninitan Tlankatatajg latsá mireykan, wan lakgmakganitit wixinan tu-ixtapuxkutat Tlankatatajg. Tons hasta maski xapokgxní miyalakchikkan tun kinkatantupasanitan na-kiyatujankan, yikinan yiktinxmakgankonitauj.” <sup>12</sup> —Chuj tanks kakilakgexmatnuij. Yakxnika kachachilh kilhtamakuj yumá puyakgsputtawilh, tsanú xalipalha nalimapatinikan xatachixkuwit tsamá kalakchik wan yintú tsatamana taxikunin ti-ixtawilana nak Sodoma.<sup>m</sup>

<sup>13</sup> Jesús na chuntsuj walh:

—¡Lilakgalhumanat wixinan xatachixkuwit xalanin Corazain wan Betsaida! Wixinan yukxlitit kintalilapanitat. Wiliyauj pala xikkatlawanilh chuntsá ti-xalanin nak Tiro wan nak Sidón.<sup>n</sup> Lilakapálh ixtalakapastaknanilh Tlankatatajg sta ixtatakaminilh yaka ixkaxapanika watunun ixtutlankatalikgalhinkan.<sup>o</sup> <sup>14</sup> Wan yakxnika kachachintawilh

<sup>m</sup>10:12 Yukxlíkan Génesis 19:1-29.

<sup>n</sup>10:13 Na yukxlíkan Isaías 23:1-18; Ezequiel 26-28; Amós 1:9-10.

<sup>o</sup>10:13 *Lilakapálh ixtalakapastaknanilh Tlankatatajg sta ixtatakaminilh yaka ixkaxapanika watunun ixtutlankatalikgalhinkan.* Nak español chuntsuj tsokgwiljka “cubiertos de ropas ásperas y sentados en ceniza.”

tsamá kilhtamakuj yakxnika nayakgsputtawilakgokan, xalipalha nakalimapatinikanatit wixinan wan yintú tsatamana xalanin nak Tiro wan nak Sidón. <sup>15</sup> Wan wixinan xalanin nak Cafarnaún, ¿pi puwanatit wixinan yaka natakgayawayatit na-kakgapajgan? Yikit yikkawaniyan yaka ¡yintú! Wixinan napinatit nin pulhman katutlankalhkuayatna.

<sup>16</sup> Jesús kawanipá ixlimakgelhtawakget:

—Tin kayakgayiyan wixinan, xlanan na kintakgayí yikit, wan pala tin kalakgmakgan wixinan na kintalakgmakmana yikit. Wan pala tin kintalakgmakgan yikit, na chuntsá talakgmakmana Tlankatatajg tin kimalakgachachá yikit.

<sup>17</sup> Tons tsatamana 70 limakgelhtawakget, ixlíwakgkan tatáspitli. Paxuwanajg tawanilh:

—Kgalhsnun Puxku, ¡hasta maski skuwanakgótiti kinkayakgayiyan la-yakxnika yikmapakuwixliyaúj tun tanks ixtakgalhsnunutat mintakuwiní!

<sup>18</sup> Tons Jesús kawanilh:

—Kanajg, yikit yikukxlilh tsamá xapuxku kgótiti magawaslhtujma na-kakgapajgan latsá yakgtum makglipit.

<sup>19</sup> Yikit yikkamagxaktagninitan wixinan tu-ixtatliwikít kintakgalhsnunutat. Chuntsá nakalítlantakgetiyatit wakg tun tanks kanajg lijikwanit luwa nisú tankimis, wan hasta maski tu-ixlitlawan tsamá xapuxku kgótiti. Wan nun tintí katikamalakasputun. <sup>20</sup> Chu wixinan yintú tanks kalipaxuwatit pala tsatamana skuwanakgótiti kayakgayiyan. Tu-xakanajg kalipaxuwatit yaka Tlankatatajg katsokgwilinittsá mintakuwinikan na-kakgapajgan.<sup>p</sup>

<sup>p</sup>10:20 Yukxlikan Apocalipsis 20:12.

**Pi watsá ixkgawasa Tlankatatajg slan nakamalakgapasni  
tachixkuwit ti-yanú watsá ixlát**

<sup>21</sup> Pi tunká yakxnika tsamá kilhtamakuj, Jesús limastakwanikgólh ixtapaxuwan Espiritusanto. Tons chuntsuj walh:

—Yikliyakniyachiwinanan kintlát, Wix tin Kgalhsnun Puxku, wan kanajg Yakgatasanana' wakg na-kakgapajgan wan yu na-katiyatna. Latsá kamatsekgni' yumá tlanka mintalagmachagxin tin tanks lakpatuntamaninini ixtalaputun. Chu ti-ixtalanít latsá kamana, watunun kamapakgeniníta' ixlakgastapukan. Kanajg kintlát, chuntsá lakáskinti kalálh.

<sup>22</sup> Jesús kawani pá tachixkuwit:

—Yikit, kintlát kimaxkikgonít wakg tu-ixtalagmachagxin wan tu-ixtakgalhsnunutat. Pi kintlát kilakgapasa yikit, tin kanajg ixkgawasa. Wan pi yikit yiktalalakgapasa ti-yanú kintlát. Wan pi yikit nakkamalakasini tin kanajg Watsá kintlát pi ti-ixwanggólh tachixkuwit ti-nakkalaksaktiyá.

<sup>23</sup> Wan kalakgtalákgspitli ixlimakgelhtawakget wan pi ixlimankan kaxakgatlih, kawanilh:

—Lipaxuj wixinan wakg tu-yukxlitlawanatit. <sup>24</sup> Latsá wixinan yikkawaniyan, lihüwa ixkgalhxtokg Tlankatatajg, wan hasta reyes titapuwalh ixtukxlilh tu-wixinan yukxliyatit, wan yintulá tukxlilh. Titakgexmatputulh tu-wixinan kgexpatatit, wan yintulá takgéxmatli watunun.

**Jesús putlekgelh xpumachalagktaxtikán ixtachiwin  
tu-ixpalakata chatum Samaritano**

<sup>25</sup> Wan tu-lalh chatum kgalhsnuyamakgelhtawakgená yaka ixley Moisés tayalh tachiwinan Jesús, wan chuntsuj litlakgawililh la-ixlikgelhtilh:

—Makgelhtawakgená, ¿Tuchi lakaskin Tlankatatajg kaktlawalh nakilimakamaxkikan tu-minachikú kimaxtukayakilhtamakuj?

<sup>26</sup> Jesús kgelhtilh:

—¿Tuchì tsokgwilìkanít na–ixley Moisés? ¿Lachi maçhakxiya' chìchuj la–wì nak tatsokgnu?

<sup>27</sup> Tons yumá maçgelhtawakgená kgelhtinalh:

—“Kalipáwanti Tlankatatajg yaka ixliwákkg minakuj, ixliwákkg milikatsin, ixliwákkg mintatliwikít wan ixliwákkg mintalakapastakna; wan kalipáwanti mintaprójimo latsá miyakstu lipawankana' wix.”

<sup>28</sup> Jesús wanilh:

—Yaktanks kinkgelhtiníta'. Pala wix tlawaya' wakg yumá, nakgalhiya' mimaktukayakilhtamakuj.

<sup>29</sup> Chu yumá maçgelhtawakgená yintú ixlilaputun pala yintú ixkalipawan. Tons watsá tlawalh takgelhaskinin, chuntsuj walh:

—¿Wan tichì yanú watsá kintaprójimo?

<sup>30</sup> Jesús kgelhtilh:

—Chatum chixkú ixtlawantilhá xalaktij nak Jerusalén watsá ixyama nak Jericó. Wan katalapáxtokgli kgelhalít kgalhananin, wan maski sta ixtsápan tamamakxtulh wan talaktukswilitakilh, staní tamakgaxtagtakilh latsá xanin.

<sup>31</sup> Tons tu–lalh ixyama tsamá nak tij chatum kurajg, chu la–yakxnika yukxlilh tsamá chixkú skawimakgalh ni–ixmá, pi tiyakyukxlimilh wan tátanksli tlawan. <sup>32</sup> Na tsamá nak tij tipatekgelh chatum levita, wan la–yakxnika yukxlilh watsá tsamá chixkú, na pi skawimakgalh tiyakyukxlimilh wan na pi chuntsá yantakilh. <sup>33</sup> Chuj chatum chixkú xalá nak Samaria na–ixtijitnin tsamá nak tij. Tons la–lakgchalh pi tunká lakgalhumayukxlilh. <sup>34</sup> Lakgpasalh ni–ixmá tsamá

xatasipaninchixkú, tons lakakuchunilh yaka yaceite ni–ixlakasputnít wan yaka xaxkutani xachuchut uva, wan sta lisnatnilh kgelhtum tsápan. Ixliyakalístan kgewilitakilh ixkukaná liyantakilh yakgtum nak pumakglhtatachik wanikan mesón, wan timakgtákgalhli yakgtum tsisní.

<sup>35</sup> Ixlichalí lan tunkuwilh, yumá samaritano maxkilh ixteku nak pumakglhtata maktúx ixtúmin wan wanilh:

“Kakimakgtakgalhnichí yúmá chixkú, wan pala yintú chanin yúmá túmin nakmalakgxtapaliniyankú yakxnika karpuntaxtulh.”

<sup>36</sup> Tons wanilh Jesús yúmá makgelhtawakgená:

—¿Lachi puwana' wix? ¿Tichí yanú ixliwatununkan yutamana kgelhatutu litaxtulh latsá ixtaprójimo tin talaktukswililh kgalhananin?

<sup>37</sup> Yúmá makgelhtawakgená kgelhtinalh:

—Watsá yajgmá chixkú samaritano ti-lakgalhumayukxlilh. Jesús wanilh:

—Tons kapinchí, wan na pi chuntsá kakitlawá latsá tsamá Samaritano.



© 1996 David C. Cook

*Chatum chixkú xalá Samaria lakgalhumayukxlilh  
ti-ixlhtujnit xatasipaninchixkú.*

## Jesús kalakgalh kgelhatúx puskan liṭatumin Marta wan María

<sup>38</sup> Wan tu-lalh, Jesús wan ixlimakgelhtawakgetni tatiyataḱilḱh tij, wan tachalḱh yakgtum tsakata na-kalakchik. Talakgchalḱh wan kamalakiniḱhá na-ixniḱchik chatum puskát ixwanikan Marta. <sup>39</sup> Marta ixkgalhḱ chatum ixtalakgawachat ti-ixwanikan María. Chu María, watsá tujatawilḱh Jesús kgexmatní tu-Watsá ixmaḱsiwi. <sup>40</sup> Chu Marta ixliṭakgtsankgema lhuwa ixlilat tu-xalá nak chiki. Lakgpasalh Jesús wan wanilh:

—Kgalhsnḱn Puxku, ¿ñun tuntú yakgatiyayan yukxliya' kintalakgawachat kimakgaxtakgnikgólḱh kiliman lhuwa lilat? Kawani', kakimaktayalh.

<sup>41</sup> Tons Jesús kgelhtilh:

—Marta, Marta. Tanks makgalipuwanan lhuwa mililat.

<sup>42</sup> Pi yakgtum tun kalaksaktiya' militlawat. María laksaknit tu-xaslan, wan watsá ñun tintitsá katilakgamakgtilh.

## Jesús maḱsilḱh la-liḱgelhtawakganí ixtlát

**11** <sup>1</sup> Yakgtumánuj Jesús ixkgelhtawakganima Tlankatatajg lakgatum na-kaṭiyatna. Yakxnika xagatliḱgólḱh Watsá, tons chatum ixlimakgelhtawakget wanilh:

—Kgalhsnḱn kinpuxku, tsamá Juan Bautista kamaḱsinilh ixlimakgelhtawakget la-liḱgelhtawakganikan Tlankatatajg. ¿Wan pala na kakilamaḱsinuij wix?

<sup>2</sup> Jesús kawanilh:

—Yakxnika nakgelhtawakganiyatit Watsá, chuntsuj nawanatit:

“Tlankatatajg tin kanajg kintlatkan,

katakaxlakgapasni tachixkuwitat yaka kanajg Wix  
tin tlan Tlankatatajg.

Yaninauj katát wan kalát tin kanajg ixstunareykan  
wakg tachixkuwit.”

<sup>3</sup> “Kakilamaxkiuj kiliwatkan chaliyan tu-yikinan  
yikmaklakaskinauj.”

<sup>4</sup> “Kakilamasputununiuj kintalikgalhinkan, latsá yikinan nā yikkamasputununiyauj tīn pī xatū kinkatlawaniyan.

Yakxnika naktatantunuputunauj tū–ixtij kgótiti, yintú nakilamakgaxtakgniyauj nakchapatanuyauj ixtij. Chuj xaslan makxtuka kakilamakgaxtakgniuj tū–slan mintij.”

<sup>5</sup> Nā kawanipá Jesús:

—Wiliyauj pala çatum miliwixinankan nalakgan makgapitsi tsisní nā–ixnixchik yā çatum ixyamigu, nawaní: “Yamigu, kakimasakwani' maktutu minpántsīn. <sup>6</sup> Latsá çatum kiyamigu makgat minachá, wan watsá kilakchilh nā–kinchik. Wan makgat minachá. Tuntú yikkgalhí tū–naktawá.” <sup>7</sup> Chuj wilipalayauj tīn tanuma ixchakgan ixnixchik, watsá chuntsuj nalikgelhtinan: “Yintú kakiyagatsinkstlawá! Lakchawatsá kimalakcha, yikmanaujtsá xawák g kinkamana. Yintutsá yiktakiputun nakmaxkiyan tū–wix lakaskina’.” <sup>8</sup> Pus, yikit yikkawaniyan: Māski tī–yintú ixtakgakiptulh namaxkí tū–lakaskin ixyamigu, pala tlankayagatsinkstlawá, tons kgalhí staní natakgakí watsá, wan namaxkí wāk tū–maklakaskin. <sup>9</sup> Tons nā chuntsuj yikkawaniyan: Kaskintit, wan Tlankatatajg nakamaxkiyan; kaputsanantit, wan namaklayatit; kalakatukstī malakcha, wan nakamalakinikanatit. <sup>10</sup> Latsá pala tī–skin, watsá namaxkikan; pala tīn putsá Tlankatatajg, namaklá; wan tī–lakatuksa malakcha, malakinikan.

<sup>11</sup> “Wiliyauj çatum miliwixinankan pala ixtlát çatum skgata skiní tantum skīti, ¿chī pī tantum luwa namaxkí tsamá ixskgata? Pus, ¡yintú! <sup>12</sup> Nisú pala skiní yakgtum kgalhwat, ¿chī yintú kgalhwat namastá tsamá xatlát? Yintulá, pajg, ¡pī tantum tankimis namastá! <sup>13</sup> Chuntsá latsá wixinan tī–laktúntuj līlatlawanatit, katsiyatit kamaxkiyatit lakwan līlakgalhumanin miliskgatankan, pī tlan katawilatit puwanatit pala tī–skiní, Watsá tīn



tijtum kintlatkan xalá na-kakgapun, kanajg nakamaxkí ixespiritusanto.

### Jesús kgalhí xatlanka ixtamakgasnunút wan yintú kgótiti

<sup>14</sup> Yakgtumánuj Jesús tsukulh tantlakgaxtú chatum skuwanakgótiti ti-ixmakgokgenít chatum chixkú. Yakxnika tantlakgaxtunika kgótiti, pi tunká tsukulh chiwinan tsamá chixkú. Wákg tachixkuwít tsukulh taliyakpalá tu-lalh. <sup>15</sup> Chu kgelhalít chixkuwín tawalh:

—Tsamá Beelzebul ti-xapuxku kgótiti, ¡kamisá watsá maxkínít ixlítlawan tsamá Jesús!

<sup>16</sup> Wan ya kilhakatunu chixkuwín ixtaliputlajgaputun talisatlawastilh ixkamayukxlinilh yakgtum talilapanítat tu-ñun yaktum ixtukxlikanít xalá na-kakgapajgan. Wan chuntsá ixtakatsilh yaka Jesús watsatsá ti-ixtamakami Tlankatatajg. <sup>17</sup> Chu Jesús ixkalakgapasni la-ixtapuwankan, kawanilh:

—Wiliyauj pala chatum tlanka puxku ti-yakgchipakgonít lakgatum putawilh, wan pala tanuni kayakstulamatuksni ixtachixkuwítat, tons tsamá putawilh taxapatawilakgó. Wan yakxnika pulakgtu lalakgapasna tsukú tayakstulatuksa, na chuntsá natataxapatawilakgó. <sup>18</sup> Na pi chuntsá, tsamá xapuxku kgótiti ti-wanikan Satanás, pala watsá ixyakstu katantlakgaxtú skuwanakgótiti, ¿chí yintú na nayakgsputtawilakgó ixtapuxkút watsá? Yikit yikkawaniyan yumá latsá wixinan wanítit yaka yikit yikkalítantlakgaxtú tsatamana skuwanakgótiti yaka ixlítlawan Beelzebul. <sup>19</sup> Chu pala kanajg watsá ixwalh tu-wanítit, yaka yikit yikmakuxtí ixlítlawan xapuxku kgótiti ti-wanikan Beelzebul, tons chuntsuj yikkakgelhaskiniputunan wixinan: Yakxnika milimakgelhtawakgetkan na tatantlakgaxtú kgótiti, ¿tichi ixlá chíchuj tsamá lítlawan? Wan pala kilalikgelhtiyauj yaka Tlankatatajg Watsatsá tin kamaxkí ixlítlawankan, pus,

miyakstutachixkuwítkan natalilá yaka pì tlan xatamakgani tu–wanatit wixinan.<sup>20</sup> Chu pala yikit yaka ixtamakgasnúnút Tlankatatajg yikkalítantlakgaxtú tsatamaña skuwanakgótiti. Yumá waniputun yaka wixinan kalakgchínitantsá ixtapuxkutat Tlankatatajg.

<sup>21</sup> ‘Yakxnika chatum tliwikichixkú tìn kākgalhí kgenlhuwa lijikwanit líkan tu–ixlipatna, wan pala tijtum lilakgamakgtakgalha ixnixchik, yintulá katimakgalhanka tu–watsá kgalhí.<sup>22</sup> Chu pala lakgtanuyachá chatum tì–xatliwikichixkú, namakgalhankgó wākg tu–lijikwanit líkan, sta makuxtí tu–watsá ixlipatnan. Tons ixliyakalístan nakamakgawanikgó ixyamigútin tsamá tlajganá.

<sup>23</sup> ‘Pala wixinan yintú kilatapakanauj yikit tu–yiktlawá, waniputun yaka kilamakgataxtokgtiyauj. Wan pala yintú kilamakgtayayauj nakilamakstokgniyauj tachixkuwít yaka kakintatakogkelh, pì lá latsá ixkalíwatlakgatanpuxtutíhatit watunun tu–ixtij Tlankatatajg.

<sup>24</sup> ‘Yakxnika chatum skuwanakgótiti pulaklhtaxtutakí chatum chixkú, yantakí nìn katsayanka. Kaputsatakghokgokgó nì–slan najgexa. Wan yakxnika yintú maklá, ixyakstu puwan. Tons chuntsuj wán: “Māx pì nakpuntaxtupalá nì–yiktakaxchá.”

<sup>25</sup> La–yakxnika kítaspitpalá lakgchan tsamá chixkú, tayukxlinpatalí latsá yakgtum nak chiki nìn tijtum tanks slan katapalhna ya kaxtlawanankanít.<sup>26</sup> Tons takaxtakí wan yantakí katiyá ya litujun ixtakgótiti tì–yalít tagalhí lipalha ixliltlawankan. Tsanú ixliwākgkan tan, tachikixtanú, wan yakalístan yachulá tamālasníní tsamá chixkú.

### **Jesús makatsininin tichi tanks napaxuwá**

<sup>27</sup> Yakxnika ixkaxakgatlimakú Jesús wākg yumá tachiwin, chatum puskát tì–ixkalaklhtanuma lhuwatachixkuwít ixlikájg tapixchayawalh, chuntsuj walh:

—¡Lipaxuj tsamá puskát tì–malakgatunkuwin, matsikin wan maggastakni!

<sup>28</sup> Jesús kgelhtinalh:

—¡Xalipaxuj wəkg tɪn takgexmatní wan tɪn tatlawaní tɔ-ixtachiwɪn Tlankatətajg!

### Lışatlawastika Jesús yaka ixtlawalh tɔn talilapanitə tlawá Tlankatətajg

<sup>29</sup> Wan la-yakxnika tsukulh talitastokga lhuwətachixkuwɪt Jesús, tons chuntsuj tsukulh kawani:

—Wixinan kiləliwamakgputsayaɔj lakasiyajg kakamasinɪn tɔn talilapanitə tlawá Tlankatətajg. Wan pi tlan taxikunɪn wixinan. Chuj tɔn kanajg yikkawaniyan, pi tlan xman ixtachuntsá nayukxliyati yakgtum xamasi, latsá tɔ-lanilh tsamá Jonás yajgminitanchá lakgmakganiyá kilhtamakuj.

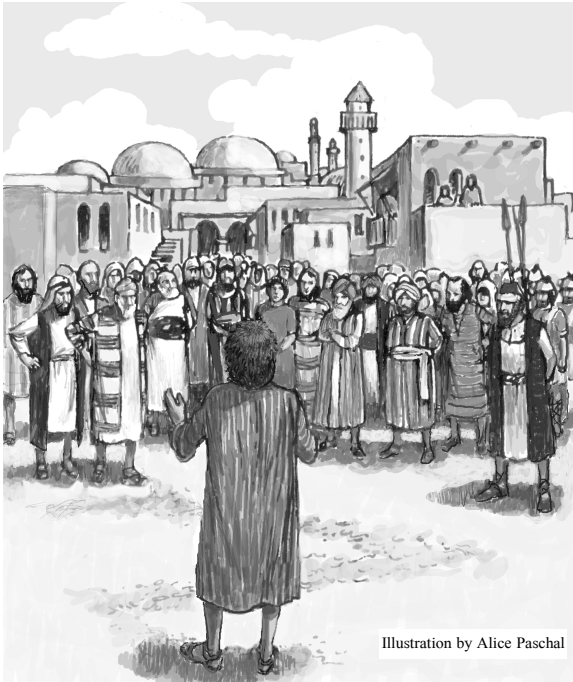


Illustration by Alice Paschal

*Tɪ-xalanɪn nak Nínive takgəxmatli tɔ-ixtachiwɪn Paxkattətajg.  
Kaməksɪnɪlh ixkəghxtokg Tlankatətajg, tɪ-ixwanikan Jonás.*

<sup>30</sup> Tlankatatajg xamasi katlawanih yumá Jonás ti-xalanin nak Nínive. Na pi chuntsá natayukxlinpatalikan latsá tu-nakilaní yikit ti-yikli taxtú kgalhsnun chixkú ti-xatamakamitalhman. <sup>31</sup> Wan yalít yikkawaniyan, la-yakxnika kachantawilh yajgminachá kilhtamakuj Tlankatatajg, ixlikájg nakamaklhtanputsakgó wákg tachixkuwítat tu-ixtatlawankan, tsamá makgatiyati puskát tlanka puxku xamini xayatiyatna wanikan nak sur. Watsá natalakasipalá wan nalísatlawastinan yaka wixinan kakamapatinikantit. Latsá watsá liwalakgchilh kgeymatní tu-ixtapaskgalalhkatsin Rey Salomón; wan yaninauj yuntsuj yanan ti-yalít xapaskgalalhwa wan yintú Salomón. <sup>32</sup> Na pi yakxnikatsá tsamá jikwanakilhtamakuj, tsatamana xalanin nak Nínive<sup>r</sup> na natalakasipalá wan natalísatlawastinan watunun yaka wixinan kakamapatinikantit, latsá watunun takgoxatsankgamakgankgólh tu-ixtalikgalhinkan, wan tataxtapalilh la-ixtalanankan yakxnika Jonás kamakatsinilh tu-ixtachiwin Tlankatatajg. Pus, yaninauj yuntsuj yanan ti-yalít kgalhí kgalhsnun ixtachiwin, wan yintú Jonás.

<sup>33</sup> “Tlan yintú ixlagxtu pala ti-namaskgé ixlilakgaxkgakga, wan namatsekga [[nisú naliyakgchawá ixpuxkgnatni.]] Wan tu-xakanajg, talhman namawaká ixlilakgaxkgakga latsá tin tatanuyachá natalakgaxkgakgóg. <sup>34</sup> Milakgastapu, watsá ixlilakgaxkgakga milaklhnitni. Pala slan milakgastapu, taxkgakgatat natanú na miyalaklhnitni wan slan nayukxliya'. Chu pala yintú slan milakgastapu, yakgtsisa tamakgaxtakgkógó mintatlaui. <sup>35</sup> ;Skgalalh kakatsi! Nixkú wix kayaklhtuntsisa natamakgaxtakga'. <sup>36</sup> Tons pala wákg mintatlaui xkgakgakgóg, wan pala ñun kgalhí pekgsuj nin kayaklhtuntsisa, wákg mintatlaui naxkgakgakgóg latsá yakgtum tu-slan lilakgaxkgakga tun tanks mawaní limalakgaxkgakgenan.

<sup>q</sup>11:31 ...yaninauj yuntsuj yanan ti-yalít xapaskgalalhwa wan yintú Salomón: Yuntsuj Jesús pi liyakstunchiwinankan watsá.

<sup>r</sup>11:32 Yukxlikan Jonás 3:5

### Jesús kamaṭalikgalhinilh xanapuxkun judíos

<sup>37</sup> Yakxnika Jesús chiwínankgólh, chaṭum fariseo wanilh:

—Kauj wayanauj na-kinchik.

Wan lan chalhtsá, tawilh nak mexajg.

<sup>38</sup> Chu yumá fariseo lilaṭpanilh pajg yintú makgachakgalh Jesús lan tawilh wayan, laṭsá watunun chuntsá ixtalīmaninít tsatamaña judíos. <sup>39</sup> Chu Kgalhsnūn Puxku Jesús chuntsuj wanilh:

—Wixinan fariseusnu liṭaxṭuyatit laṭsá puwayan tūn pi ixmaknikan kamaṭgchekgekkan, chu ixchakgan liṭchakgatsumakgó tūn kgowajgwa. Pus, wixinan layatit laṭsá lakslan chixkuwīn, chuj na pi chuntsá lanitāntit liṭchakgatsumayatit mintataxikūnitatkan wan mintakgalhankan.

<sup>40</sup> ¡Xakgokgsankganin wixinan! Tunká tasí yintú katsiyatit yaka Tlankatatajg pi waṭg kaṭlawalḥ tu-xalá kamakni wan tu-na xalá chakgan. <sup>41</sup> Xaslan kakatawatit xkamaninīn tūn kgalhiyatit, wan chuntsá Tlankatatajg ixlikānajg nakayukxliyan lakgstalankgan wixinan, laṭsá chakgan wan kamakni.

<sup>42</sup> ¡Tanks lilaṭgalhumanatna wixinan, fariseusnu! Makxtuka pi xatú maṣṭayatit sta maṣki pi laktakamaña paṭsuj mintuchiyatikan, wan mirudakan tu-maklayatit na-miyatīyatnakan. Chuntsá liṭlawalakapinatit midiezmokan. Chu tūn kanajg, Tlankatatajg katsí yaka kalīwakgoxatsankgayatit tūn kamaklakaskin ya lakgmaḷit mintatachixkuwītkan, wan chuntsanú waniputun yintú kanajg lipawanatit Tlankatatajg. Wan taskiní kalipawanit Tlankatatajg xawáṭg mintatachixkuwītkan, na pi chuntsá yintú nakgoxatsankgayatit namastayatit tsatamaña tūn pi tsakata midiezmokan.

<sup>43</sup> ¡Tanks lilaṭgalhumanatna wixinan, fariseusnu! La-yakxnika chipinatit minpulhuwatalakxtumīnkan, makxtuka kalakatīn tawilaputunatit yakgtum nak pulakgjexni ni-ixputawilḥkan ti-yalīt laktlankataputsa. Wan lakgatīyatit yaka wixinan kakayakniyamakatīyakantit nak liṭamauj.

<sup>44</sup> “¡Tanks l̄lakgalhumanatna wixinan, fariseusnu! Wixinan lan̄itantit l̄atsá yakgtum pūtakn̄un tu–yint̄ú tasí n̄i–w̄i, wan w̄akg tachixkuw̄it p̄i lakgaskgopajg tapūtlawan.

<sup>45</sup> Tons likgelht̄inalh chatum kgalhsnuyamakgelhtawakgená yaka ixley Moisés, chuntsuj walh:

—M̄akgelhtawakgená Jesús, w̄akg tsamá tachiwin̄ tun kawaniya' tsatamana fariseusnu, na yikinan kinkamakgagchanan.

<sup>46</sup> Chuj Jesús kgelht̄ilh:

—Na p̄i chuntsá, ¡tanks l̄lakgalhumanatna wixinan makgelhtawakgenanin! Wixinan kal̄itlakgawil̄iyatit tachixkuw̄it tu–jik̄sliwa ixl̄itlawatkan tu–yint̄ulá tatalá watunun. Wan māski chuntsá kal̄isatlawastiyatit, chu wixinan ñun tunt̄ú kal̄imakgtayayatit watunun.

<sup>47</sup> “¡Tanks l̄lakgalhumanatna wixinan, makgelhtawakgenanin! Lipinatit likaxtlawan ixputakn̄unkan tsatamana lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg. Chu tun kanajg, ¡p̄i mixuyanatajgnakan tin talh ixmakgn̄inikan tsatamana kgalhxtokg! <sup>48</sup> Chuj yumá waniputun yaka wixinan katalakpinatit tun tatlawalh minatatajgnakan. Pus, watunun tamakgn̄ilh tsatamana kgalhxtokg, wan wixinan lipinatit likaxtlawan ixputakn̄unkan.

<sup>49</sup> “Paskgalalhwa Tlankatatajg chuntsuj walh minpalakatakan: “Nakkamakaniyachan kinkgalhxtokg wan lakkgalhsn̄un kintakgelhlagachan. Wint̄i nakamakgn̄inikan, wan ya lakgmal̄it p̄i xalá nakatlawakan.” <sup>50</sup> Watsá chuntsuj yikkamakats̄in̄iyan wixinan. Tlankatatajg nakamat̄alikgalh̄in̄iyan l̄atsá wixinan lan̄itantit t̄i–ixmakgn̄inikan ixwalh w̄akg tsatamana ixkgalhxtokg, tin takgelhlagachan katlawalh Watsá yu na–kakilhtamakuj. <sup>51</sup> Tun kanajg yikkawaniyan, w̄akg wixinan namapalakgoyatit w̄akg tu–lamakgn̄itat lichiw̄inan nak lakgmakganiyatatsokgnu, la–l̄itsukuchá makgn̄ika Abel. <sup>5</sup> Wan hasta la–yakxn̄ika makgn̄ika tsamá Zacarías ixlakatipunan

<sup>5</sup> 11:51 Yukxl̄ikan Génesis 4:1-16

ni-ixpuyakgsajgwinkan judíos, wan nin tlan ixpojgexni ixwanít Tlankatatajg.<sup>t</sup>

<sup>52</sup> ‘;Tanks lilakgalhumanatna wixinan, makgelhtawakgenanin! Wixinan tijtum pi miyakstukan likatsiyatit la-slan lilakgapaskan Tlankatatajg, wan yintú litsakgsayatit nalakaskatatit. Na chuntsá yintú kamakgaxtakgniyatit katáskatli ya lakgmalít tin taskatputun.

<sup>53</sup> La-yakxnika ixtaxtutílhá Jesús nak chiki, tsatamana lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin wan fariseusnu yakgchanajg tagkokgtakgokgelh, wan tsukulh talitlakgawilí yalít lhuwa takgelhasnin. <sup>54</sup> Watunun ixtapuwani yaka wintú tachiwin ixlikgelhchiyalh latsá chuntsanú slan ixtalichipalakgnulh.

**Tlankatatajg tin tlan jikwanikan wan yintú tachixkuwít**

**12** <sup>1</sup> La-yakxnika kalichiwínankgoka xanapuxkun judíos, yintú pi tapulhkan talitakgstokgli lhuwatachixkuwít hasta pi ya tlan ixtalatitiyatílhá. Chu Jesús xapulajg tsukulh kawaní ixlimakgelhtawakget:

—Skgalalh kakatsítit nixkú mintalanankan na nalá latsá ixtalanankan lifariseusnu. Watunun pi lakgatúx tatlawá ixlakankan. Kanajg tu-ixtachiwinkan lakgatsekg tamasí nakamatantunú tachixkuwít latsá levadura lakgatsekg malakgkgonukgó pántsín. <sup>2</sup> Wąg tu-yintú katsikan, yakalístan liwągkan nakamakatsinikgokan. Tlankatatajg nakamalakasínikgó tun tatseknít yaninau. <sup>3</sup> Wąg tu-wixinan kalakgapatsékg wanítantit lakasiyajg nakgexmatkgokan. Wan mąski wixinan tsekgwanítantit ixchakgan na-minchikkan, naliyaktasanankgokan ni-nak lhuwaputastokgní.

<sup>4</sup> ‘Yikkawaniyan wixinan kiyamigutin, yintú nakajikwaniyatit tin pi miyalaklhnitnikan natamakgní, chuj ixliyakalístan ni nitsá yachulá katitalichalh. <sup>5</sup> Yikit kanajg yikkawaniyan ti-wixinan

<sup>t</sup>11:51 Yukxlikan 2 Crónicas 24:17-21.

najikwaniyatit; kakgalhinitit yalít tajikwanit Tlankatatajg, latsá yintú pi miyalaklhñitnikan slán makgní yaka ixtakgalhsnñut. Watsá slán yachulá nakamalagachayan pulhkuni. ¡Pi tlan Watsá tin kanajg kajikwanitit!

<sup>6</sup>‘Kanajg maski tankitsis makgapupalh pi yokgxtúx laktakamana túmin ixtapálh, Tlankatatajg na pi chuntsá yintú katikakgoxatsankgamakgalh watunun. <sup>7</sup>Na pi chuntsá latsá wixinan hasta maski miyajgnikan Watsá kgenatunu kaputlekgeyawaqonit. Chuntsá wixinan yintú najikwanitit, latsá wixinan yalít xatalípauj wan yintú lhuwa makgapupalh.

<sup>8</sup>‘Yikkawaniyan, pala wixinan kawaniyatit ixlakatinkan tachixkuwit yaka kanajg kilalakgapasaúj, yikit ti-xatamakamitalhman kgalhsnñun chixkú, tons kanajg nakwaní Tlankatatajg xawákgt tsatamana ángeles ti-niwanajg ixtakgelhlagachan Watsá yaka wixinan yikkakaxlakgapasni latsá kilimakgelhtawakget. <sup>9</sup>Chu tin kilimaxanan ixlakatinkan tachixkuwit, na pi chuntsá naklimaxanan ixlakatın Tlankatatajg xawákgt ixlakatinkan tsatamana ángeles.

<sup>10</sup>‘Pala chatum chixkú nakiliwamatalikgalhını yikit ti-xatamakamitalhman kgalhsnñun chixkú, Tlankatatajg namaşputununı. Chu tsamá ti-naliwamatalikgalhını Espiritusanto, watsá yintú katikgalhınilh tamaşputun.

<sup>11</sup>‘Wixinan kumi kinchatakgoqgenanin, nawan nakalimalakastukputunkanatit. Tons nakaxwakgá lipinputunkanatit tsatamana na-minpuluhuwałakxtumınkan nin tapuxkulawilana laktlanka puchiwinanin. Pala chuntsá kapatlekgeniyan nawan, yintú nalipuwanatit. Nakamaxkikanatit tu-ya tachiwin slán nalikgelhtinanatit. <sup>12</sup>Latsá yaxnika kakakgelhaskinikantit tu-wixinannawanatit, Espiritusanto nakamaşiniyan tu-ya tachiwin slán nalikgelhtinanatit.

### **Yintú slán xatakgelhpuwat lhuwa túmin**

<sup>13</sup>Chatum ixliwatununkan lhuwatachixkuwit wanilh Jesús: —Makgelhtawakgená, kawani' kintatum kakimakgapitsinilh nin kilítax nawan.



<sup>14</sup> Wan Jesús kgelhtilh:

—Yamigu, yikit yintú kilítlawat naklakaxtlawá tachiwín tun takgalhiya' mintatum.

<sup>15</sup> Wanpá:

—Wixinan kakgoxatsankgamakgantit xatakgelhpuwat lhuwa milítapátlekgenikan. Maski tun kakgalhikgójg yintulá katilitamawa' yalít makgas mintatlauj.

<sup>16</sup> Tons kawanilh yumá xipumachalakgtaxtikān tachiwín:

—Ixyanan chatum matuminiichixkú ixyatiyatna tlankatxtulh ixlaná. <sup>17</sup> Yumá matumini tawilh puwan: “¿Tuchí naktlawá? Yintú yikkgalhí ni–nakmakí kilaná.”

<sup>18</sup> Wan yakstunpuwalh: “Pus, yikkatsítsá tun kanajg naktlawá. Naklaktlawá laktakamana xipumakikan kinkuxi. Wan naklakaxtlawá tu–yalít xalaktlanka, wan tsanú nakkapumakí yalít kilaná, wan wakg tu–yalít yikkgalhí.

<sup>19</sup> Wan nakiyakstunpuwanikan: Yamigu, lhuwa kgalhiya' tu–makiníta', wan yakglhuwa kata naxikuniyan. Kajgexti, kawáyanti, kagótnunti, kalipaxuwa' tu–xalá yu na–kakilhtamakuj.” <sup>20</sup> Chu Tlankatatajg wanilh: “¡Wix xakgokgtsankgan! ¡Nakgexpata! Yumá tsisní naniya'. Wan tu–wix makiníta', ¿tichí ixlá nawan?” <sup>21</sup> Chuntsá laní tī–makgestokga lhuwa túmīn wan pī ixyakstulítapátlekge', chu watsá pī xkamanīn ixlakatīn Tlankatatajg.

### **Tlankatatajg kamakgtakgalha ixkamana**

<sup>22</sup> Yakalístān kawanilh Jesús ixlimakgelhtawakget:

—Chuntsuj yikkawaniyan: Yintú nakalichipayan takpálh la–nalilakawantakgchokgoyatit. Wiliyauj pala yanan nisú yintú yanan tu–nawayanatit wan tu–nalikgotnunanit chaliyan, wan pala yanan nisú yintú yanan mintsapankan tu–nalitatlapayatit. <sup>23</sup> Pus, mintatlaujkan yalít tlankataputsa wan yintú miliwatkan, wan miyalaklhnitnikan na pī chuntsá yalít tlankataputsa wan yintú mintsapankan. <sup>24</sup> Kakayukxlilit tsokgo, yintú tachananan wan yintú tamakgalanan wan

xlakan yintú takgalhí nin tamakí ixliwatkan, wan Tlankatatajg pi makxtuka kamawí. Chuj yikkawaniyan, ¿Tichi xatlankataputsa yutamana tsokgo nisú yalít xatlankataputsa wixinan? <sup>25</sup> ¿Chi yintú limaxana pala tin puwan yaka ixtakpálh tu–nalaní slan nalitamawatiyá ya kgelhtum kilhtamakuj ixtatlauj? <sup>26</sup> Tons pala yintulá tlawayatit tun pi tinauj, ¡kanajg ñun tuntú ixmakatsi naliyakpalayatit wakg tu–miliwatkan wan tu–mintsapanakan!

<sup>27</sup> ‘Kakayukxlitit lagkiwiniyaxanat, watunun yintú takuxtú wan yintú tatsapanan natakaxtlawá ixyakstutalhagkankan. Wan yikkawaniyan, sta tsamá rey Salomón maski chu watsá na tanks ixkgalhí tu–laklamaman ixtalhagkan, na pi chuntsá yintú yaktum kamakgalagchalh la–ixlilakmawanikan yutamana xanatna. <sup>28</sup> Pala Tlankatatajg slan mawaní kalimastaka xanatna ixtanpin kamakgatama tu–yanan nak kapukuxtu wan ixlichalí yakgkgoyuwilikan, tons ¿chi yintú yalít nakamalhakgeyan wixinan? Pus, max yintú yaktanks kilawiliniñtauj minakujan yaka mintakgayinkan. <sup>29</sup> Tons yintú kaliyakpalatit tu–nawayatit wan la–slan nalikgotnunatit. <sup>30</sup> Ixlikanajg, wakg yumá pi watunun kayakgatiyá ti–yintú tatatlawan Tlankatatajg. Wanchuj wixinan kgalhiyatit Chatum mintlatkan tin katsí tun kamaklakaskinan. <sup>31</sup> Wixinan kanajg kakgexpatit, xaslan kaputsatit tu–ixpalakata ixtapuxkutat Tlankatatajg wan nakamaxkikanatit wakg tu–wixinan maklakaskinatit.

<sup>32</sup> ‘Wixinan yintú kajikwantit pulakgtu laktakamana kinkalhnéluj, latsá Tlankatatajg tin kaskgatalipawanan paxuwanajg nakamaxkiyan ixtakgalhsnunutat tu–nalitapuxkulayatit Watsá. <sup>33</sup> Kastatit tun kgalhiyatit wixinan wan kakalakgalhumantit xkamaninin. Tons nakgalhiyachipitit na–kagapajgan yakgtum tlanka litawixkanin. Mintlatkan xalá talhman yintú yaktum katimastakgnilh nalaggsputa tu–namakiyatit yintsá. Wan ñun chatum kgalhaná katilakgtanulh nisú tantum xawayani

kiwi nalaklhukiwilí. <sup>34</sup> Pus, latsá ni–namamakxtumiwiliyatit milítawixkaninkan wixinan, tsanú ni–nalatawilá minakujkan.

**Jesús wálh: “Skgalalh katawílatit wixinan”**

<sup>35</sup> Jesús wálh:

—Wixinan makastukajg skgalalh katawílatit wan milílakgaxkgagikan kalamatawilh. <sup>36</sup> Kalatit latsá tsatamana liyakgatasat tamakgalhitawilá, tìn kayakgatasá yakxnika kítaspitatsá ni–yanan yakgtum tamakgaxtokgtat. Tons yutamana pi tu–yorajg skgalalh takatsitawilá yakxnika lakgatokglhi nawan ixmalakcha yumá yakgatasaná. Pi tunká natamalakini. <sup>37</sup> Lipaxuj tsatamana liyakgatasat skgalalhsá tawilana yakxnika nakalagchan tsamá yakgatasaná. Ixlikanajg yikkawaniyan, watsá nakawilí nak mexajg wan nakaliyakgan, nakamaxkí ixliwakan. <sup>38</sup> Yachulá lipaxuj watunun tsatamana liyakgatasat ti–skgalalh tawilana la–nakalagxtaxukanachi tapitsi tsisa nisú lan tunkuwiñilhsá. <sup>39</sup> Kakatsítit wixinan, pala machikini ixkatsilh tu–yorajg nalagchin kgalhaná, wan pala lakgaskgalalh wi, yintú katikgeyalh nalagtanú kgalhaná na–ixnixchik. <sup>40</sup> Na wixinan skgalalh kalatit, latsá yintú likatsiwilanantit tsamá yorajg yakxnikatsá nakalagchinan xatamakamitalhman kgalhsnún chixkú. <sup>u</sup>

<sup>41</sup> Pedro kgelhaskinilh:

—Kgalhsnún Puxku, ¿pi yikinan kilalixakgatliyaúj yumá minpumachalakgtaxtikán tachiwin nisú na–ixpalakatakan wákg tachixkuwít?

<sup>42</sup> Jesús wálh:

—¿Tichí yanú puxkutasakwa tìn tsanks wi ixnakuj, wan ixyakgatasaná slan paxuwanajg nakakgoxaxtakgmakgani ti–ixtalaksakwa? Yumá puxkutasakwa watsá tìn kanajg makgaxtakgní kamamawini ya lakgmálit ixtatasakwa tu–yorajg

<sup>u</sup> 12:40 Yakxnika Jesús lichiwinan yumá takuwini xatamakamitalhman kgalhsnún chixkú, makxtuka pi liyakstunchiwinkan watsá.

tamaklakaskin tawayan chalí chalí. <sup>43</sup> Lipaxuj tsamá tasakwa pala yakxnika lakgchan ixyakgatasaná maktaxtiwilimatsá tu–ixlilat. <sup>44</sup> Kanajg yikkawaniyan, tsamá ixyakgatasaná namamakgtakgalhnikgó wakg tu–watsá kgalhí. <sup>45</sup> Chuj wiliyauj pala yumá tasakwa ixyakstu puwan: “¡Makgas nakilitaspita kiyakgatasaná!” Wan tsukú nakalaknikwilí ixtatasakwa watsá chixkuwín nisú puskan wan ixliyakalístan tawilawayan, kgotnun hasta kgachitakgchokgó, <sup>46</sup> wan yumá puxkutasakwa yintú likatsiwí tun kilhtamakuj wan tu–yorajg nalakgchan ixyakgatasaná. Chuj yokgsmánij lawí lá nalakgchankan, watsá na ixlikájg namapatinikan latsá kalimapatinikan ixtatasakwa ti–yintú xakgawanánin.

<sup>47</sup> “Tsamá puxkutasakwa tin katsí tu–lakaskin ixyakgatasaná, wan pala yintú skgalalh wí, watsá yalít lipalha nalimakgakgelhtí ixlilakgsnokgwilikan. <sup>48</sup> Chu tsamá tasakwa pala tlawá tu–yintú slan wan yintú ixkatsí tu–ixlakaskin ixyakgatasaná, yintú ixlikájg katimapatinika. Latsá ti–xalhuwa maxkika, watsá xalhuwa nalitlakgawilikan tu–ixtatlawan. Wan na pi chuntsá ti–xalhuwa kgoxaktakgnikanít tu–ixlitlawat, watsá yachulá yalít xalhuwa nalitlakgawilikan tu–ixtatlawan.

### **Jesús walh: “Yaka kintachiwín nakkalamalakghpitsí tachixkuwít”**

<sup>49</sup> Wanpá Jesús:

—Yikliwaminít yikmakilhtí lhkuyat yu na–kakilhtamakuj, wan ¡ixliwák kinakuj yikpuwankgotsá yaka yaninaujtsá kalamatawilh yumá lhkuyat! <sup>50</sup> Xapulajg naktitlankalasní, wan ixlikájg lakgtajgonít kinakuj yumá takpálh hastaní kayaktatutawilh tu–nakilaní. <sup>51</sup> ¿Wixinan puwanatit yikit yikliwaminít nakkalamakgoxamixí tachixkuwít yu na–katiyatna? Pus, yikkawaniyan yaka ¡yintú! Yikliwalakgmilh yikkalamalakghpitsí watunun yaka kintachiwín. <sup>52</sup> Latsá chiyauj wan yajgminachá kilhtamakuj ni–wilaka kgelhakitsis yakgtum nak chiki, tununk natalalilakgspitputun. Kgelhatutu nalakakatsukxlí kgelhatúx wan kgelhatúx nalakakatsukxlí

kgelhatutu. <sup>53</sup> Xatlát nalakakatsukxlí ixkgawasa wan na pi chuntsá xakgawasa nalakakatsukxlí ixtlát. Xatsí nalakakatsukxlí ixkgawachat wan na pi chuntsá xakgawachat nalakakatsukxlí ixtsí. Xapuwitiyatsí nalakakatsukxlí ixpuwitiyagawachat wan na pi chuntsá xapuwitiyagawachat nalakakatsukxlí ixpuwitiyatsí.

### **Tachixkuwít yintú talilalh pala tamachakgxilh tun talilapanitat tlawalh Jesús**

<sup>54</sup> Jesús kawaniπά lhuwatachixkuwít:

—Yakxnika wixinan yukxliyatit talakyawá puklhni ni-ixlitàknun chichiní, wixinan wanatit yaka nasayinin wan kanajg chuntsalá. <sup>55</sup> Wan yakxnika minachá tankanixti skawawáyuni, wanatit nachichinin, wan kanajg chuntsalá.

<sup>56</sup> Tons pala tanks lakpaskgalalhwa wixinan, hasta slan waniyatit tu-nalá na-kakgapajgan wan yu na-katiyatna, pala namin sayin nisú pala nachichinin, wan ¿lachichuj yintú katsiyatit tun kawaniputunan Tlankatatajg yaka wakg lakwan kintatlawan tu-yikkamayukxlininitan yutamana kilhtamakuj? Pus, ¿lakgatúx tlawayatit milakankan!

### **Taskiní liwákg tachixkuwít lilakapálh pi kgentum katatlawalh tu-ixtij Tlankatatajg**

<sup>57</sup> Kawaniπά Jesús:

—¿Tuchí ixchatun yintú pi miyakstukan liwalaksakaitit la-slan pi kgentum natatlawayatit tu-ixtij Tlankatatajg?

<sup>58</sup> Wiliyauj pala ti-makamastayan wan liyanputunan ixlakatinkan puchiwinanin. Chuj, kagatiyan la-slan pi kgentum tij natlawayatit milituxkan. Tons chuntsá yintú katiliyan ti-makamastayan ixlakatın juez. Latsá pala yintú pit, tsamá juez namakamaxkiyan chinanin, wan tsatamana natamanuyan nak pulachin. <sup>59</sup> Kanajg yikkawaniyan, pala yintú pulajg tikaxtlawaya', ¡yintú yaktum katitaxtu tsamá

nak pulachin. Wan namakgtikana' sta wakg tun pi ya tlan watsá xman mintúmìn!

**Kakgoxatsankgamakgauj tun kintalikgalhinkan nixkú nanitamayauj wan yintú yaktum katilakgapáswiuj slan tij**

**13** <sup>1</sup> Pi tunká tsamá kilhtamakuj talakgchalh kgelhalít chixkuwin, wan tamakatsinilh Jesús tu-ixkalaninít xalanin nak Galilea, yaka Pilato kamakgnilh la-ixtatakaminimana takgsajga Tlankatatajg. Tons yutamana tachixkuwit tin kamakgnika, tsamá Pilato kalamalakxtuminilh ixkgalhnikan watunun xawákg ixkgalhnikan tsatamana liyakgsajgnalikutut.

<sup>2</sup> Jesús kákgelhtilh:

—Yakxnika tin chuntsá kalaní, wankan yaka nixkú yutamana kgelhalít ixtakgalhí yalít tlanka ixtalikgalhinkan, wan yintú ya lakgmalít xalanin nak Galilea. ¿Chí nisá chuntsá puwanatit wixinan? <sup>3</sup> Yikit yikkawaniyan yaka yintú. Chu pala wixinan na yintú kgoxatsankgamakgankgoyatit tu-mintalikgalhinkan wan la-mintalanankan, na pi chuntsá nanitapakgoyatit latsá watunun. <sup>4</sup> Wixinan katsiyatit tu-lalh nak Siloé ni-ixkilhapastuk nak Jerusalén. Tsamá tlanka yakgpulhman tastapu kamakgnilh lan kayakhtawilachi tsatamana kgelhakutsayan chixkuwin. La-yakxnika chuntsá patlekgé, wankan yaka nixkú yutamana tachixkuwit ixtakgalhí yalít tlanka ixtalikgalhinkan, wan yintú ya lakgmalít xatachixkuwit tsamá kalakchik. ¿Chí nisá chuntsá puwanatit wixinan? <sup>5</sup> Yikit yikkawaniyan yaka yintú. Chu pala wixinan na yintú kgoxatsankgamakgankgoyatit tu-mintalikgalhinkan wan la-mintalanankan, na pi chuntsá nanitapakgoyatit latsá watunun.

**Jesús putlekgelh ixpumachalakgtaxtikan tachiwin  
ixpalakata yakgatum kiwi tu-yintú wililh ixtawakat**

<sup>6</sup> Tons Jesús chuntsuj kaputlekgenilh yumá  
ixpumachalakgtaxtikan tachiwin:

—Chatum chixkú ixkgalhí na-ixyatiyatna yakgatum xakiwi wanikan higuera. Wan kiyukxlilh pala ixkgalhí ixtawakat,

wan ñun tuntú maklanilh. <sup>7</sup> Tons wanilh tsamá chixkú tì-ixmakgtakgalhñi tsamá pukuxtu: “Tanks kakinkgexpatni' tunchu kaná yikwaniyan, kgalhñsá yakgtutu k̄ata makxtuka yikmintlawan yikmakgputsá yumá higuera ixtawakat, wan ñun tuntú yikmaklaninít. Xaslan kakamákganti. Pi puwajg tlankayagchipanani' wan tuntú ixliwankan.” <sup>8</sup> Chu tsamá tasakwa tin ixtlawá kwentajg tsamá tiyat kgelhtilh ixyakgatasaná: “Tatajg, kamakgaxtakgnij ya yakgtum k̄ata. Naklakgponkgní tiyat wan nakwilini malhan. <sup>9</sup> Nisá naliwilí ixtawakat; wan pala yintú tawaká, yakxnikakú namakataspitninina'.”

### **Jesús maslanilh chatum puskát yakxnika ixpojgexnikilhtamakujan judíos**

<sup>10</sup> Lalh kgelhtum kasábado yakxnika ixpojgexnikilhtamakujan, Jesús ixkamasinimá ixtajudíos tu-ixtachiwin yakgtum na-ixpulhuwatalakxtuminkan watunun. <sup>11</sup> Wan tu-lalh tsanú ixlaya chatum puskát tì-ixkgalhí yakgtum tajgatat. Ixtayamatsá yakgkutsayan k̄ata yaklhchakgopulu ixtlawani' skuwanakgótiti. Tons yumá puskát yintulá ixtaklhchastonkga. <sup>12</sup> La-yakxnika yukxlilh Jesús matasilh wan wanilh:

—Puskát slanantitsá, taxtulhsá mintajgatat.

<sup>13</sup> Tons Jesús yaka ixmakan likgexamalh ni-ixwí ixtajgatat, wan tsamá puskát lilakapálh taklhchástonggli, wan tsukulh paxkat liyakniyachiwinan Tlankatatajg. <sup>14</sup> Chu tu-lalh, tì-xapuxku na-ixpulhuwatalakxtuminkan judíos yakgchalh, latsá Jesús maslanilh tsamá tatalhá kgelhtum kasábado yakxnika ixpojgexnikilhtamakujan ixwanít. Tons yumá chixkú kawanih yalit tachixkuwit:

—Yanan kgelhchaxan kilhtamakuj ni-slan napukuxtukan, natanatit tsatamana kilhtamakuj nakamaslanikanatit, wan yintú natanatit yakxnika kgelhtum kinpojgexnikilhtamakujan.

<sup>15</sup> Tons kgalhsnuyajesús kgelhtinalh:

—¿Latsá wixinan pì lakgatúx tlawayátit milakankan! Kawauj pala cháum miliwixinankan kgalhí ixwákax nisú ixyáxnuj. Pus tūn kanajg, pì tunká naxkutátit wan nalipinátit namágotiyátit máski kgelhtum kasábado yakxnika kinpojgexnikilhtamakujkan. <sup>16</sup> Pus, yúmá puskát nā ixlipakgani Abraham, wan yakgkutsayantsá káta ixtlawanít kgótiti latsá ixtachin. Tons, ¿chí yintulá katixkutmakgamakgtika kgótiti máski kinpojgexnikilhtamakujkan?

<sup>17</sup> Yakxnika wankgólh Jesús yúmá tachiwīn, tamáxanankgólh wákg tī–ixlakakatsúkxliní, wan yalít tachixkuwīt talipaxuwakgólh yakxnika tayukxlilh wákg tū–ixtamáxkgekgekghchokgon tlawalh Watsá.

### **Ixpumachalakgtaxtikān tachiwīn xataltsi yakgatum kiwi wanikan mostaza**

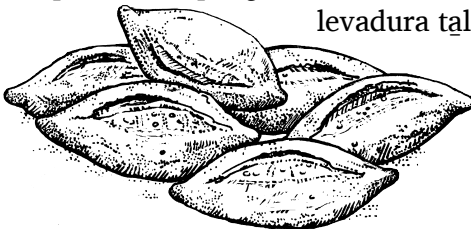
<sup>18</sup> Jesús nā pì wanpá:

—¿Lachí lipuxkulá Tlankatatajg? wan ¿tuchi slān naktayukxlīnpatalí? <sup>19</sup> Ixtachuntsá latsá tū–nalá yakxnika cháum chixkú chan nā–ixyatīyatna yakgtum xataltsi wanikan mostaza. Yúmá máski pì tlan tsakata taltsi, chū yakxnika staka yakgatum tlanka kiwi litaxtú. Wan tsanú lhuwáspun tapumasakglá ixyapakganītni.

### **Ixpumachalakgtaxtikān tachiwīn tū–ixlīmalakggonukan pántsīn ixtakuwīnī levadura**

<sup>20</sup> Jesús káwanipá:

—¿Tuchi slān naktayukxlīnpatalí la–lipuxkulá Tlankatatajg? <sup>21</sup> Ixtachuntsá latsá tsamá pokgxni tū–ixlīlakggoni pántsīn wanikan levadura. Wiliyauj pala cháum puskát wilí patutu xatapulhkan xapokgxni harina ixlītlawakan pántsīn. Yúmá levadura talakgxkgotapasita wan staní namalakggonukgó.



*Levadura watsá  
tū–ixlīlakggoni pántsīn.  
Chakgakgontanukgó.*



**Pi lakapitsuj malakcha ni-laktanukan  
ixtapuxkutat Tlankatatajg**

<sup>22</sup> Yakxnika ixyama nak Jerusalén ixmakgelhtawakgenantilhá ni-laktlanka kalakchikin wan ni-laktsakamana. <sup>23</sup> Wan kgelhaskinilh chatum chixkú:

—Kgalhsnun Puxku, ¿yintú lilhuwa katitaputaxtulh?

Wan Jesús kgelhtinalh:

<sup>24</sup> —Katawixkanitit kalaktanutit nin pi pakgtsuj malakcha, latsá yikkawaniyan lilhuwa ti-natatanuputun wan yintulá katitatanulh. <sup>25</sup> Wanauj pala ixteku chiki natakgakí, wan nakamalakchawaxtuyan wixinan. Tons yakxnikatsá natayayatit kamakni namatasinanatit wan nawanatit: “Tatajg jkakilamalakinuij!” Chu watsá nakawaniyan: “Yintú yikkatsí ni-xalanin wixinan.” <sup>26</sup> Tons wixinan nakilhtsukuyatit, nawanatit: “Yikkatawayanitan wan yikkatakgotnunitan, wan wix makgelhtawakgénanti na-kiyalaktijitnikan.” <sup>27</sup> Chu watsá nakakgelhtiyan: “Yintú yikkatsí ni-xalanin wixinan. jKakilatatanpuxtuniuj wakg wixinan ti-lismanitantittsá tlawayatit tu-yintú slan!” <sup>28</sup> Tons nakalhwanatit wan namakgatsisatit yakxnika nakayukxliyatit lakgmakganiyá milipakganikan Abraham, Isaac, Jacob wan wakg ya lakgmalit tin kanajg talh ixkgalhxtokg Tlankatatajg. Natalawilananchatsá ni-ixtapuxkutat Tlankatatajg, wan wixinan pi ya kamakni natalayayatit. <sup>29</sup> Latsá natamin xatachixkuwit hasta maski ti-yintú judíos tin tawilananchá pi ya tlan makgstanpunú yu na-kakilhtamakuj. Wakg watunun natatawilakgoyachá natawayan ni-ixtapuxkutat Tlankatatajg. <sup>30</sup> Tons yaninauj ti-yintú tlankataputsa yu na-kakilhtamakuj, watunun natalá laktlankataputsa ixlakatin Tlankatatajg yakxnika kachálh tsamá kilhtamakuj. Na pi chuntsá yaninauj tin tanks laktlankataputsa, tuntú katitalitaxtulh yintsá.

### Jesús maḱatsinika yaka Herodes ixmakniḱputun

<sup>31</sup> Tons tsamá kilhtamakuj tachalḱ fariseusnu wan tawanilh Jesús:

—¡Katsala' yuntsuj! Kapit ya lakatum, laṱsá Herodes makgniputunan.

<sup>32</sup> Chu Watsá kawanih:

—Kapinchipitit wan nawaniyatit yaka chuntsuj yiklikgelhtí tsamá slankgwachixkú: “Tanks kakilakgexmatniuj, chiyauj wan chalí nakkatantlakgaxtuní tachixkuwit skuwanakgótiti, wan nakkamaslaní tatalhanin, wan ixlitutumájg naktlawakgó kililat.” <sup>33</sup> Chuḱ yaninauj naktiyatakí kintij, na pi chuntsá chalí wan tuxama, laṱsá yintú slan naní chatum ixkgalhxtokg Tlankatatajg ni-yintú xayatiyatna Jerusalén.

### Jesús lakgalhwalh Jerusalén

<sup>34</sup> Tons wanpá Jesús:

—¡Jerusalén, Jerusalén, kamakgniya' liwákkg ixkgalhxtokg Tlankatatajg, wan kachiwixtalaya' ti-ixtakgelhlagachan Tlankatatajg! ¡Yakglhuwamánuj yikkamalaxtumiputulh minkamana laṱsá tantum kgoihnu tun kayakgtlapá ixkamana yaka ixypakganitni, wan wixinan yintú lakaskintit! <sup>35</sup> Chuḱ tanks kakilakgexmatniuj, yaninauj Tlankatatajg makgaxtakgmakganittsá miyalakchikkan. Yikit yikkawaniyan yintutsá kintilayukxliuj staní kachálh kilhtamakuj yakxnika nawanatit: “¡Yalít kasikulanayukxlilh Tlankatatajg tu-ixtakgalhsnunutat yumá Jesús tin kilamakamininitauj!”

### Jesús maslaninilh yakxnika ixpojgexniḱilhtamakujkan judíos

**14** <sup>1</sup> Lalh kgelhtum ixpojgexniḱilhtamakujkan judíos la-yakxnika yintú ixtakuxtú, Jesús yantakilh wayan na-ixnixchik chatum xapuxku fariseo, wan ya kgelhalít fariseusnu pi ixtalakgtaspekga pala ixtlawalh tu-yintú ixliṱslan.

<sup>2</sup> Ixlakatın Jesús tsanú ixlawi chatum chixkú ixkgalhí kunú

ixyachekgenitni wan ixypakgenitni. <sup>3</sup> Jesús kakgelhaskinilh fariseusnu wan lakkgalhsnün makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés:

—¿Chī ixley Moisés wan slān kuchukan tatalhá yakxnika pojgexni minkilhtamakujkan nisú yintú?

<sup>4</sup> Chū watunun pī kaks talakawantawilh. Tons Jesús maggachipalh tatalhá, maślānīlh wanilh yaka kalhtsá. <sup>5</sup> Wan Jesús kakgelhaskinipá fariseusnu:

—Pala çatum miliwixinankan ixkgalhīlh çatum skgata nisú tantum wākax, wan pala kgostajgolh nīn pulhman nak musni, ¿chī yintú pī tunká katimakutūtīt maški pojgexni minkilhtamakujkan?

<sup>6</sup> Wan ñun tuntú talīkgelhtīnalh watunun.

### ¿Tichī yanú tlankataputsa nalīmaxtú Tlankatātajg?

<sup>7</sup> Wan tūn patlekgelh tsanú nā–ixnīxchik tsamá xapuxku fariseo, kgelhalīt ixlīwatununkan tīn tamakgwayalh watunun ixtalītaxtuputun tīn tanks laktlankataputsa. Yutamāna ixtalaksaktawilá nī–xalakwan putawīlh nak mexajg. Lā–yakxnika kayukxlīlh Jesús, chuntsuj kalīstakajglīlh:

<sup>8</sup> —Yakxnika tī–waniyan: “Kakiyoksgkālhi nīn tamagaxtokgmāka”, yintú natawilaya' kālakan nī–ixputawīlhkan tī–laktlankataputsa, latsá nīxkú nachin ya çatum chīxkú tīn tanks talīwaputsa, wan yintú wix. <sup>9</sup> Wan tīn kamawixkanīn milītuxkan slān nalakgpasayan nawaniyan: “Kamaxki minputawīlh yumá chīxkú”. Tons māxanajg napina' tawilaya' makgstanpunú. <sup>10</sup> Xayaktanks yakxnika kamawixkanīkanti nayoksgkālhinana' nīn tamagaxtokgmāka, natawilaya' nīn pī ya watsá makgstanpunú, wan chuntsá yakxnika lakgpasan tī–mawixkanīn, nawaniyan: “Yamīgu, kapatlekge kālakan nīnchu kawan”. Chuntsá nā tlankataputsa nayukxlīkana' ixlakatīnkan tīn talawīlanatsá nak mexajg. <sup>11</sup> Latsá

Tlankatatajg namamaxaní t̄in tlankalá ixyakstu, wan t̄i-xkamaninikatsiní, watsá tlankataputsa nalimaxtú.

<sup>12</sup> Tons Jesús n̄a wanilh tсамá fariseo t̄i-ixmawixkaninít:

—Yakxnika natlawaya' tawá nisú yakgtum takgelhtsasna, ȳintú nakamawixkaniya' katokgskgalh̄in t̄i-miyamigutin, mintatum̄in, milalakgapasna, ni mintatawilaxnanin t̄i-matum̄ininin, lātsá watunun xlanan n̄a natatlawá ixtawakan wan n̄a natamawixkaniyan kakayokgskgalhi wix, tons n̄a p̄i chuntsá nalimakapuspitkana' mililakgamakganka. <sup>13</sup> Xayaktanks yakxnika katlawá' yakgtum tapaxuwan, nakamawixkaniya' w̄akg xkamanin̄in wan t̄in taluntunun tlawan, t̄i-n̄a tachēkgēlhtujwananít wan w̄akg lakgatsin̄in; <sup>14</sup> wan wix chuntsá nalipaxuwaya'. Xlanan ȳintulá katitamapalan̄anin, chu wix nakgalhiya' milakgalhumanka yakxnika kachachilh kilhtamakuj natalakastakwan̄angó nin̄in t̄in tagkokgelh̄ tu-slan̄ tij.

<sup>15</sup> La-yakxnika kgéxmatli yumá chatum chixkú t̄i-ixlawi nak mexajg, wanilh Jesús:

—¡Lipaxuj t̄i-nawayan nin̄in puxkulá Tlankatatajg!

<sup>16</sup> Tons Jesús kawanih:

—Chatum chixkú tlawalh yakgtum tlanka tawá, wan t̄ikalimawixkanilh̄ ixtalh̄ lhuwa tachixkuw̄it. <sup>17</sup> Yakxnika chal̄h yorajg tun̄ puwayankan̄ malakgachalh̄ ixtasakwa kamakatsin̄ikan̄ w̄akg t̄i-ixkamawixkaninít̄ ixtokgskgalhin̄alh. Tons chuntsuj kawanih: “Katantitsá, lātsá kaxwilakgotsá liwá.” <sup>18</sup> P̄i liwák̄g tsukulh̄ taskin̄ tamasp̄utun̄. T̄i-xapulajg kilakglaka wal̄h: “Yiktamawalhkú lakgatum̄ tiyat, wan nakan̄ nakukxlí, yiklimakamiyan̄ kakimas̄putun̄uni’.” <sup>19</sup> Wan t̄i-ixlalit̄ux̄ chuntsuj wal̄h: “Yiktamawalhkú pukitsis̄ lhkganan̄inw̄akax, wan nakan̄ nakkamalagtsakgsaní̄ pala slan̄ natalhkganan̄, yiklimakamiyan̄ kakimas̄putun̄uni’.” <sup>20</sup> Wan ixlalit̄utu n̄a kgelht̄inalh: “Yiktamagxatokglikú, wan ȳintulá yiktiyalh.” <sup>21</sup> La-yakxnika t̄aspitli yumá tasakwa, wanikgólh̄ ixyakgatasaná tu-lanilh. Tons tсамá tlanka yakgatasaná yakgchal̄h wan wanilh̄ ixtasakwa: “Lilakapálh̄ kapin̄chí̄ ni-laktlankā kalaktij̄in, wan xakaskulutij̄in n̄a-kalakchik̄ wan

ɨnakalítana' wákg tì-xkamanin, tìn tatancheḡelhtujwananít, na tì-lákgatsin wan wákg tì-lakluntununin!" <sup>22</sup> Ixliyakalístan, walh yumá tasakwa: "Tatajg, yiktlawanítsá tu-wix kiwani' xiktlawalh, wan yanankú nì-slan natawilakan." <sup>23</sup> Tons yumá tlanka yakgatasaná wanilh ixtasakwa: "Wan pì kapinpalachí na-kalaktijin hasta xakaskulutijin na-kapukuxtun, wan ɨnakasalítana' yalít tachixkuwít katachilh, chuntsá natatsumá kinchik! <sup>24</sup> Yikkawaniyan, ñun çatum ixliwatununkan tìn pulajg yikkamawixkanilh ixkintokgskgalhilh ɨyintú katitakilhkatsílh tun kintakgelhtasna!"

### **Lihüwa tawan yaka tanks tatayamana Jesús, wan yintú kanajg**

<sup>25</sup> Wan tu-lalh lüwa tachixkuwít ixtokgskgalhitlawan Jesús, wan tì-ixtokgskgalhitlhá Watsá kalakgtalákgspitli, kawanih:

<sup>26</sup> —Pala tìn kintakgokgeputun, xapulajg kakintilakaskilh yikit. Wiliyauj pala wintí xakalakaskin ixtlát, ixtsí, xpuskát, ixkamana, ixtalakgawasana, ixtalakgawachatna, wan hasta maski ixyakstutatlauj, watsá yintulá katilalh kilimákgelhtawakget.

<sup>27</sup> Na pì chuntsá pala tìn kintakgokgeputun, chu pala tatlankí nakintalasní, hasta maski lijikwa kilinin latsá sta nak kurus, watsá yintulá katilalh kilimákgelhtawakget. <sup>28</sup> Wiliyauj pala çatum miliwixinankan lakaskilh tlawá yakgtum tlanka yakgpulhman ixtastapu. ¿Chi yintú pulajg natawilá

nalakapulhkatiyá ninchulá túmìn nachaní tu-nalítlawakgó ixnixchik? <sup>29</sup> Pala kayawalhtsá ixtantunitni, wan yakalístan yintú makgsputukgó, wákg tì-natukxlí tsukú natalichiwinan nataksan watsá. <sup>30</sup> Natawan tì-natukxlí: "Yumá chixkú tilítsukulh tlawá kilhlaklühwa ixnixchik chuj yintulá makgsputukgó."

<sup>31</sup> Nisú wiliyauj pala çatum rey yaná takaxa tlatuksa ya çatum ixtarey ¿Chi yintú pulajg natítawilá nalaksaka ixtalakgamachakgxin pala slan nalamatuksní 10,000 ixsoldados, wan pala ya çatum Rey xla kgalhí 20,000 ixsoldados? <sup>32</sup> Wan pala yintulá natatalakastuka, yakxnikakú

lakapunchuj mimachá, yumā t̄in kgalh̄í 10,000 ixsoldados maḷakgachá ya chaṭum yokgspunchiwiná naskiní la-natalalimākgoxamixí. <sup>33</sup> Wan kanajg chuntsá pala chaṭum miḷiwixinankan yintú kgoxaxtakgaputun waḱg t̄un kgalh̄í yintulá watsá katilalh kilimākgelhtawakget.

<sup>34</sup> ‘Latsá matsat kanajg slan, chu pala makgalh nawan ixtaskgokgót, ¿Lachi slan nalimaskgokgenanpalakan?’ <sup>35</sup> Ñun tuntutsá katililaka latsá malhan nisú tatlawapaspitkan tiyat. Pi ya tlan namakgankan.

Wan chuntsuj walh Jesús:

—T̄in kgalh̄í ixyakgasuku ni-likgexmata ¡kagéxmatli!

### Tantum xatalakgatsankgan kalhnéluj

**15** <sup>1</sup> Wan yaninauj lilhuwa kgalhawayanin limastat ti-ixtalitapaxtú César wan ixliwakgkan likgalhinanin ixtalitastokga ixtakgexmatní ixtachiwin Jesús. <sup>2</sup> Tsatamana fariseusnu wan xawákg lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés tsukulh tayakgsamí, tawalh:

—Yumā chixkú slan kalitalá likgalhinanin, wan sta kaṭawayan.

<sup>3</sup> Wan watsá chuntsuj kalixakgatlih Jesús yumā ixpumachalagktaxtikān ixtachiwin, walh:

<sup>4</sup> —Wiliyauj pala chaṭum ni-minkgelhalitkan kgalh̄í tantum 100 ixkalhnéluj wan makgasputa ya tantum, ¿Tuchi natlawá? Makgaxtakga 99 ixpuwakan, wan yaná skuluputsá tu-lakgatsankgá staní namaklá. ¿Slan nisú yintú slan? <sup>5</sup> Wan la-yakxnika maklá, yaklhtanpixtawaká wan tanks lipaxuwakgó. <sup>6</sup> Yakxnika chan ixnixchik kamakgsaniní waḱg ixyamigutin wan ixtatawilaxnanin, kawaní:

“¡Kakilatapaxuwauj! ¡Latsá yikmaklalh kinkalhnéluj tu-xiklakgatsankganít!” <sup>7</sup> Tons watsá yikkaliwaniyan, na pi chuntsá yalít tapaxuwan yanan na-kakgapajgan yakxnika chaṭum likgalhiná kgoxatsankgamakgankgó tu-ixtalikgalhin wan xtapalí la-ixtalanān. Wan tuntú tapaxuwan takgalh̄í ixpalakatakan tsatamana 99 tachixkuwit t̄in pi ixyakstukan tapuwan yaka yintú tamaklakaskin talakgspitát.

### Yokgxtum xatamakga túmìn

<sup>8</sup>“Tons wiliyaúj pala çatum puskát ixkgalhìlh yokgxcauj túmìn, wan ixmakgalh yokgxtum. Makilhí lilàkaxkgakga wan ixlilàkatsuku palhnan ixchakgan ixnixchik staní nalakaskuluputsá ixtúmìn. ¿Slan nisú yintú slan? <sup>9</sup> Wan yakxnika yumá puskát maklá ixtúmìn, kamastokga ixyamigutin wan ixtatawilaxnanìn, kawaní: “¡Kakilatapaxuwauj! ¡Latsá yikmaklalh kintúmìn tu–xiklakgatsankgá!” <sup>10</sup> Na pí chuntsá yikkawaniyan, Tlankatatajg xawákkg tsatamana niwanajg ixtakgelhlaggachan tanks nakatapaxuwayachá, yakxnika çatum likgalhíná kgoxatsankgamakgankgó tu–ixtalikgalhìn wan xtapalí la–ixtalanàn.

### Chatum xatsalani kgawasa

<sup>11</sup> Wanpá Jesús:

—Chatum chixkú ixkgalhí litúx ixkgawasana. <sup>12</sup> Wan tí–ixstankukgawasa wanilh ixtlát: “Tatajg, kakimaxki kilítax tun kilá nawan.” Tons xatlát, ixlituxkan kamakgapitsinilh ixlitapatlekgenikan tun kalakgalhumalh. <sup>13</sup> Wan yintú ixlímakgas kilhtamakuj, xastankukgawasa makgextumitakikgólh wan yantakilh ni–makgat, wan tsanú nin kilatakchokgolh kimalaksgputukgólh yaka ixtakglhwilát tu–ixlakgalhumankanít. <sup>14</sup> Chu yakxnika yintutsá kgalhìlh litamawan yanalh tatsinkstat tsamá kalakchik, tsukulh tsinkstamaputun tsamá kgawasa. <sup>15</sup> Yalh skin taskujút, maklalh çatum chixkú xalá yajgmá kalakchik tí–malagachalh na–kapukuxtu kamamawiní ixpaxni. <sup>16</sup> Watsá ixsinkstamatsá ixpuwankgotsá na ixlímatsumalh ixpan ixlíwatkan tu–ixkamaxkìkan paxni, wan ñun tintí wanilh: “Na kawát.” <sup>17</sup> Chuj lakapastaknalh ixlíman puwalh, walh: “Ixchik kintlát tlankayanan liwat tun tawá ixkuxtunìn, wan yikit ¿Lachi pajg yiktsinkstamatlawan yuntsuj? <sup>18</sup> Nayikkan, naklakapuntaxtuní kintlát nayikwaní: Tatajg, lhuwa kintalikgalhìn yiktlawaninítan Tlankatatajg wan

na wix kintlát t̄in kimakgástakti. <sup>19</sup> Tuntútsá yikl̄itaxtú nakil̄imap̄akuwixliya' minkgawasa, kakiyukxli' l̄atsá mintasakwa ȳintú l̄atsá miskgata.” <sup>20</sup> Wan tayatak̄ilh tij, yalh yukxl̄i ixtl̄át.

“Tons ya punchuj mimachá ȳintú tiyukxlikgólh ixkgawasa nachan na–ixnixchik, snununtaxtutak̄ilh lakgalhumanajg yalh lakgapaxtokgtiyá, talaskgokgalh ixkgawasa wan lakapimusulh. <sup>21</sup> Chu ixkgawasa wanilh: “Kintlát, yikkgalhinin̄it lhuwa talikgalhin Tlankatatajg wan na chuntsá wix, tuntútsá yikl̄itaxtú nakil̄imap̄akuwixliya' minkgawasa.”



© 1996 David C. Cook

*Malakspunika t̄in k̄imalakgputakgolh tu–ixl̄itax̄ ixwan̄it.*



<sup>22</sup> Chu xatlát kawanih ixtalaksakwa: “¡Lilakapáhl! Kalítantit tū–aslan tsápan kamawilínitit wan kamamakganutit ixtamakganu kgentum ixmakgspúlh wan na kamawilínitit ixtatunu. <sup>23</sup> Kalítantit tantum xayakchantínsá wakax tūn tankstsá kgontin wan kamakgnitit, natlawaniyauj ixtapaxuwan wan natalhuwawayanauj. <sup>24</sup> Latsá yumá kinkgawasa xanínsá ixwanít wan ¡stakwananítsá lakapuntaxtulh! ¡Kinkgawasa ti–ixtsalanít talakasipá!” Tsukulh tastakajkatsí ixlíwakgkan. <sup>25</sup> ‘Chu tsamá xpuxkutatum ixtlawamachá ixypukuxtu, wan yakxnika chantílhá ixnixchik, kgéxmatli ixtatlinkinkan tlinkinanin wan lukxnin. <sup>26</sup> Matasilh chatum ixtasakwa wan kgelhaskinilh: “¿Tuchi lama yuntsuj?” <sup>27</sup> Tons tsamá tasakwa walh: “Latsá puntaxtupá mintatum wan chiyauj mintlát mamakgninínilh tantum tūn tanks xkgontin wakax. Pus, yintú xatatalhá, tliwiki lakapuntaxtulh.” <sup>28</sup> Chu yumá xpuxkutatum ixtlankayakgchantílhá stakajg yintú ixtanuputun ixnixchik, staní lakgaxtulh ixtlát wan tsukulh limakamí ixtanulh. <sup>29</sup> Tons tsamá puxkukgawasa wanilh ixtlát: “Wix katsiya' ni–yakglít kata yikmakgtayaman wan makxtuka yikakgayinítan, wan yikit ñun yaktum yintú kilakgalhumanita' maski pi tantum ténson tū–slan nakkatawá kiyamigutin. <sup>30</sup> Chu yaninauj chilh yumá minkgawasa kakitamalakgsputukgolhtsa' mintúmín xawákg yaklhwilanin puskan wan ¡chiyauj makgniniya' tū–xkgontin wakax!” <sup>31</sup> Tons kgelhtíh ixtlát yumá kgawasa: “Kinkgawasa, wix makxtuka kintalawila' wan tū–yikkgalhí wakgtsá milá. <sup>32</sup> “Yikinan kgalhí natapaxuwayauj latsá mintatum ixlanítsá latsá kumí xanin ixwanít, wan chiyauj tlawama, ixtsalanít wan puntaxtupá yaninauj.”

**Jesús putlekgelh tū–lanilh chatum puxkutasakwa  
tūn tanks patuntaman ixwanít**

**16** <sup>1</sup> Jesús na kaputlekgenilh ixtlimakgelhtawakget yumá xpumachalakgtaxtikān tachiwīn:

—Yakgtumánuj ixwí chatum puxkutasakwa ti–ixmakan ixwilakgó wakg tu–ixkgalhí ixyakgatasaná. Wan yumá yakgatasaná tlan tlanka matumíní ixwanít. Milh kilhtamakuj, makatsínika yumá yakgatasaná yaka ixpuxkutasakwa ixpaxkatlilanima ixlítapatlekgeni. <sup>2</sup> Tons yumá yakgatasaná matasilh puxkutasakwa. Chuntsuj wanilh: “¿Tuchi waniputun tunchu kimakgexmatakanít milakachatun? Kakiwani' tu–yajgtsayatachixkuwit kintalakliyaniyá. Chuj, yintulatsá katila' latsá kinpuxkutasakwa.” <sup>3</sup> Ixliyakalístan yumá puxkutasakwa tawilh yakstunpuwan: “¿Tuchi pi naktlawakgotsá? Yaninauj kiyakgatasaná yaná kimakgtí tun kililat. Yintú yikkgalhí tatliwikít nayikmakgchanajgkuxtú, wan yikmaxanan nayiskiniwayan. <sup>4</sup> ¡Ah! Yikkatsí tu–naktlawá. Yaktanks nakkamakgtayaliyan kintachiki. Tons la–yakxnika tijtum kakinkaxmalakgapakgsika chuntsá watunun nawan nakintaliyakgan ixnixchikkan.” <sup>5</sup> Tons chatunu kamatasilh ti–ixtalakliyaniyá ixyakgatasaná. Chuntsuj kgelhaskinilh tin pulajg lakliyaninichixkú: “¿Lachí laklipiniya' kiyakgatasaná?” <sup>6</sup> Yumá lakliyaninichixkú kgelhtilh: “Yiklakliyaniyakú miyakgatasaná yakgtum ciento tambo chalat ixlitsilikan liwá.” Yumá puxkutasakwa wanilh: “Katiya' minkapsnat, jilalakapálh katawila' wan katsokgwili' pi ya xman 50!” <sup>7</sup> Yakalístan kgelhaskinipá ya chatum lakliyaninichixkú: “Wan wix, ¿La–yajgtsá laklipiniya'?” Yumá kgelhtilh: “100 kuxtalh trigo.” Tons wanilh puxkutasakwa: “Yumá kgelhtum kapsnat jkatawila' wan katsokgwili' pi ya xman 80!” <sup>8</sup> Wan yakalístan yumá yakgatasaná likaxlakgápasli yaka tsamá puxkutasakwa kanajg tanks patuntaman ixwanít, latsá katsilh la–ixyakstu litamakgtákgalhi.

Pi tunká kawaniπά Jesús:

—Pala lichiwínankan la–slan miyakstu nalitamakgtakgalha' yu na–katiyatna, yikkawaniyan yaka ti–yintú talakgapasa Tlankatatajg xapatuntamanin watunun wan yintú yajgtamana tin talakgapasa Watsá.

<sup>9</sup>‘Chuj yikkawaniyan: Kakatsitit la–slan nakalimakgtayayatit mintachikinkan tu–ixpalakata milítapatlekgenikan; tons chuntsánú nakalikgalhiyatit miyamigutinkan. Wan məski kaməkspututit tūn kgalhiyatit yu na–katiyatna, tons ni–ixnixchik Tlankatatajg nakaliyakganpinkanachipitit.

<sup>10</sup>‘Chatum chixkú pala tūn tsanks wī ixnakuj kgoxaxtakmakganikan tūn pī tsakata tachiwīn, watsá na pī chuntsá tsanks wilí ixnakuj nakgoxaxtakmakganikan tūn tanks laktlanka tachiwīn. Wan pala chatum chixkú yintú katsí lakgchipaliyan hasta məski tu–yintú laktlanka tachiwīn, na pī chuntsá yintú katikatsilh lá nalilakgchipaliyan tu–yalít xalaktlanka kgalhsnūn tachiwīn. <sup>11</sup> Pala yintú tsanks wī minakujan yaka ixpalakata milítapatlekgenikan yu na–kakilhtamakuj ixlakata tu–yintú tanks tlankataputsa, tons ¿Lachi slan nakamaxkikanatit wixinan tūn kanajg yalít xatlankataputsa tu–xalítapatlekgeni xalá na–kəkgapun?

<sup>12</sup> Wan Tlankatatajg kamaxkinitan tu–xalítapatlekgeni xalá na–kəkgapun, wan pala Watsá chakatsilh yaka yintú slan məkuxtinitantit yu na–kakilhtamakuj, tons ¿Chi puwanatit nakamakgaxtakgniyan nalayatit xanatekunū tu–nakaləlgalhumanəchan na–kəkgapajgan?

<sup>13</sup> ‘Yintú yanan chatum liyakgatasat ti–napokgantuyuliyan nakakuxtuní litúx ixyakgatasaná. Chu tūn kanajg, chatum yintútsá katiyakgayilh wan ya chatum tanks nalakaskin. Chatum tanks naliyakgan wan ya chatum nakgoxaxtakmakgan. Ñun chatum miliwixinankan, yintulá katitakgokgelh tu–ixtij Tlankatatajg pala pī wəkg ixtúmin natakgekgeputun.

### **Yaka ixtachiwīn Jesús kawaniyalh fariseusnu**

<sup>14</sup> Wan tu–lalh yakxnika yutamana fariseusnu tagéxmatli yumá ixtachiwīn Jesús, pī talítsilh tu–Watsá tagexmatnilh, latsá watunūn pī wəkg túmin ixtatakgekge. <sup>15</sup> Jesús kawanihl:

—Wixinan yalá pala kanajg tanks lakgsipitanin kalaniyatit tachixkuwīt. Chu Tlankatatajg kalakgapasniyan

tun kgowajgwa minakujkan kgalhiyatit. Pus, wakg tun tayukxlí tachixkuwīt yaka tanks tlankataputsa, Tlankatatajg ñun tuntú liyukxlí.

<sup>16</sup> ‘Yajgminchá kilhtamakuj hasta lan talakasilh Juan Bautista, kalisatlawastika tachixkuwīt yaka makxtuka ixtakgayilh yumá lakgmakganiyá ixley Moisés xawákg tun tatsokgwilitilhalh tsatamana lakgmalít tī-na talh ixkgalhxtokg Tlankatatajg. Chuj yakxnikatsá matukichá kaliyaktasanalh tachixkuwīt tu–ixtamaşin Juan Bautista hasta yaninauj kilhtamakuj, kaliyaktasananika lakwan ixtachiwin Tlankatatajg tu–ixpalakata tlanka ixtapuxkutat Watsá. Wan lhuwa tachixkuwīt tapuwankgotsá kwá nisá slān katatanulh.

<sup>17</sup> ‘Yikkawaniyan xapalajg nalakgsputatamá tun tatasí na–kagapajgan wan yu na–katiyatna, wan yintú xapalajg katilákgspuṭli hasta maski pī tlan tsakata ixtachiwin tun tsokgwilikanít na–ixley Tlankatatajg.

<sup>18</sup> ‘Pala çatum chixkú talamakgaxtakga ixpuskát wan tātawilapalá ya çatum, watsá tatantunú nak talikgalhin ixlakatın Tlankatatajg, latsá ixnakuj yintú tsanks wiliní tu–ixpalakata ixpuskát. Wan pala tin tātawilá çatum puskát tī–xatamakgaxtakgnitsá, na pī chuntsá tatantunú nak talikgalhin.

### **Jesús putlekgelh tun kаланilh çatum matuminichixkú wan çatum xkamaninichixkú**

<sup>19</sup> ‘Ixwí çatum chixkú tanks matuminí ixwanít, ixkálhahkgá lakwan tsapana wan chaliyan ixtlawá lilakgatit tapaxuwan, wan makxtuka ixkawá lakwan liwá. <sup>20</sup> Wan yakxnika, na ixwí tsanú çatum xkamanin ixtakuwiní Lázaro. Yumá ixkgalhí tsitsi wakg ixmakni, wan ixtawilá ixlakatın tlanka na–ixmalakcha matuminichixkú. Pī na–katiyatna ixtaxintitawilá. <sup>21</sup> Yumá xkamanin ixpuwankgotsá ixlikgasli ixkgelhspulam matuminí tu–ixlhtuja nak mexajg, wan hasta chichin ixtalakgpasá tasnakani ixmáksitsi. <sup>22</sup> Milh kgelhtum



Illustration by Alice Paschal.

*Prowi Lázaro tawilh ixlakatjn  
tlanka na-ixmalakcha matumijnichixkú.*

kilhtamakuj yumá xkamanin Lázaro nitamalh. Wan la-xanintsá tsatamana ángeles tamakalh ixlíkatsin na-kakgapun, tawililh na-ixpaxtun Abraham. Wan ni ni-ixlilitmájjg yumá matumini na nitamalh wan maknuka. <sup>23</sup> Yakxnika matumini ixlasmíatsá nak kalinin, pi tlan kaks talakayawatamalh, wan pi lakgamakgat yukxlilh tsmá xkamanin Lázaro paxtulawítsá Abraham. <sup>24</sup> Tons yumá matumini ixlíkájg tapixchayawalh, walh: “Kintlát Abraham,

kakilakgalhumayukxli', wan kamalakgachachí Lázaro kamastajgalh yaka chuchut ix yokgsni ixmakgspúlh, wan kamílh limaskgewiwí kisimakat; latsá yiklasnimá ixpunan lamaná.”<sup>25</sup> Chu Abraham kgelhtinalh: “Kiskgata, kapástakti wix tanks slan yaninin nak kakilhtamakuj, kgalhikgójg tu-wix maklakáskinti, wan yumá Lázaro patlekgenilh lhuwa talasnitat. Chu chiyauj tsuj Lázaro kgoxatsankgagólh ixtalagaputsát, wan yaninauj wix patlekgenipát lhuwa mintalasnítat.”<sup>26</sup> Wan na chuntsá Tlankatatajg tsayankswilínít yakgtum tlanka lhuku yikinan, wan miliwixinankan tun kinkamakgapitsiyan. Chuntsá ñun tintí lá katipatlekgehlh namin tsuj ni-yiklilawilanauj, latsá na chuntsá ñun tintí lá katipatlekgehlh nanachá tsanú ni-lawilachí wix.”<sup>27</sup> Chu yumá matumini wálh: “Tons tanks yiklimakamiyan, kintlát Abraham, kakimalakgachani Lázaro ixnixchik kintlát tin kimakgástakli.”<sup>28</sup> Tsanú tawilananchá kgelhakitsis kintatumin, kalh tsamá kamapakgsí wan kakamalakkatsinilh, wan chuntsá watunun yintú katitamilh yuntsuj nak kalamaná ni-yikpatlekgenima lhuwa kintalasnítat.”<sup>29</sup> Chu Abraham kgelhtinalh: “Watunun takgalhítsá lakgmakganiyá ixtatsokgnu Moisés wan ya lakgmalít ixkgalhxtokg Tlankatatajg. Tanks katakgéxmatli wan katakgayinalh.”<sup>30</sup> Chu yumá matumini chuntsuj wálh: “Kintlát Abraham, yumá yintúnájg wakg, chu pala chatum xalá kalinin yaktuyulakastaka wan kakamakatsinilh watunun, tons chuntsanú natakgoxatsankgamakgankgó tu-ixtalikgalhinkan wan nataxtapalí la-ixtalanankan.”<sup>31</sup> Chu Abraham wanilh: “Pala yintú takgalhyakgayiputun ixtachiwin Moisés wan lakgmalít ixkgalhxtokg Tlankatatajg, xlanan na yintú katitakgayilh maski kaktuyulakástakli chatum nin.”

## Jesús yalít kamasinilh ixlimakgelhtawakget

**17** <sup>1</sup> Tons Jesús kawanih ixlimakgelhtawakget: —Kanjg yintú yaktum katíspuṭli ti–nakamatantunú nak talikgalhin tachixkuwít. Stakajg tanks lilakgalhumanat yajgmá chixkú ti–nakamatlawawiliní talikgalhin ya lakgmalít ixtatachixkuwít. <sup>2</sup> Xaslan kachitapixnulh yakgtum maktlanka chiwix natamakgosukan nak yalamalh. Latsá Tlankatatajg xamagatsisni wan nalimapatiní tun talikgalhin kamatlawilh ixtatachixkuwít ti–yintú tliwiki ixnakuj.

<sup>3</sup> ‘Kamachakgxitit la–mintalanankan. Pala mintatum tatantunú nak talikgalhin, kalilakataki’, chu pala yakxtumí kgoxatsankgamagan tu–ixtalikgalhin, kamasputununi’.

<sup>4</sup> Wan maski yakgtujunmánuj katlawanin tu–yintú slan yakgtum tantukuj, wan yakgtujunmánuj nawaniyan: “Kakimasputununi”. Namaspununiya’.

<sup>5</sup> Yutamana lakkgalhsnun ixtakgelhlagachan Jesús tawanilh Watsá:

—Kakilamasiniuj la–slan nakkaliyagayian tsanks nakwiliyauj kinakujan milakatín.

<sup>6</sup> Jesús kagelhtilh:

—Pala wixinan tsanks ixkilawiliniuj minakujan yaka mintakgayinkan na–kilakatín, maski pi tlan latsá ixlitsakata xataltsi mostaza, hasta slan chuntsuj nawaniyatit yakgatum kiwi: “Katapulhu yuntsuj wan jkapit tatuyaknuya’ nak yalamalh!” Wan tsamá kiwi nakayagayian.

<sup>7</sup> ‘Pala chatum miliwixinankan kgalhí ixtasakwa kihkganalh nisú kimakgtákgalhi ixlikututnu minachikú kapukuxtu, ¿chi waniya’: “Katanuchita’ katawila’ wan kawáyanti?” <sup>8</sup> ¡Yintú! Chu tun tlawaya’ wix, wana’: “Kakinkaxtlawani’ kinkelhtasat wan kakintiliyagapi lá naktiwayan wan nakkgotnun. Wan yakalístan wix slan nawayana’ wan nakgotnuna’.” <sup>9</sup> ¿Wan mintasakwa ñun paxkatkatsiniya’ maski kitlawalhtsá lilat tu–liyagatasaya’ wix? <sup>10</sup> Na chuntsá wixinan, yakxnika kamaktaxtikgotit

wąkg tu–Tlankatatajg kaliyagatasan, chuntsuj nawanatit Watsá: “Yikinan pi mintasakwa, ñun tuntú yikkalixtaxtuniyan. Pi watsá yiktlawanitauj tun kinkawaninitan Wix xiktlawauj.”

### Chatum Samaritano paxkatkatsinilh Jesús

<sup>11</sup> Tons Jesús tiyatakilh xatij nak Jerusalén. Patlekgetilhalh lakgatúx laktlanka xakalakchikin ixyatiyatnakan Samaria wan Galilea. <sup>12</sup> Wan la–ixchantilhá lakgatum tsakata nak kalakchik, katalapáxtokgli kgelhakaúj chixkuwın ti–ixtamakmaslhtuja ixmakliwakan. Yumá tajgatat ixtakuwinı lepra. Tsatamana tatalhanin pi lakapunchuj tatayanilh Jesús.

<sup>13</sup> Tatapixchayawanilh, chuntsuj tawalh:

—jJesús, makgelhtawakgená, tanks kanajg yikkalimakamiyan kakilalagalhumayukxliuj yikinan!

<sup>14</sup> Yakxnika Jesús kayukxliilh, kawaniilh:

—Kapinchipitit, kakitalakasinitit kurajg.

Yakxnika la–ixtamana tukxli kurajg, yakatu tamachakgxilh pi palapálh taslanantapulilh. <sup>15</sup> Tons yakxnika chatum ixliwatununkan yukxliilh watsá ixtaxtuninittsá ixtajgatat, taspittapulilh nak tij wan ixlikájg tapixchayawanitilhalh. Tsukulh paxkat yakniyá lichiwınan Tlankatatajg. <sup>16</sup> Wan tatsokgostalh talakakputanilh hasta na–katiyatna ixlakatın Jesús. Tons yumá chixkú tın paxkatkatsinilh Jesús, xalá ixwanıt nak Samaria. <sup>17</sup> Tons Jesús walh:

—¿Chı yintú minkgelhakaújkan ti–slananıtantittsá? ¿Nıchi tamana ya kgelhanajgatsa? <sup>18</sup> ¿Chı pi watsá yumá tantukutısamaritano tın táspitli paxkat liyakniyachiwınan Tlankatatajg? ¿Wan ñun chatum judío?

<sup>19</sup> Tons Jesús wanilh tsamá chixkú:

—Kataya' wan kapinchı. Kiwilinıta' ixliwákg minakuj yaka mintakgayın. Watsá lişlananıta'tsá.



**Jesús limakgelhtawakgenalh tū-nalá yakxnika  
nayaxtumipuxkulá Tlankatatajg yu na-kakilhtamakuj**

<sup>20</sup> Milh kgelhtum kilhtamakuj lilít fariseusnu takgelhaskinilh  
Jesús:

—¿Nichi yanin nachachin tlanka ixtapuxkutat Tlankatatajg?  
Wan chuntsuj kalikgelhtilh Jesús:

—Ixtapuxkutat Tlankatatajg yintú lakasiyajg katimilh  
nayukxlikan. <sup>21</sup> Wan yintulá tin katiwanika: “¡Yu wi!”, nisú  
“¡Yajgwilachá!”; latsá Tlankatatajg kalipuxkulaninitilhayantsá  
milaklhpunankan wixinan.

<sup>22</sup> Tons kawanilh Jesús ixlimakgelhtawakget:

—Minachikú tiempuj tsukú nalhūwapuwankgoyatit  
wixinan tсамá kilhtamakuj yakxnika nakpuxkulakgó yikit,  
tj-xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú. Chuj yintunájg  
pi tunkatsá katilalh. <sup>23</sup> Nakawanikanatit: “¡Kukxlitit! Yu  
lawi Mesías”, nisú “Yajglayachá.” Chu wixinan yintú  
napinatit wan yintú nakatakgekgeyatit. <sup>24</sup> Latsá  
naktaspitpalá yikit tj-xatamakamitalhman kgalhsnūn  
chixkú. Chuj tсамá kilhtamakuj, nayukxlikan latsá  
makglipit tū-namapuxkgakgenankgó wakg hasta  
ixyakilhtunitni na-kakgapajgan. <sup>25</sup> Chu tun kanajg, xapulajg  
kgalhí naktitlankalasní, latsá yutamana xatachixkuwit  
xalanin yaninauj kilhtamakuj, watunun nakintalakgmakgan.

<sup>26</sup> Wan tсамá kilhtamakuj yakxnika naktaspitpalá yikit,  
tj-xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú, kanajg  
ixtachuntsá nalá lan taxikunij ixtalilawilana  
lhūwatachixkuwitat yajgminchá ixkilhtamakuj Noé: <sup>27</sup> Wakg  
tachixkuwit pi ixtawayan ixtakgotnūn wan ixtatamakgaxtokga.  
Na chuntsá ixkamanankan ixtamamakgaxtokga, hasta lan  
chantawilh tсамá kilhtamakuj Noé tanulh na-ixarca.  
Taxtuchi tсамá tutlankalakgwasayin wan talijikswakgólh  
chuchut tachixkuwit. <sup>28</sup> Na pi chuntsá nalapalá latsá  
yajgminchá lakgmakganiyá ixkilhtamakuj chatum chixkú

ixwanikan Lot.<sup>v</sup> Wąg tachixkuwīt pī ixtawayan ixtakgotnun, ixtatamāwanan wan ixtastānan, ixtachananan wan pī ixtakaxtlawá ixnīxchikkan.<sup>29</sup> Chū tsamá kilhtamakuj la–yakxnika taxtutakīlh tsamá Lot na–ixyalakchik ixwanikan Sodoma, Tlankatatajg līmasayīnīlh laktlanka lamanāchiwix minchá na–kākgapajgan. Wan wąg tsatamana tachixkuwīt tīn tatachokgolhkú na–kālakchik watunun talhkukgólh. Pī ya watsá Lot putaxtulh.<sup>w</sup> <sup>30</sup> Chuntsá nalá lan kachantawīlh kilhtamakuj yakxnika naktaspitpalá yikit, tī–xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú.

<sup>31</sup> ‘Tsamá kilhtamakuj pala wintī kgelhlawaka na–ixnīxchik, yīntú kalákgłhtujli namaxtú wąg tun kgalhī ixchakgan ixnīxchik. Wan na pī chuntsá pala tī–tlawamachá xiyapukuxtu, yīntú katáspitli na–ixnīxchik namakgestokga tun kgalhī.<sup>32</sup> Kapastaktit tu–lanilh ixpuskát Lot.<sup>x</sup> <sup>33</sup> Pala tīn puwan tanks tlankataputsa ixtatłauj wan yīntú kintakgokgé, watsá nayaxtumimakgasputkgó ixtatłauj. Wan pala tīn kimalaknūnī ixtatłauj sta wixkanajg katsī napunītamá tun kilakachatun, watsá namakgaputaxtī ixtatłauj.

<sup>34</sup> ‘Ixlīkanajg yikkawaniyan, pala tsamá tsīsínī tamāna kgelhatúx yakgtum nak putama, chatum naliyankan wan ya chatum namachokgokan.<sup>35</sup> Wan pala kgelhatúx puskan yakxtum taskitīmana chatum naliyankan wan ya chatum namachokgokan. [[<sup>36</sup> Pala kgelhatúx tatlawamananchá na–kapukuxtu, chatum naliyankan wan ya chatum namachokgokan.]]

<sup>37</sup> Tons takgelhaskinilh ixlīmākgelhtawakget:

—Kgalhsnūn Puxku, ¿nīchī chuntsá nalá tunchu kilāwaninītauj?

Kākgelhtīlh Jesús:

—Nī–natamá nīn, yīntsá na natatawīlayachi chūni.

<sup>v</sup>17:28 Yukxlīkan Génesis 12-19.

<sup>w</sup>17:29 Yukxlīkan Génesis 19:1-29.

<sup>x</sup>17:32 Yukxlīkan Génesis 19:26.

Jesús kamakatsinilh ixlimakgelhtawakget lan tlawanikan taskiniwaxtun Tlankatatajg yaka ixliwákqg ixtawixkankan

**18** <sup>1</sup> Jesús kaliwaputlekenilh ixlimakgelhtawakget yaktum ixpumachalakgtaxtikán tachiwín, wan chuntsá makxtuka kataskiniwaxtunilh Tlankatatajg tun kamaklakaskin, wan ñun yaktum katachanílhujli la-ixtapuwankan yaka ixtawixkankan. <sup>2</sup> Chuntsuj kawanihl: —Yaktum na-kalakchik ixwí chatum juez. Yumá chixkú tuntú ixkaliyukxlí tachixkuwít wan hasta maski Tlankatatajg yintú ixyakniyayakgayí. <sup>3</sup> Tons tsamá tsakata kalakchik na ixwí chatum puwaninipuskát, ti-makxtuka ixyakgatsinkstlawá yumá juez. Chuntsuj ixmakgsaniní: “¡Kakimakgtaya! Latsá chuntsá yintú kalitachokgolh tun kilá ti-yiktalagkalslogó” <sup>4</sup> Tons litmájg yumá chixkú tatlankilh, yintú ixmakgtayaputun tsamá puwaninipuskát, wan yalístan yakstunpuwalh: “Maski pi yikittsá tuntú yikliyukxlí tachixkuwít, wan maski Tlankatatajg yintú yikakniyayakgayí, <sup>5</sup> chuj nakmakgtayá yumá puwaninipuskát, wan chuntsá yintútsá kakintiliyakgatsinkstlawalh ixtachiwín. Yakgatsayankatsá naktawilá.”

<sup>6</sup> Tons Jesús kawanihá:

—¡Kagxpatit tu-wán yumá juez tin pi taxikunij kuxtú! <sup>7</sup> Wan pala makgtayalh watsá tsamá puwaninipuskát, pus chuntsá, wixinan ti-litaxtuyatit tijtum ixtalaksakwilin Tlankatatajg ti-makxtuka skiniwaxtuniyatit tunkuwi wan katsisni tu-maklakaskinatit, tons ¿chi tanks namakgasa Tlankatatajg nakamakgtayayan yachulá wixinan? <sup>8</sup> Ixlikanajg yikit yikkawaniyan: “Kanajg pi tunká nakamakgtayayan Tlankatatajg.” Chu yakxnika kamilh xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú, <sup>y</sup> ¿chi nakamaklakú tachixkuwít yu na-kakilhtamakuj ti-yaktúmij ixtawilinínit ixnakujkan Watsá?

<sup>y</sup>18:8 Yakxnika Jesús lichiwinan yumá takuwini xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú, makxtuka pi liyakstunchiwínankan watsá.

### **Tlankatatajg kamakgaputaxtí tín taxkamaninikatsiní yaka ixtalanankan**

<sup>9</sup> Na chuntsá tsanú ixtanan kgelhalít tachixkuwít tì-ixtakstumpuwan yaka tanks yaktanks ixtalaniní ixlakatín Tlankatatajg. Ya lakgmalít tachixkuwít tuntú ixtaliyukxlí. Tons Jesús kawanih yumá xpumachalakgtaxtikán tachiwín watanun. Chuntsuj wálh:

<sup>10</sup> —Kgelhatúx chixkuwín tantakilh takgelhtawakganí Tlankatatajg tsamá tlanka nak putaman. Chatum fariseo ixwanít wan ya chatum kgalhawayalimastat. <sup>11</sup> Tsamá fariseo pì tayalh kgelhtawakgá, chuntsuj likgelhtawakganilh Tlankatatajg: “Yikmaxkiyan kintapaxkatkatsin latsá yikit yintú chuntsá yiktlawanít latsá yajgtamana kgalhananin, wan tì-makgnininin nisú tì-makgpuskatinan, hasta maski yumá kgalhawayalimastat. <sup>12</sup> Yikit yiklismaninittsá yikliwamalíwanikgé yikwayan yakgtuxmánuj semana yakxnika yikkgelhtawakganiyan Wix, kintlát. Wan la-yakxnika yiktlajgá yakgtum ciento, makxtuka yikmaxkiyan lakgkauj túmin tì-yikit yiktlajgá.” <sup>13</sup> Chu tsamá kgalhawayalimastat pì lakgamakgat tayalh, yintú takamilh natalakayawá na-kakgapajgan hastaní yakniyalakgaputsanajg ixyakstu tsukulh kuxatukskan, chunstuj wálh: “¡Tlankatatajg, kakilakgalhumayukxli' latsá yikit tlanka likgalhiná!” <sup>14</sup> Tons Jesús pì kawanipá:

—Kanajg yikkawaniyan, Tlankatatajg yakxtumí masputununilh tì-ixtatlawan tsamá kgalhawayalimastat lan puntaxtupatsá na-ixnixchik, chu yumá fariseo yintú masputununika. Latsá Tlankatatajg namamaxaní tìn tlanka nalá ixyakstu, wan tì-naxkamaninikatsiní, watsá tlankataputsa nalimaxtú.

### **Jesús laktlankataputsa kayukxlilh kamana**

<sup>15</sup> Tons tì-lalh ixkaliyanikaná kamana Jesús yaka Watsá ixkaxamalh. Wan la-yakxnika kayukxlika xanatlatna, tsukulh talakatakinan ixlimakgelhatawakget Watsá. <sup>16</sup> Chu Jesús

kamatasilh kamana yaka katalakgpasalh wan chuntsuj kawanih ixlímakgelhatawakget:

—Kakamakgaxtakgnitit kamana, kakintalakgmilh yikit wan yintú kakaliwanitit. Latsá Tlankatatajg ixreykan kalitaxtuní tñ taxkamaninikatsiní latsá ixtalanankan kamana. <sup>17</sup> Kanajg yikkawaniyan, pala ti–yintú xkamaninikatsí latsá chatum skgata, wan pala tanuputun ixtapuxkutat Tlankatatajg, yintsá ñun yaktum slan katicihalh.

### **Chatum matumini chixkú tlawanilh takgelhaskinín Jesús**

<sup>18</sup> Wan tu–lalh chatum puxku judío tñ tanks tlankataputsa ixwanít kgelhaskinilh Jesús:

—Wix ti–slan makgelhtawakgená, ¿Tuchí lakaskin Tlankatatajg kaktlawalh yikit la–slan naklikgalhí tu–minachikú kimaxtukayakilhtamakuj?

<sup>19</sup> Tons Jesús kgelhtilh:

—¿Lachi pajg kiwaniya' slan yikit? Tintí chixkú slan, pi Tlankatatajg, Watsá kanajg slan. <sup>20</sup> Wix lakgapasa' la–wán ixley Watsá: “Yintú namakgpuskatinana', tú namakgninina', tú nakgalhanana', tú nakilhlaktlawanana', kakayakgayi' mintlát wan mintsí.”

<sup>21</sup> Tons kgelhtinalh yumā puxku:

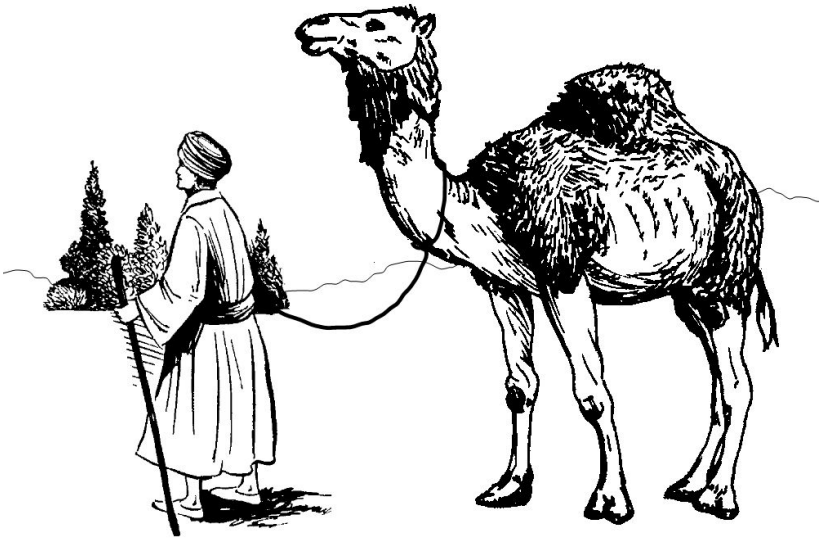
—Yiktlawatilhakonít wak yumā hasta lan kiliskgata xikwanít.

<sup>22</sup> La–yakxnika kgéxmatli yumā, Jesús kgelhtilh:

—Makgasputankú ya tinauj: Kastakgójg wak tun kgalhiya' kakamakgapitsini' xkamaninin, wan nakgalhiya' yakgtum minpumakin tu–milítawixkanin na–kaggapajgan, tons kakintakgokge'.

<sup>23</sup> Chu la–yakxnika kgéxmatli chixkú yumā tachiwin chipalh talakgaputsa, latsá tlanka matumini ixwanít. <sup>24</sup> La–yakxnika yukxlilh Jesús yaka chipalh talakgaputsa yumā chixkú, tons chunstuj kawanih tachixkuwit:

—Tanks xajikslíwa kawanih matumininin natatanú ixtapuxkutat Tlankatatajg. <sup>25</sup> Xajikslíwa nawanini chatum



*Yumá tlanka likutut wanikan “kaméyuj”.*

maṭumíní natanú ixtapuxkutat Tlankatatajg wan yintú xajikslíwa tantum kaméyuj napatlekgé na-ixyakgásuku kgentum lixtokgon.

<sup>26</sup> Wąg tın takgexmatnilh tu-walh, takgelhaskinilh:

—¿Tichujchí yanú watsá, slan naputaxtú?

<sup>27</sup> Tons Jesús kawanih:

—Tlankatatajg Watsá wąg slan tlawá tu-yintulá tatlawá tachixkuwıt.

<sup>28</sup> Pedro wanih Jesús:

—Yikinan yikmakgaxtakggonitaujtsá wąg tu-xikkgalhiyauj wan yikkatakgoğenitan.

<sup>29</sup> Tons Jesús kakgelhtilh:

—Wiliyauj pala chatum miliwixinankan liwaxtakgmakgantsá wąg tun tılapulhkaṭiyá, wan chuntsá slan ixkamaşinilh tachixkuwıt tu-ixtapuxkutat Tlankatatajg. Tons wanauj pala ixmakgáxtakgli ixnixchik, sta ixpuskát, ixtatumın, ixnatlatna wan ixkamana. Kanajg yikkawaniyan yaka <sup>30</sup> xayalı́t

yakhuwamánuj xawaná nalimakamaxkikan tsamá chixkú tu-watsá makgaxtakgmakgalhtsá yu na-kakilhtamakuj, wan yintú pi watsá katimaxkika, na nayakstalanikan tu-minachikú ixmakxtukayatatlaj.

### **Ixliyaktutumánuj Jesús kamakatsinipá ixlimakgelhtawakget tu-nalaní**

<sup>31</sup> Yakalistan Jesús ixlimankan kamatasilh kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget wan kawanihl:

—Chiyauj kauj nak Jerusalén, tsanú nayaktaxtutawilá wakg tun titatsokgwililh lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg, tu-yikit kinpalakata ti-xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú. <sup>32</sup> Yintsá nakamakamaxkikan tachixkuwit ti-yintú judíos. Watunun tsukú nakintaliyukxli. Nakintalakgapalá wan nakintalakachujmaní. <sup>33</sup> Yakalistan nakintalakgsnokgwilí. Staní nakintamakgní. Chu ixlitutumájg naklakastakwananpalá na-kalinin.

<sup>34</sup> Chuj maski kalixakgatlika watunun tsatamana kgelhakutúx ixlimakgelhtawakget nun tuntú tamachakgxilh. Yumá tachiwin pi kalitawilanichi tsisní watunun wan yintú takatsilh tun kawaniputuh.

### **Jesús malakawanilh chatum lakgátsin**

<sup>35</sup> La-yakxnika ixchantilhatsá Jesús tsamá kalakchik wanikan Jericó, chatum lakgátsin ixlawi ixpaxtun nak tij, ixskiniwawi túmin. <sup>36</sup> Tons yakxnika kgéxmatli patlekgema lhuwatachixkuwit, kkgelhasikinilh tu-ixlama. <sup>37</sup> Tawanihl:

—¡Patlekgema Jesús xalá nak Nazaret!

<sup>38</sup> Wan yumá chixkú ixlikájg tasalh, walh:

—Jesús lakgmakganiyá ixxuyatanat Rey David, ¡kakilakgalhumayukxli!

<sup>39</sup> Wakg ti-ixtapulanitilhá talakatakilh tsamá lakgátsin yaka tsekq ixkilhwalh, chu maski tawanihl tsekq ixkilhwalh pi yalit ixlikájg tsukulh tasá:

—¡Jesús lakgmakganiyá ixuyatānat Rey David, kakilakgalmayukxli'!

<sup>40</sup> Tons Jesús chokgojg tayalh wan kawanihl:

—Kakilaliminiuj tсамá lakgátsin.

Wan la-yakxnika tamalakgpasilh lakgátsin, kgelhaskinilh Jesús:

<sup>41</sup> —Chixkú, ¿Tuchi lakaskina' kaktlawanin?

Tons yumá lakgátsin kgelhtinalh:

—Kgalhsnun Puxku, kakimalakawani'.

<sup>42</sup> Jesús wanihl:

—Kalakawánanti, ixlikānājg minakuj kiwilininita' yaka mintakgayin, tons watsá lislānanita'tsá.

<sup>43</sup> Wan pi tunká lilakapálh tсамá lakgátsin lakawanalh wan stalanitakilh Jesús. Paxkatyukxililh wan liyakniyachiwinantilhalh Tlankatatajg. Yakxnika tachixkuwīt tukxililh tu-lalh na tsukulh ixlikájg taliyakniyachiwinan Tlankatatajg.

### Jesús liwamilh kaputsá ti-ixtalanít xatamakga wan kamakgaputaxtiputun

**19** <sup>1</sup> Jesús patlekgelh nak kalakchik ixtakuwini Jericó. <sup>2</sup> Tsanú ixwí çatum matuminichixkú ixtakuwini Zaqueo. Yumá chixkú ixpuxkukan kgalhawayanin limastat ixwanit. <sup>3</sup> Tons tilitsakgsalh ixlakgapasputun Jesús wan yintulá ix yukxli latsá pi wanachachixkú ixwanit yumá Zaqueo. Yintulá ixlakachān latsá ixtalakgataxtokgti lhuwatachixkuwīt ti-nā ixtalakgapasputun Jesús. <sup>4</sup> Pi tunká snununpūlatakilh ni-ixpatlekgelh Jesús, wan yakgatawakalh yakgatum kiwi xakiwi tu-ixwanikan sicómoro, tons chuntsá slān ix yukxililh. <sup>5</sup> Yakxnika Jesús patlekgelh ni-ixyakgalawaka kiwi lakgtalakayawalh, wan wanihl:

—Zaqueo, ¡lilakapálh kalhtujti nak kiwi, latsá chiyauj naktachogó nā-minchik!





© 1996 David C. Cook

*Zaqueo yakgatawakalh yakgatum kiwi slān ixyukxlilh Jesús.*

<sup>6</sup> Zaqueo līlakapālh lhtujli wan paxuwanajg mawixkanilh Jesús yaka ixtanūlh nā-ixchakgān ixnīxchik. <sup>7</sup> Lā-yakxnika tūxklilh yūtamāna tachixkuwīt, tsukulh talīchiwīnan, chuntsuj talāwanilh:

—¡Yumá Jesús kimakgtachokgolh ixnīxchik chatum līkgalhíná!

<sup>8</sup> Tons Zaqueo tayalh wan wanilh Jesús:

—Kgalhsnūn Puxku Jesús, kagéxpatti. Kaná yikkamaxkí wākg xkamaninīn makgapitsi tū–yikkgalhí, wan pala tī–yikmakgalhanít nakkaspitní yakgtatimánuj xawaná.

<sup>9</sup> Jesús wanilh:

—Chiyauj kamakgaputaxtikánít wākg tīn tawilāna yū ixnixchik Zaqueo, latsá yumá chixkú nā lakgmakganiyá ixxuyatanat Abraham. <sup>10</sup> Yikit, tī–xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú yikliwamilh yikkaputsá tī–ixtalanít xatamakga wan sta nakkamakgaputaxtí.

### **Jesús putlekgelh ixpumachalagtaxtikān tachiwīn lā–slān limakuxtikan wākg tū–makamaxkinan Tlankatatajg**

<sup>11</sup> Tsatamana tachixkuwīt ixtakgexmatnitilhá ixtachiwīn Jesús lā–ixchantilhatsá nak Jerusalén. Chuḡ līlhuwa ixlīwatununkan ixtapuwan yaka lá ixchalh tsamá kalakchik, kanajg pī tunká ixtsukulh kilhtamakuj yakxnika ixkayakgatasakgólh Tlankatatajg xatachixkuwīt yū nā–kakilhtamakuj. Tons Watsá pī kamasinipá yakgtum ixpumachalagtaxtikān tachiwīn. <sup>12</sup> Chuntsuj kawanih:

—Chatum tlankataputsachixkú liwatakaxtakilh ixyalakchik, lakgalh chatum Tlanka Puxku nī–makgat yā lakatum tlanka nak putawīlh. Yalh makgamakgtīnan ixchalhkat, wan lā–ixkitáspitli nisá slantsá ixlalh ixlīrey nīn tlan ixyalakchik.

<sup>13</sup> Lā–yīntúnáj ixyan yumá chixkú kamapakgsitākīlh kgelhakauj ixtasakwa. Ixlīchatunukan watunun kamaxkīlh ixtalhuwāt túmīn wan kawanih: “Kamakuxtītīt yumá túmīn hasta yakxnika kaktáspitli.” <sup>14</sup> Chu watsá ixtakatsukxlī ixtachiki. Tons kamalagchaka pulakgtu tachixkuwīt talh tawaní tsamá Tlanka Puxku: “Yikinan yīntú yiklakaskinauj yumá chixkú kalītaxtulh kireykan.” <sup>15</sup> Wan māsī chu yīntú ixtalakaskin watunun, pī makxtuka liwīlika ixlīrey. Wan lā–yakxnika táspitli yumá rey ixyalakchik, kamamatasinīnihl ixtasakwa tī–ixkamaxkinít túmīn. Ixkatsiputun lā–ixtamastaknīnītsá ixtúmīn. <sup>16</sup> Tons tsamá tasakwa tīn kilhpulatakīlh, chuntsuj wālh: “Tatajg, mintúmīn staknít

yakgkaujmánuj xawaná.”<sup>17</sup> Yumá rey kgelhtilh: “Tanks tsanks wí minakuj, kintasakwa. Yaktanks kilikuxtuni tun pì tlan tsakata yikmaxkin wan lhuwamaxtu. Chuj nakapuxkulaniniya' yakgkauj kalakchik.”<sup>18</sup> Tons tsamá tasakwa ti-ixliyakalistan chalh chuntsuj walh: “Tatajg, mintúmin staknít yakgkitsismánuj xawaná.”<sup>19</sup> Tons wanilh yumá puchiwiná: “Wan wix na nakapuxkulaniniya' yakgkitsis kalakchik.”<sup>20</sup> Wan chalh ya chatum, chuntsuj walh: “Tatajg, yumá mintúmin tu-kintimasakwani', pì xikmakgchikinít nak páyuj, <sup>21</sup> latsá tanks yikjkwaniyan wix latsá wix chatum chixkú tin tanks makglhtanputsanana'. Maxtuya' túmin tu-yintú makgmakiníta', na puxnuna' ni-yintú chanananíta'.”<sup>22</sup> Tsamá rey kgelhtinalh: “¡Taxikun tasakwa wix! Pì miyakstutachiwin naklimapatiniyan. ¿Chí ixkimakgkatsiya' pala chatum chixkú tin tanks makglhtanputsaná yikit? wan ¿Chí ixkimakgkatsiya' pala yikmaxtú túmin tu-yintú yikmakgmakinít wan yikpuxnun ni-yintú yikchanananít? <sup>23</sup> Pala chich chuntsanú, ¿lachí pajg yintú tamaknu kintúmin nak banco ni-ixkgalhilh ixlístakni? Wan chuntsá la-yakxnika xiktáspitli ixkintamaxkítsá ixlístakni kintúmin.”<sup>24</sup> Wan kawaniilh ti-ixtawilana tsanú: “¡Kamakgtitit tsamá túmin, chuj watsá tsamá chixkú kamaxkitit ti-mastakalh yakgkaujmánuj xawaná!”<sup>25</sup> Watunun tawanilh: “Tatajg, chu watsá kgalhítsá yakgkaujmánuj xawaná tu-maxkiníta'.”<sup>26</sup> Tons yumá rey kawaniilh: <sup>2</sup> “Kanajg yikkawaniyan, ti yalít kgalhí maxkikan yalít, wan tin pì tinauj kgalhí nastunamakgtikgokan.”<sup>27</sup> Wan yutamana kilakakatsukxliní ti yintú ixtalakaskin xiklalh ixreykan, kakalítantit yuntsuj wan kilakatín kakamakgnítit.

### Jesús chalh nak Jerusalén

<sup>28</sup> La-yakxnika Jesús wankgólh tu-ixtachiwin, tiyatakilh tij, ixchanputun nak Jerusalén.<sup>29</sup> Yintutsá lagmakgat ixkatalayukxliwí nak Jerusalén, ixtachantilhá Jesús xawákg

<sup>2</sup>19:26 Na yukxlikan Lucas 8:18.

t̄i-ixtachastalaní yakgtúx laktsakamana kalakchik ixwanikan Betfagé wan Betania. Tons staní tachalḥ lakgatum kgestin xakalakgiwin wanikan Los Olivos. Tsanú kamalakgachalḥ kgelhatúx ixlimakgelhtawakget, <sup>30</sup> kawaniḥ:

—Kapinchipitit yakgtum tsakata nak kalakchik tu-wilachá kalakat̄in wan nalakamaklayatit tantum xatachiyauj yáxn̄uj. Tsamá yáxn̄uj tintinájg kgetawilá. Naxkutatit wan nalitanatit.

<sup>31</sup> Wan pala t̄in k̄akgelhaskiniyan: “¿Latsá puwajg xkutpanantit?” Wixinan nawanatit: “Kgalhsn̄un Puxku maklakaskin.”

<sup>32</sup> Yutamana ixlimakgelhtawakget tantak̄ilḥ, talakamaklalḥ tsanú tsamá likutut latsá Jesús tikawaniḥ. <sup>33</sup> La-yakxnika ixtaxkutmana tsamá yáxn̄uj, ixteku k̄akgelhaskiniḥ:

—¿Latsá puwajg xkutpanantit kiyáxn̄uj?

<sup>34</sup> Watunun takgelhtinalḥ:

—Latsá Kgalhsn̄un Puxku maklakaskin.

<sup>35</sup> Tons tsatamana limakgelhtawakget talikgetlapalḥ ixtalhakgankan tsamá yáxn̄uj, taliyaniḥ ni-ixlaya Jesús wan chuntsá sl̄an ixkgetawilḥ Watsá. <sup>36</sup> Wan la-yakxnika ixpuyama Jesús, wakg tachixkuw̄it tsukulḥ tastankaminitilhá ixtalhakgankan nak tij tapumatlawanilḥ tsamá yáxn̄uj. <sup>37</sup> Wan la-ixtatakgapununtihakgotsá tsamá xakalakgiwin, wakg l̄huwatachixkuw̄it t̄in takgelhyakgayilḥ tsukulḥ ixlikájg tatapixchayawá, tapaxuwanayukxlilḥ Tlankatatajg. Latsá watunun ixtukxlitilhanit yakxnika masitakgchokgolḥ Jesús yaka ixtamakgasnunit tu-ixtatlawan Tlankatatajg tsamá l̄huwa talilapanitat tu-yintú yaktum ix yukxlikanit.

<sup>38</sup> Ixtakilhwantilhá:

—¡Yalít kasikulanayukxlilḥ Tlankatatajg tu-ixtakgalhsnunutat Jesús t̄in kinkamakamininitan Watsá latsá tlanka kireykan! Kaliyaktaxtutawilḥ yaka pi kgantumtsá tij kinkatlawanitan Tlankatatajg t̄i-xalá na-kakgapajgan. ¡Nakakniyamalakasiḡoyauj wakg tu-ixtatlankatat hasta na-kakgapun!



© 1996 David C. Cook

*Paxuwanajg Iiyakganka Jesús nak Jerusalén, latsá chatum rey.*

<sup>39</sup> Wan kgelhalít fariseusnu nā ixtamaña ixlakhpunankan lhuwatachixkuwít. Yutamana tawanilh:

—Makgelhtawakgená, kakaliwani' milimakgelhtawakget tsekǵ katalalh.

<sup>40</sup> Wanchuj Jesús kǵgelhtilh:

—Yikit yikkawaniyan, pala tsekǵ katakilhwalh ¡hasta maski chiwix natatapixchayawá!

### **Jesús sta kalilakǵkalhwalh tu–ixpalakatakan xalanin nak Jerusalén**

<sup>41</sup> Yakxnika ixchantilhatsá nak Jerusalén Jesús yukxlilh wan lakgtasalh tsamá kalakchik. <sup>42</sup> Walh:

—¡Kwǵ kawá yaninauj ixkatsítit tun kaks nakawiliyan! Chu yaninauj xamatsekǵni kawanininitan wixinan. <sup>43</sup> Latsá taminachá kilhtamakuj tu–yintú slan yakxnika milakakatsukxlininin natapakanuyan wan natalitakgelhchokgoyan, staní natachipapuliyan. <sup>44</sup> Nakaxapawilikgokanátit wixinan xalanin nak Jerusalén, wan sta miliskgatankan. Nun tuntú chiwix katiyaklhtawilh nalakgaspitan, latsá yintú lakapástakti kilhtamakuj yakxnika ixkamagaputaxtiputunan Tlankatatajǵ.

### **Jesús katantlakgaxtulh stanenin tsamá tlanka nak putaman**

<sup>45</sup> Ixliyakalístan yumá Jesús tanulh tlanka nak putaman wan tsukulh katantlakgaxtú stanenin ti–ixtastanantanumana tsanú, <sup>46</sup> wan kawanilh:

—Tsamá lakgmakganiyá talakgaputlekǵen ixkapsnat Tlankatatajǵ chuntsuj wán: “Nak kinchik ixpuyakniyaxakgatlikan Tlankatatajǵ.” ¡Chu wixinan tlawanítantit latsá ixputatsekǵni kgalhaná!

<sup>47</sup> Chaliyan ixmakgelhtawakgenan Jesús tlanka nak putaman, wan tsatamana laktlanka napuxkun kurajǵna wan kgalhsnuyamakgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés, wan laktlanka napuxkun xalanin nǵ–kalakchik ixtaputsanimana

la-slan ixtalimagnih. <sup>48</sup> Chu watunun yintú tamaklanilh pala tu-ixtatlawan, latsá wəkg tachixkuwit tanks yakgapitajg ixtatawilaní ixtakgexmatní ixtachiwin.

### Laktlanka xanapuxkun judíos tatalakgelhxkgawilh Jesús

**20** <sup>1</sup> Milh kgelhtum kilhtamakuj ixchaxpan semana yaxnika Jesús ixkalimāgelhtawakgema tachixkuwit tlanka nak putaman, ixmasima tu-lakwan ixtachiwin. Tachalh xanapuxkun kurajgna, wan kgalhsnyamakgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés xawākg laktlanka napuxkun judíos. <sup>2</sup> Wan tawanilh Jesús:

—Kakilawaniuj ¿Tichi yajgtsá maxkin mintakgalhsnunutat tanks slan lipuxkulayá yuntsuj?

<sup>3</sup> Tons Jesús kakgelhtilh:

—Yikit na kaná yikkatlawaniyan kgelhtum takgelhaskinin. Wan kakilakgelhtuij: <sup>4</sup> ¿Tichi malakgachachá Juan Bautista ixmakgpaxanalh? ¿Tlankatatajg malakgachachá nisú tachixkuwitat?

<sup>5</sup> Tons yutamana chixkuwin chatunu tsukulh talilakchiwinan. Tons chuntsuj talawanilh:

—Pala kawaniuj: “Watsá Tlankatatajg malakgachachá”, nakinkakgelhaskiniyan. ¿Tons lachi pajg yintú yakgayitit? <sup>6</sup> wan pala kawauj “tachixkuwitat tamalagachachá”, tons wəkg tachixkuwit nakinkachiwixtalaputungoyan, latsá watunun takgayi yaka Juan Bautista yalh chatum ixkghxtokg Tlankatatajg.

<sup>7</sup> Wan watunun talhuwakgelhtinalh yaka yintú ixtakatsi ti-malagachachá tсамá Juan mayakgpaxaninin. <sup>8</sup> Jesús kakgelhtilh:

—Tons yikit na pi chuntsá yintú yiktikawanin tin kimaxkinit tun kintakgalhsnunutat la-slan yiklipuxkulá yuntsuj.

**Jesús pütlegelh ixpalakatakan kgelhalít  
skujnín tìn tataxikunikatsí**

<sup>9</sup> Tons Jesús pí tunká kawanih tachixkuwít yumá  
ixpumachalagtaxtikan ixtachiwín:

—Chatum masakwaniniyat chalh lakgatum xawaná  
xatalhsti uva. Tons tsamá tiyat kamasakwanitakilh kgelhalít  
skujnín. Takaxtakilh, yalh lakgatum nak makgkatiyatna nín  
kítamakgasilh. <sup>10</sup> Wan la-yakxnika yakchatamalhsá ixtawakat  
tsamá tachani, yumá masakwaniniyat malakgachachá  
chatum ixtasakwa maskininí tu-ixtalhuwalakapulhkanít  
ixlitachokgolh watsá. Chu tsatamana skujnín pí  
talaktukswilínih tsamá tasakwa, wan ñun tuntú tamaxkilh  
ixtawakat tsamá tachani. <sup>11</sup> Tons yumá masakwaniniyat pí  
malakgachapá ya chatum ixtasakwa, wan na pí chuntsá  
tamamaxanipá wan talaktukswilipalachá. Chuj na pí chuntsá  
ñun tuntú tamaxkichá. <sup>12</sup> Wan ixliyakgtutumánuj pí  
malakgachapá ya chatum ixtasakwa. Chuj na pí chuntsá  
yutamana skujnín tamalakasputuchá tsamá tasakwa wan  
sta tatlagtsalichá.

<sup>13</sup> Masakwaniniyat staní chuntsuj puwalh: “¿Tuchi  
naktlawá? Max nakmalakgachá kintalipauj chatum  
kingawasa. Nisá natakniiyayukxli natakgaiyachá watsá.”

<sup>14</sup> Chu la-yakxnika tukxlih tsatamana skujnín yumá chatum  
ixkgawasa, tsukulh talakgelhaskiní ixliwatununkan, tons  
chuntsuj tawalh: “Yumá watsá ti-nalítachokgokgó wakg tun  
kgalhí ixtlát. ¡Max xaslan namakgnimakganauj! Wan chuntsá  
yikinan nakinkalítachokgoyan wakg tu-ixlitáx watsá.” <sup>15</sup> Wan  
staní tamaxtulh tsamá ni-ixpuchankan uva wan yakalístan  
tamakgnimakgalh.

Tons Jesús chuntsuj kawanih yutamana napuxkun:

—Chuj yikkakgelhaskiniyan, ¿Tuchisá nakatlawaní yumá  
masakwaniniyat tsatamana taxikuniskujnín? <sup>16</sup> Pus, kanajg  
nakamakgnikgó tsatamana skujnín lá nachan watsá. Wan ya  
kilhmakatunu nakamalakasakwaní tsamá ixtiyat.



Tons la-yakxnika takgéxmatli yúmá tachiwín, chuntsuj tawalh:

—jYintú kalakaskilh Tlankatatajg!

<sup>17</sup> Chu Jesús kalakukxlihl, wan kawanihl:

—Tons tu-wi nak lakgmakganiyá ixtatsokgnu Tlankatatajg, ¿tuchichuj waniputun yakxnika chuntsuj wán?:

“Tsatamana stapununin chiki talakgmakgalh yúmá tun tanks tatijwa lakgaspit chiwix wan ixliyakalístan watsá ixyakstu tlankataputsa yalít walh tsamá chiwix.”<sup>aa</sup>

<sup>18</sup> Wágk ti-natalilakgchakgxa yúmá chiwix, watunun tijtum xatalakaspuníkgon natatamakgaxtakga. Wan pala ti-yakgtalalh nawan yúmá chiwix, watsá sta xapokgxní namaxtú.

<sup>19</sup> Tons tsamá yorajg yutamana xanapuxkun kurajgna, wan kgalhsnuyamakgelhtawakgenanin ixtachipaputun Jesús, látsá tamachakgxilh yaka watunun kalilakachiwinanka tsamá xpumachalagtxtikan ixtachiwin. Wan watunun tajikwalh nixkú ixtalíkgawalh tachixkuwit Jesús.

### **Xanapuxkun judíos yintulá takgskgopomilh Jesús, katalakilhtlajgalh**

<sup>20</sup> Wan tsatamana chixkuwin ti-laktlanka napuxkun judíos ixtakgexmattlawan Jesús, hasta tamalakgachalh kgelhalít kgelhtanputsaxtununin. Yutamana tanks lakwan chixkuwin talaninilh. Watunun titaputsanilh la-slan ixtalichipalakgnulh Jesús pala tu-yintú slan ixlichiwinalh, wan chuntsá slan ixtalimakamastalh ixlakatinkan laktlanka puchiwinanin liromanos. <sup>21</sup> Wan takgelhaskinilh Jesús, chuntsuj tawalh tsatamana kgelhtanputsaxtununin:

<sup>aa</sup>20:17 Yuxklian Salmo 118:22.

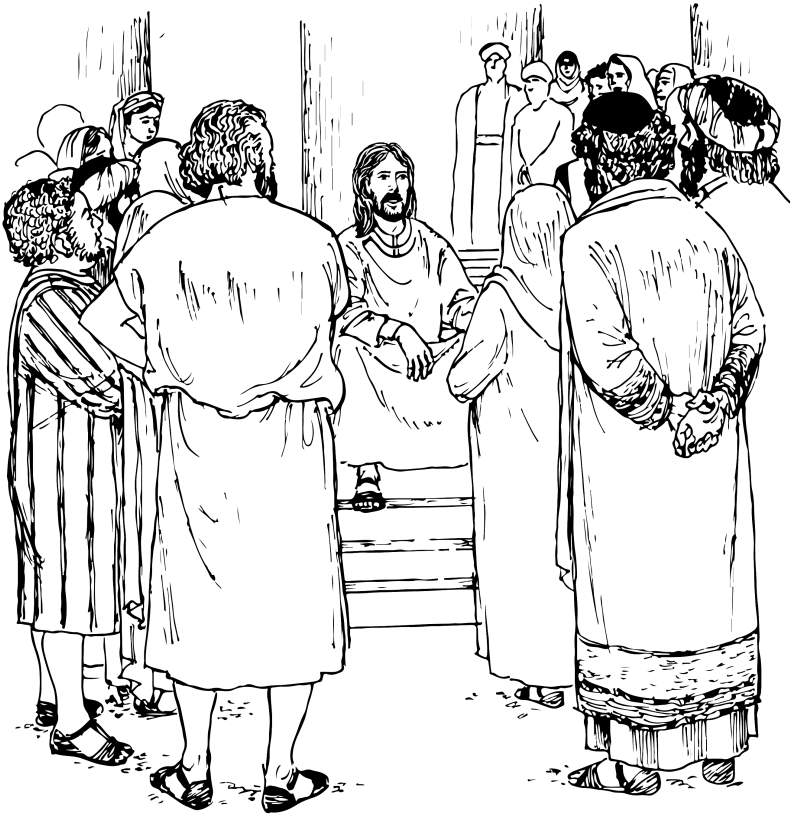


Illustration by Alice Paschal

*Jesús maḡgelhtawakḡenah tlanka nak puṭaman.*

—Maḡgelhtawakḡená, yikkatsiyauj tu-wix wana' wan tu-wix masiya' kanajg tanks slan. Wix ñun tinti tununk katsiniya' maski tin pi xalá ixlikatsikgólh, wan ixlikanajg kamasiniya' tun kanajg slan ixtij Tlankatatajg. <sup>22</sup> Chuḡ kakilawaniuḡ yikinan pala slan nisú yintú slan nakmapalananiyaḡ tun kinkamaṭajgetilhayān kilimastatkan tсамá tlanka kinpuxkukan César.

<sup>23</sup> Chuḡ tu-lalh Jesús pi tunká maḡhakḡxilh tu-watunun ixtapuwaní ixtatlawanilh. Chuḡ kawanih:

<sup>24</sup>—Kakilamasiniuj yokgxtum túmin. ¿Tìichi ixlakan lìmin wan tì-ixtakuwìní tsokgwilìkanít?

Takgelhtilh watunun:

—Ixlá César.

<sup>25</sup>Kawanilh Jesús:

—Tons kamaxkìtit César tu-watsá ixlá César, wan kamaxkìtit Tlankatatajg tu-watsá ixlá Tlankatatajg.

<sup>26</sup>Wan yutamana chixkuwìn yìntú tamaklanilh la-slan ixtalìchìpalakgnulh Jesús ixlakatìnkan tachixkuwìt tu-watunun slan ixtalìchìlh. Tanks talìlapanìlh wàkg ixtachiwìn tun kalìkgelhtìlh, kàkskayawalh wàkg watunun.

<sup>27</sup>Yakalìstan ya kgelhalít chixkuwìn xanapuxkùn judíos tì-ixkawanìkan saduceusnu talakgpasalh Jesús. Yutamana yìntú ixtakgayì pala kanajg slan natalakastakpalá sputnìn. Tons watsá talìkgelhaskinìlh yumá tachiwìn:

<sup>28</sup>—Makgelhtawakgená, wilyauj pala chatum makgaxtokgchìxkú kanìtamalh wan pala ñun chatum skgata takgalhìlh ixpuskát, chuntsuj kinkamatlawiyan lakgmakganiyá ixley Moisés: “Chuj pala chuntsá patlekgé ixtalàkgawasa tsamá sputni natatawilá ixyastá. Chuntsá yìntulá katilakgsputtamalh tsamá tupu.” <sup>29</sup>Chuj yìkinan kanauj yikkamakatsìniyan tu-lalh yakgtumánuj: Milh kilhtamakuj ixtawìlana kgelhatujun lìtatumin. Tì xapuxku tamakgáxtokgli wan ñilh. Ñun tuntú skgata machokgolh. <sup>30</sup>Wan ixlalìtùx xatatum na tatawilh tsamá puwanìnipuskát. Wan na pì nìtamapá tsamá chìxkú. <sup>31</sup>Tons ixlalìtutu xatatum na pì tatawilapá tsamá puskát, wan na pì chuntsá nìtamapá. Chuntsá lalh hasta nì tanìtamakgólh, wan ñun chatum ixlìkgelhatujunkan machokgolh ñun chatum skgata.

<sup>32</sup>Liyaksputtawìlh stanì na nìtamalh tsamá puskát. <sup>33</sup>Chuj watunun takgelhaskinìlh Jesús:

—Tons la-yakxnika nalakastakwanankgòkan, ¿Tìichi yanú ixlìwatununkan yutamana kgelhatujun ixpuskát nawan? Pus, tsamá puskát katatawilakgólh tsatamana kgelhatujun lìtatumin.

<sup>34</sup> Jesús chuntsuj kalikgelhtilh, kawanihl:

—Xatachixkuwít yaninauj kilhtamakuj tatamakgaxtokga.

<sup>35</sup> Chuj minachikú kilhtamakuj Tlankatatajg nawan ti-nakgalhí ixmakxtukayatatlauj. Yakxnikatsá watunun yintutsá yaktum katitatakaxtokgli. <sup>36</sup> Latsá tijtum natalá ixkamana Tlankatatajg, wan yakxnika yintutsá katitanilh. Natalitapaxtutsá latsá niwanajg ixtakgelhlagachan Tlankatatajg tin kawanikan ángeles. <sup>37</sup> Tlankatatajg makatsinilh Moisés yaka kanajg natalakastakpalakgó wakg ninin la-yakxnika talakasinh ni-ixyaklamawí xalamaná putsuj lhtukunikiwi wan wanilh: “Pí yikittsá ti-ixDioskan tsatamana lakgmakganiyá mixuyanatajgnakan Abraham, Isaac wan Jacob.” <sup>38</sup> Yikkawaniyan, Tlankatatajg yintú ixdioskan ninin. Watsá kanajg ixdioskan wakg tin takatsinan. Wan maski wanatit yaka mixuyanatajgnakan xaninintsá, pus, Tlankatatajg chuntsuj walh: “Yikit ixDioskan watunun.”

<sup>39</sup> Chuj kgelhalít lakgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés tawanihl:

—¡Tanks pí kanajg tu-wanita' makgelhtawakgená!

<sup>40</sup> Wan ñun tintitsá tatalakastakputulh ixtatlawanihl yalít takgelhaskinin.

### **Jesús walh: Rey David ixmakatsinikanittsá tu-ixlitaxtulh tsamá Mesías**

<sup>41</sup> Wan pí kawanipá Jesús:

—¿Lachipajg tawan yumá Mesías ixxyatanat lakgmakganiyá Rey David? <sup>42</sup> Pus, David chuntsuj tsokgwililh nak ixlilakgaputlekget wanikan Salmos:

Tlankatatajg wanilh kgalhsnun kinpuxku tin tsamá  
Mesías, chuntsuj wanilh:

“Katawila' kinpaxtukanjg,

<sup>43</sup> staní nakkawilí na-miyatujan wakg tin  
milakatsukxliní wan chuntsá nakaputlawana'  
watunun.”<sup>ab</sup>

<sup>ab</sup>20:43 Yukxlikan Salmo 110:1.

<sup>44</sup> Kanajg yumá Mesías ixuyatanat lakgmakganiyapuxku Rey David, wan yumá Rey David na pi chuntsá waní “kgalhsnun kinpuxku”. Wan ¿Lachí chichuj puwajg na pi chuntsá limapakuwixlí pala tsamá Mesías ti-ixuyatanat watsá?

<sup>45</sup> Wakg tachixkuwit ixtakgexmatnimana ixtachiwin Jesús wan kawanih ixlimakgelhtawakget:

<sup>46</sup> —Kakatamakgtakgalhnitit tsatamana lakkgalhsnun makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés. Watunun kamakgapaxuwí tawilí lakmawaní lakpulhman tsapana, wan watunun talakaskin kakayakniyamakatiyaka latsá yakxnika katalapaxtokgkan nak kalitamauna. Watunun kamakgapaxuwí tatawilá yakgtum nak putawilh ni-ixputawilhan ti-yalít laktlankataputsa yakxnika tachan nak minpulhuwatalakxtuminkan nisú ni-yanantamá tawá.

<sup>47</sup> Wan na chuntsá wakg tsatamana talismaninittsá talilakagsgkopaminan pi tlan liyajg takgelhtawakganí Tlankatatajg, chuj pi talikgalhanan tamakgtí ixnixchikkan puwaninipuskan. Watunun natakgalhí yalít tlanka talakpatin.

### Chatum xkamanin puwaninipuskát maxkikgólh Tlankatatajg

**21** <sup>1</sup> Yakalístan Jesús talakapukilh wan kayukxililh matuminin la-ixtamajgomana ixtuminkan nak pumakin tsamá tlanka nak putaman. <sup>2</sup> Wan na yukxililh chatum puwaninipuskát tin tanks xkamanin ixwanít. Na watsá pi tlan tsá yokgxtúx laktakamana ixlilakgalhumanin majgolh. <sup>3</sup> Tons Jesús walh:

—Kanajg yikkawaniyan, yumá puwaninipuskát, watsá mastanít yalít xalhuwa wan yintú ya lakgmalít. <sup>4</sup> Latsá wakg matuminin tamajgolh ixlilakgalhumaninkan tun pi ya ixmakgaxtakgma ixtalhuwát ixtuminkan. Chu watsá maski tanks xkamanin ixwanít stunamaxkikgólh tu-ixkgalhí ixlitapatlekeni.

## Jesús tikamāksinīlh yaka ixtalaktilhtawīlh tsamá tlanka xaputamān nak Jerusalén

<sup>5</sup> Wan ya kgelhalít ixtalichiwīnamana la–māwaní ixlītsapskanít yumā tlanka putamān yaka lakglakgaslimimin lakgsakgakan chiwix, wan nā laktapalá ixlīlakgalhumanīnkan tachixkuwīt tu–ixtalikaxyawá tsamá tlanka putamān. Chuj walh Jesús:

<sup>6</sup>—Wākg wixinan tu–yukxliyatit, namin kilhtamaku j tutsá katiyukxlitit ñun yakgtum xatatsapsni chiwix tun tankskú tsanks natawílá. Wākg yumā natatalakpantawīlakgó, wan sta natatalakxlawīlī.

## Jesús makāksinīnīlh la–naliyakgsputtawīlakgokan yajgmināchá kilhtamaku j

<sup>7</sup> Tons takgelhaskinīlh:

—Mākgelhtawakgená, ¿nichī yanīn nalá tu–Wix wana' wan ¿tuchi talīlapanītat natalakasí tu–nakinkamākanajgliniyan pala yintutsá makgas sputa nayaktaxtutawílá tunchu Wix wana'?

<sup>8</sup> Jesús kgelhtīnalh:

—Katamakgtakgalhtit yintú natamakgaxtakgatit kayakgskgopakanatit. Līlhuwa natamin tī–nakintalītapaxtú natawan: “Yikittsá Mesías, chāchilhtsá kilhtamaku j tu–napuyakgsputtawīlakgokan.” Chū wixinan yintú nakatakgo geyatit. <sup>9</sup> Wan yakxnika kakatsītit yaka talamakgnīmana xatachixkuwīt ya lakatunu laktlanka putawīlhni, yintú najikwanatit. Wākg yumā xapulajg natilá, chuj yintunājg watsá tun kanajg ixpuyakgsputtawīlani putawīlh.

<sup>10</sup> Pī tsukulh kawānipalá:

—Xatachixkuwīt laktlanka laktlhtawīlhni pulakgtunu natalatuksa ixtachixkuwītkan. <sup>11</sup> Nalá natachikītiyat, nayanan tatsinkstat. Lakalhuwa nayanan tutlankatajgatat, wan namakgayakgpālajkwaxnīnin liyakpálh tu–nakayukxlīkan nā–kagapajgan.

<sup>12</sup> ‘Chuntsuj tu–nalá, xapulajg nakachipakanatit wixinan wan nakamapatinikanatit. Tons nakalipinkanatit ixlakatinkan pulakglhuwa laktlanka puchiwinanin judíos ni–ixpulhuwatalakxtuminkan watunun, wan hasta maski ixlakatinkan reyes xawákg ya lakgmalít laktlanka puchiwinanin. Chuntsá nakalítlakgawilikanatit tu–yikit kinpalakata. Wan sta slan nakamanukanatit nak pulachin. <sup>13</sup> Wan yakxnika chuntsá kakalanin yakxnikatsá slan nakamachalaktanksnikgoyatit tu–slan tij yikmasilh yikit. <sup>14</sup> Yaninaujtsá kawilitit ixliwákg minakujkan yintú nakayakstunpulanikanatit yaka mintachiwinkan tu–nawanatit la–slan nalítamakgtayayatit. <sup>15</sup> Latsá yikit nakkamaxkiyan tachiwin yaka lhuwa talakgamachakgxin, wan ñun chatum milakakatsukxlinikan slan katikakgelhtaxtokgtin wixinan. <sup>16</sup> Wan wixinan tin takgokeyatit tun kintij, hasta maski mintlatkan, mintatuminkan, milalakgapasnakan wan miyamigutinkan nakamakamastayan. Wintí miliwixinankan sta nakamakgnikan. <sup>17</sup> Wan tu–yikit kinpalakata lilhüwa lakgmalít tachixkuwit nakalíkatsukxliyan ti–wixinan kilakgelhyakgayuj. <sup>18</sup> Chu maski chuntsá kakalanin, Tlankatatajg ñun yakgtum katimakgasputnulh sta pi tsakata miyajgnikan. Sgalajg nakatatlawanān. <sup>19</sup> Pala wixinan wixkanajg katsiyatit tanks lakxikuyatit tсамá talakpatin, namakgaputaxtiyatit mintatlaujkan.

**Jesús tikamakatsinilh yaka jerusalenijni  
ixkatantlakgatsalika wan lit ixkamakgnika**

<sup>20</sup> Wanpá Jesús:

—La–yakxnika nayukxliyatit nak Jerusalén talítakgelhchokgokgonittsá suntarútin, kalíkatsitit yaka yintutsá makgas namalakgspupakan tсамá kalakchik. <sup>21</sup> Tons ti–xalanin xayatiyatna nak Judea natatsalá natan nak kalakgkiwin xawákg ti–maklakawantlawanachá nak Jerusalén.

Natataxtú pi palapálh. Wan t̄in tatlawamananchá na-kapukuxtun yintú natalakapuntaxtú tсамá kalakchik.  
<sup>22</sup> Latsá nachin tсамá kilhtamakuj yaxxnika nakamapat̄inikgokan xalanin nak Jerusalén. Nayaxtaxtutawilá w̄akg t̄un kamatsokgwil̄inil̄h Tlankatatajg t̄in talh lakgmakganiyá ixkgalhxtokg.  
<sup>23</sup> Stakajg l̄ilakgalhumanatna yajgtamana puskan t̄in taliyana skgata nisú t̄i-tamatsikinankú tсамá kilhtamakuj! Latsá nayanan tlanka talasnitat tсамá xayatiyatna nak Judea, latsá Tlankatatajg l̄huwa takgcha nakakgalhiní w̄akg tsatamana xatachixkuwit.  
<sup>24</sup> L̄huwa mintachikikan nakalimakgnikan yaka stayanka sparajg. Tons ya kgelhalít nakachil̄iyankan lakatunu ni-laktlanka makgputawil̄hni. Wan w̄akg tsatamana tachixkuwit t̄i-yintú judíos watunun nataxapawil̄inan, wan sta naputlawankan nak Jerusalén, hastaní nayaxtaxtutawilá ixkilhtamakujan t̄i-yintú judíos lá yaxxnika nakalakglakaminachá Tlankatatajg watunun.

**Jesús tikamalakkats̄in̄inil̄h ixl̄imakgelhtawakget̄ tu-nalá lá yaxxnika nalakapuntaxtupalá ixl̄iyakgtuxmánuj**

<sup>25</sup> Chu tu-nalá l̄huwa tu-nakayukxlikan tu-yintú yaktum ixkayukxlikanít. Natalá latsá xamasi ni-wilachá chichiní wan papá wan stakun. W̄akg xatachixkuwit yu na-kakilhtamakuj nataliyakgtsankgatamá yaka ixtutlankatajikwaxnitatkan yaxxnika namakawan naxokgnunachá natanankgalha yalamalh.  
<sup>26</sup> Sta natatalakxtijtawilakgó watunun yaka ixtajikwaxnitkan yaxxnika natayukxlí tu-nalá tсамá kilhtamakuj. Hasta natalakchikikgó w̄akg tu-yanan na-kakgapajgan.  
<sup>27</sup> Pus, pi tunká yaxxnika naminpalá tсамá xatamakamitalhman kgalhsn̄un chixkú,<sup>ac</sup> wan chatuminika nayukxlikan napul̄htujachi ixlakl̄hni pukl̄hni yaka l̄huwa ixtatliwikít wan ixtatutlankamalakgaxkgakgen.  
<sup>28</sup> La-yaxxnika natsukú tu-nalá, wixkanajg nakatsiyatit wan

<sup>ac</sup>21:27 Yaxxnika Jesús lichiw̄inan yumá takuw̄iní xatamakamitalhman kgalhsn̄un chixkú, makxtuka pi liyakstunchiw̄inankan watsá.



natalakayawayatit na-kakgapajgan, latsá wixinan nalikatsiyatit yaka Tlankatatajg lilakapálh nakamakgaputaxtiyan.

**Jesús makatsinilh la-nalikatsikan yaka pi palajg  
nayaksputtawilakgó yu na-kakilhtamakuj**

<sup>29</sup> Jesús kawani<sup>pá</sup> yumá xpumachalagtaxtikán ixtachiwín:

—Kukxlitit yakgatum xakiwi tu-wanikan higuera nisú pi xatú kiwi ixwankgólh. <sup>30</sup> Yakxnika kukxlitit yakgatsalankgankgotsá kiwín wixinan kalikatsítit yaka chachimatsá ixlakta lhakná. <sup>31</sup> Wan yakxnika kayukxlitit wákg yumá tu-nalá, kalikatsítit yaka chachintilhatsá lá yakxnika wixinan nakayagatasakgoyan Tlankatatajg yu na-kakilhtamakuj.

<sup>32</sup> ‘Ixlikanajg yikkawaniyan, wákg yumá ixpalakata Jerusalén chuntsá nalá yakxnika lan katsinajg talakawantlawankú kgelhalít xatachixkuwít yaninauj kilhtamakuj. <sup>33</sup> Wákg tu-yanan na-kakgapajgan wan yu na-katiyatna nalaksputtamakgó, chu kintachiwín tu-yikit yikmasilh, ñun yakgtum katilakgsputtamalh.

<sup>34</sup> ‘Yintú nalayatit latsá chatum kgotni nisú tìn pi tapaxuwan tlankayakgatiyá. Na pi chuntsá, yintú natlawanatit latsá tìn pi tlanká ixliatapatekgeni makayakpalí. ;Slankgwa katawilatit, kwan! Nixkú tsamá kilhtamakuj likatsiwilanajg nakalalagachipawiliyan wixinan. <sup>35</sup> Nalá latsá ni-yakgpixchikan tantum likutut, wan nakalalagtaxtuyachi wákg tachixkuwít xalanin na-kakilhtamakuj. <sup>36</sup> Wixinan makxtuka slankg katawilatit. Wan Tlankatatajg makxtuka skgalalh katlawanitit yaka mintaskiniwaxtunkan. Chuntsá slán natamakgaputaxtiyatit wákg yumá tu-nalá, wan chuntsá slán nachipinatit kilakatìn yikit, ti-xatamakamitalhman kgalhsnún chixkú.

<sup>37</sup> Tons Jesús ixkamakgelhtawakgé tachixkuwít kakuwini tlanka nak putaman, wan katsisni ixlakgatunkuwiychá lakgatum kgestin xakalagkiwín wanikan Los Olivos. <sup>38</sup> Wan tsatamana kilhtamakuj tanks kapinajgan ixtataxtú wákg

tachixkuwīt, ixtan tsamá tlanka nak putaman takgexmatnī tū–ixtachiwiñ Jesús.

### Judas tsukulh putsá la–slan ixlistawamakgalh Jesús

**22** <sup>1</sup>Ixchantilhatsá ixtapaxuwankan judíos yakxnika ixtawá skgawawa pāntsīn yīntū ixtawilīnī ixlīmālakgkgonukan wanikan levadura. Tsamá kāmāxna ixwanikan Pascua. <sup>2</sup>Xanapuxkūn kurajgna wan lakkgalhsnūn mākgelhtawakgenanīn yaka ixley Moisés tsukulh taputsanī la–slan tsekg ixtalīmakgnīlh Jesús, laṣá watunun ixtajikwanī lhuwatachixkuwīt ixkalīyāwaka tamakgnīn.

<sup>3</sup>Yakxnika tsamá kilhtamakuj, xapuxku kgōtiti kgoxalaktanūlh Judas tī–ixkātātlawamá tsatamāna kgelhakuṭūx, wan watsá ixlīkgelhtūx ixtakuwīnī ixwanikan Iscariote. <sup>4</sup>Yumā kalakgalh xanapuxkūn kurajgna wan xanapuxkūn xalanīn tlanka nak putaman. Talīlhuwachiwiñalḥ la–slan ixkalīmakamaxkīlh Jesús. <sup>5</sup>Watunun talīpaxuwakgōlh wan tatakgenūlh yaka ixtamaxkīlh tūmīn tsamá Judas. <sup>6</sup>Wan yumā Judas kawaniḥ:

—Pus, chuntsá kalálḥ tū–wixinan wanītantit.

Wan tsukulh putsanī la–slan nalīmakamastá Jesús yakxnika yīntū ixlakatīnkan lhuwatachixkuwīt.

### Yīntunājg ixxtokgowakakan lan pī ya watsá wankgōlh kātawayalḥ ixlīmakgelhtawakget Jesús

<sup>7</sup>Yanīnaujtsá chantawīlh kilhtamakuj ixtapaxuwankan judíos ixwakan tsamá pāntsīn yīntū ixwilīnīkan levadura, wan nā yakxnika ixtamakgnī tantum tsakata kgontīn kalhnéluj wan chuntsá ixtalīmaktaxtīwilī tsamá Pascua. <sup>8</sup>Jesús kamālakgachalḥ Pedro wan Juan, chuntsuj kawaniḥ:

—Kapinchipitit wan kakīkaxwilīkgōtit tū–yīkinan namaklakaskīnauj la–nalīlakapastakauj tsamá tapaxuwān xawayantat Pascua.

<sup>9</sup>Tons watunun takgelhaskinīlh:

—¿Nichi Wix lakaskina' nakkaxwiliyaaj?

<sup>10</sup> Tons Jesús kákgelhtilh:

—Yakxnika kachipitit wixinan na-kalakchik, pi tsalajg natałapaxtokgatit chatum chixkú kukanít patum stun chuchut, natakgokegyatit hasta nak chiki ni-watsá nachan. <sup>11</sup> Wan nawaniyatit machikiní: “Yumá makgelhtawakgená kinkamakgelhaskininiyan ni-slan nakatawayan ixlimakgelhtawakget tsamá wayantat xatapaxuwan Pascua.”

<sup>12</sup> Watsá nakamasiniyan ixlikilhyaktúx yakgtum chakgatlanka ixnixchik tanks yakaxtlawanankanítsá, wan yintsá nakaxtlawayatit tu-nalikgelhtsasauj yumá tsisa.

<sup>13</sup> Tons watunun talh wan kanajg chuntsá liyakaxtlawanankanít latsá kawanih Jesús, wan yintsanú takaxwiliqgólh tun taskinilh tsamá Pascua.

<sup>14</sup> Yakxnika chalh tsamá yorajg, Jesús wan ixtakgelhlagachan tatawilh nak mexajg. <sup>15</sup> Jesús kawanih:

—¿Tanks kintikgoxalikalhinít yiktikatawayanputunan xawákkg wixinan yumá wayantat xatapaxuwan Pascua lanchu yiktławamakú, yintunájg yikní! <sup>16</sup> Kanajg yikit yikkawaniyan, yintutsá kaktilakapuntaxtulh nakwayan yumá Pascua hasta nin kaxtaxtutawilh yakxnika kachachilh kgalhsnun ixtapuxkutat Tlankatatajg.

<sup>17</sup> Wan yaka ixmakan litiyalh patum pokgotnu wan maxkilh ixtapaxkatkatsin Tlankatatajg. Walh:

—Kalakgagottit yumá wan kalamakamaxkitilhatit miliwakgkan. <sup>18</sup> Latsá yikit yikkawaniyan, yintutsá kaktilakapuntaxtulh naklakgagota yumá xaxkutani xachuchut uva hasta yakxnika kachachilh tun kgalhsnun ixtapuxkutat Tlankatatajg.

<sup>19</sup> Ixliyakalístan yaka ixmakan tiyalh pántsin, wan maxkilh ixtapaxkatkatsin Tlankatatajg, mapitsilh wan kamaxkilh watunun. Chuntsuj kawanih:



© 1996 David C. Cook

*Jesús kaṭawayalh ixlīmākgelhtawakget.*

—Yumá lītaxtú laṣá kiyalakhnīni, watsá yikkamaxkīnitān tū-wixinan minpalakatakan nawan nakkālīlakgmaxtuyan. Chuntsá katlawatit wan nakilālīlakapastakauj yikit.

<sup>20</sup> Lan taggelhtsaskgólh, nā pī chuntsá tlawalh yumá pokgotnu, kawanih:

—Yū tajgomā xaxkutani xachuchut uva nak pokgotnu ixtalakapastakna Tlankatātajg. Lītaxtú yakgtum xasasti talakkaxlan tū-Watsá nakaṭlawanī tachixkuwīt, laṣá yumá kinkgalhni tū-naktsankgmakgan yaka minpalakatakan.

<sup>21</sup> ‘Chu yaninau lakapuxtum kintalawī yū nak mexajg tī-watsá nakistawamakgan. <sup>22</sup> Laṣá Tlankatātajg chuntsá kintilakapulhkatīyanilh yikit, tī-xatamakamitālhmañ

kgalhsn̄un chixkú, yaka xikn̄ilh. Ch̄u tsamá chixkú t̄i-nakistawamakgan, watsá tanks l̄ilakgalhumanat.

<sup>23</sup> Wan tsukulh talakgelhaskin̄i ixlich̄atunukan t̄i-yanú watsá ixstawamakgalh Jesús.

<sup>24</sup> Wan chuntsuj lalh w̄akg ixlimakgelhtawakget tsukulh talal̄ikgelhxkgaw̄i t̄i-yanú watsá tanks tlanka xataputsa ixwalh. <sup>25</sup> Ch̄u Jesús kawanih:

—Yu na-kakilhtamakuj tsatamana laktlanka puchiwinan̄in t̄i-yintú judíos, watunun takgatasá ixtachixkuwitkan, chuj talismanin̄it p̄i ixyakstukan talitayakgó tamatlawinan̄in tu-ixpalakatakan. Wan watunun talakaskin yaka kakayakniyayukxlilh tachixkuwit latsá tanks lakslan̄ chixkuwin̄.

<sup>26</sup> Ch̄u wixinan̄ yintú chuntsá nalayatit latsá watunun. Tons chuntsuj tu-natlawayatit, t̄i-yal̄it naxkamanin̄ikats̄i mil̄iwixinankan, watsatsá t̄in tlanka xataputsa; wan t̄i-nal̄isman̄i nakaliyakgan̄ ya lakgmal̄it latsá slan̄ liyakgatasat, watsá yal̄it tlanka xataputsa nawan. <sup>27</sup> Kanajḡ ¿t̄ichi yal̄it xatlankataputsa, t̄in tawilá nak mexajḡ wayan̄ nisú watsá t̄in kamajgó liwá? ¿Ch̄i yintú puwan̄atit wixinan̄ yaka watsá t̄in tawilá nak mexajḡ xatlankataputsa? Wan ixlikanajḡ yikit yikkatalawilan̄ wixinan̄ latsá chatum liyakgatasat.

<sup>28</sup> Ch̄u wixinan̄ makxtuka kilatalatakchokgójḡ kilatalakpatiyauj w̄akg tu-ixkintatlawaniputun tachixkuwit.

<sup>29</sup> Wan chuntsá latsá yikit kimaxk̄ilh kintlát tu-watsá tlanka ixtapuxkutat, yikit na p̄i chuntsá yikkalaksakmaxkiyan̄ w̄akg wixinan̄ la-nakilal̄itapuxkulayauj yikit tsamá yaka tlanka kintakgalhsn̄un̄utat. <sup>30</sup> Nachipin̄atit n̄i-yikpuxkulaw̄i. Yintsá nawayan̄atit wan nakgotnun̄atit na-kimexajḡ. Yaka kintakgalhsn̄un̄utat natawilayatit laktlanka nak pulakgjexni. Tons nakapuxkulan̄iniyachipitit pulakgkutúx xatupu liisraelitas.

**Jesús wanilh Pedro: “Wix nakilitatlankiya'  
yaka kilakgapasa”**

<sup>31</sup> Chuj na wanpá Jesús:

—¡Simón, Simón! ¡Kakgéxpatti! Yumá xapuxku kgótiti skinilh Tlankatatajg yaka wixinan nakapulaksakxtuyan silásuj latsá trigo. Yukxliputun pala yakgtúmij kilawilininítajg mintakgayinkan yikit. Wan Tlankatatajg walhsá yaka chuntsá nakatlawanikanatit. <sup>32</sup> Chu yikit yikskiniwaxtuninítan ixlakatın Tlankatatajg tu-wix minpalakata, Simón Pedro, yaka yaktanks yakgtúmij nakiwiliniya' minakuj. Wan la-yakxnika kalakapastáknanti nakintakgokgepalaya' yikit, tons nakalimawixkaniya' mintatumın.

<sup>33</sup> Tons Simón Pedro walh:

—Kgalhsnun Puxku, yakgtúmij yiktawilikgonitan kinakuj. Pus, naktalhuwatachiyan nak pulachin wan ista naktaniyan wix!

<sup>34</sup> Chu Jesús kgelhtilh:

—Pedro, kanajg yikwaniyan yaka yumá tsisní yintunájg titilekgní titilekg, yakgtututsá mánuj kilítatlankiníta' yaka kilakgapasa'.

**Ixchantawilatilhatsá jikslíwa ixtijkan  
tsatamana limakgelhtawakget**

<sup>35</sup> Jesús pi tunká kakgelhaskinipá ixlimakgelhtawakget:

—Yakxnika yikkamalakgachan wan yikkawanin yaka tuntú ixlipitit ñun yoxgxtum túmın, ni mimoralhkan, ni mintatunukan, ¿Chisa wintú kamakgasputni?

Watunun takgelhtinalh:

—Ñun tuntú.

<sup>36</sup> Tons kawanilh:

—Chiyaujtsá kanajg yikkawaniyan, tin kgalhí túmın wan ixmoralh kakaliyalh, wan ti-yintú kgalhí ixsparajg, kastálh ixtalhakgan wan kalitamawalh kgantum. <sup>37</sup> Kanajg yikkawaniyan yikit, nayaktaxtutawilá latsá tu-wán lakgmakganiyá tatsokgnu. Wan chuntsuj tsokgwilika:

“Tukxlilh latsá chatum kgalhaná.”<sup>ad</sup> Pus, Tlankatatajg yaninaujtsá namaktaxtjwilí wəkg tūn tsokgwilika kinpalakata yikit.

<sup>38</sup> Tons watunun tawalh:

—Kgalhsnūn Puxku, yuntsuj yanan kgentúx sparajg.

Wan Watsá kəkgelhtilh:

—Pí slantsá, kaliwantamalh.

### Jesús skinilh ixtlát yaka ixmakamaxkih tū–ixtawixkan

<sup>39</sup> Jesús pí tunká takaxtakilh nak Jerusalén latsá ixlismaninittsá. Yantakilh lakgatum kgestin xakalakgkiwin wanikan Los Olivos, wan tatakgogetakilh ixlimakgelhtawakget.

<sup>40</sup> La–yakxnika tachalh tsamá kgestin kawanih:

—Kaskiniwaxtunitit Tlankatatajg, wan nisá chuntsá xapuxku kgótiti yintú katikatlajgan yakxnika watsá nakalitsakgsayan nakamatantunuyan tū–ixtij.

<sup>41</sup> Wan Jesús lakapunchuj katatanpuxtunilh watunun, wan tatsokgostalh tsukulh kgelhtawakganí Tlankatatajg.



© 1996 David C. Cook

*Yintunájg ixxtokgowakakan lan tatalakgelhtawakganilh  
Jesús wan ixTlát.*

<sup>ad</sup>22:37 Yuxklikan Isaías 53:12.

<sup>42</sup> Walh Jesús:

—Kintlát, pala Wix lakaskina', kilakgmaxtuya' yumá talakpatin; chuj kalálh la-Wix lakaskina' yintú latsá yikit yiklakaskin.

[[ <sup>43</sup> Tons talakasinih chatum ángel xatalakgachan na-kakgapajgan, mawixkanilh Jesús. <sup>44</sup> Wan tsanú ixskgakganat tsukulh lhtuja latsá kgalhni na-katiyatna, latsá yaka wakg ixtawixkan wan ixtalakgaputsanitat ixlikájg ixkgelhtawakganima Tlankatatajg.]]

<sup>45</sup> Wan la-yakxnika maliwanilh ixtakniyatachiwin ixlakatin Tlankatatajg, kalakganpá ni-ixkamachokgonít ixlimakgelhtawakget. Talhtatamana kalakgchalh latsá ixkatlajganít ixtalakgaputsatkan watunun. <sup>46</sup> Kawanilh Jesús:

—¿Tuchí ixmakatsi lhtatapanantit? Katakgakitit wan kaskiniwaxtunitit Tlankatatajg, wan nisá chuntsá xapuxku kgótiti yintú katikatlajgan yakxnika watsá nakalítsakgsayan nakamatantunuyan tu-ixtij.

### Judas stawamakgalh Jesús

<sup>47</sup> Ixkatchiwinamakú Jesús yakxnika tachalh lhuwatachixkuwít, wan yintsanú na ixkatamimachá chatum ixlalikgelhakutúx ixlimakgelhtawakget ixtakuwiní Judas. Yumá chixkú ixkakilhpuilanitilhá watunun wan yakxnika tachalh, pi tunká lakgpasalh wan lakapimusulh Jesús. <sup>48</sup> Chu Jesús chuntsuj wanilh:

—Judas, ¿pi yakgtum mintalakapimusun listawamakgana' xatamakamitalhman kgalhsnun chixkú?

<sup>49</sup> Chu ixlimakgelhtawakget ti-ixtastalanitlawan, yakxnika tukxlilh watunun tu-ixlama, tons takgelhaskinilh Jesús:

—Kgalhsnun Puxku, ¿chí yintulá kaktikalimasputuj yaka kisparajgkan?

<sup>50</sup> Wan chatum ixliwatununkan ti-ixlimakgelhtawakget yakgapimasputulh ixyakgapikanajg chatum ixtasakwa tlanka puxkukurajg. <sup>51</sup> Chu Jesús walh:

—¡Kakamakgaxtakgtit! Pi kalatamalhtsá.



Wan p̄i tunká yakgaxamalh yawanipá ixyakgatakgen tsamá tasakwa wan p̄i palapáhl mayakgapaksalh. <sup>52</sup> Chuj utsuj t̄in katapakgalh Judas xanapuxk̄unū kurajgna, xanapuxk̄un ch̄inan̄in t̄i–ixtamakgtakgalhn̄an tlanka nak p̄utam̄an wan laktlanka napuxk̄un judíos. Tons Jesús kalakgtalákgspitli watunun wan chuntsuj kawanihl:

—¿Lachipajg kilalakaputsapuxtutl̄awanauj yaka sparajg wan yaka laktl̄hman̄ kiwi, l̄atsá ch̄atum tlanka kgalhaná xikwalh? <sup>53</sup> Makxtuka ch̄aliyan̄ xikkat̄atalakxtumiȳan wixinan̄ tsamá tlanka nak p̄utam̄an, wan ȳintú yaktum puwantit̄ ixkilachip̄auj ixkilachiuj wixinan̄. Chuj ch̄achilhtsá mints̄isnikan̄ n̄in tanks laktlanka laȳatit̄ wixinan̄, l̄atsá ixtatlaw̄an xapuxku kgótiti n̄in kapukswa.

### **Pedro l̄itatlank̄ilh yaka ixtalalakgapasa Jesús**

<sup>54</sup> Chuj tach̄iliyant̄ak̄ilh Jesús. Taliyalh̄ n̄a–ixn̄ixchik ixpuxkukan̄ tsatam̄ana kurajgna. Pedro p̄i lakgamakgt̄ ixstalanit̄ilhá. <sup>55</sup> Tsanú tlanka nak p̄ulak̄un n̄i–watunun tal̄ich̄alh̄ ixwil̄ikan̄it̄ p̄okgalhtum̄ lhkuȳat, wan tatawilh̄ tal̄itakgelhchokgolh. Ch̄u Pedro n̄a lakxtum̄ kat̄atawilh̄.

<sup>56</sup> Tons ch̄atum makgskitin̄apusk̄at̄ yukxlil̄h tsanú n̄a ixlaw̄i nak lhkuȳat, tsukulh̄ lak̄ukxl̄i wan walh̄:

—N̄a yajgmá chixkú ixtatlawamā yumá Jesús.

<sup>57</sup> Ch̄u Pedro l̄itatlank̄ilh yaka lakgápasli Jesús, chuntsuj walh̄:

—Pusk̄at̄, yikit̄ ȳintú yiklakgapasa tsamá chixkú.

<sup>58</sup> Wan ixl̄itlank̄aliȳajg ya ch̄atum chixkú yukxlipá, wan wanihl:

—M̄ax n̄a xawák̄g wix ixkat̄atalakxtumin̄ita' watunun.

Pedro kgelht̄inil̄h:

—Ȳintú t̄atajg, ȳintú yikit̄.

<sup>59</sup> Ixliyakal̄istán̄ l̄atsá ixliyakgtum̄ yorajg patlekgen̄ittsá, ya ch̄atum chixkú p̄i yakgsal̄isatlawastipá:

—Kanajg, n̄a watsá ixtatlawamā Jesús. Kukxl̄itit̄ wan kalakgapastit̄. ¡Yumá n̄a watsá xalá nak Galilea!

<sup>60</sup> Chu Pedro wanilh:

—Tatajg, yintú yikkatsí tū-wix kilixakgatliya'.

Pi tunká yakxnika la-ixchiwīnamā Pedro, titilekgnilh tantum titilekg. <sup>61</sup> Tons Jesús lakgtalákgspitli lakukxlí Pedro. Chu Pedro lakapástakli tū-ixmakatsininiť Jesús: “Kānajg yikwaniyan yaka yumá tsisní yintúnájg titilekgní titilekg, yakgtututsá mánuj kilítatlankinīta' yaka kilakgapasa'.” <sup>62</sup> Wan tsamá Pedro tayatakilh tsanú ni-ixlawi, tsukulh tlankakalhan.

### Soldados talipájexli Jesús

<sup>63</sup> Wākg tsatamana chixkuwīn ti-ixtalakgamakgtakgalhmana Jesús talipájexli Watsá, wan tsukulh talaktukswilí.

<sup>64</sup> Talakgachikgólh ixlakgastapu wan talitlakgawililh:

—iPala kanajg ixkgalhxtokg Tlankatātajg wix, kakilawaniuj tīn tuksni!

<sup>65</sup> Wan yalít tsukulh tawaní lakgkgowajgwan tachiwīn, talimamāxaniputun.

### Talichalh Jesús ixlakatīnkan xanapuxkun judíos

<sup>66</sup> Ixlichalí lan tunkuwilh tatalakxtumikgólh tsatamana laktlanka napuxkun judíos, ixpulakgtuxkan ixtataxtunít xanapuxkunu kurajgna, wan nā lakkgalhsnūn makgelhtawakgenanin yaka ixley Moisés. Watunun tamamakaxninintakilh Jesús, tamalakasí ixlakatīnkan tsatamana laktlanka napuxkun.

<sup>67</sup> Tsanú chuntsuj takgelhaskeinilh:

—Kakilawaniuj, ¿wixtsá chichuj Mesías?

Watsá kākgelhtilh:

—Māski kayikkawanin yikittsá, nā pi chuntsá yintú kakintilayakgayıuj. <sup>68</sup> Wan māski yikit nā kayikkatlananin takgelhaskein, nā pi chuntsá yintú kintilalikgelhtıuj. <sup>69</sup> Chu yaninauj, yikit ti-xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú makxtuka naktawilayachá ixpaxtukanajg Tlankatātajg tīn kgalhí tlanka ixtamakgasnūnıt.

<sup>70</sup> Tons yakxtum ixliwākgkan takgelhaskeinilh, tawanilh:

—¿Kanaǵ wixtsá ixkgawasa Tlankatataǵ?

Jesús kǵgelhtǵl:

—Wixinantsá wanǵtantit yaka yikit.

<sup>71</sup>Tons watonun tawǵl:

—¿Tutsá yanan tǵ-slǵn yalǵt nakkgelhaskiniyauǵ? ¿Yikinan yutsá lhǵwǵkgexmatnǵtaǵ yaka ixkilhni tǵ-lǵtaxtǵ watsá!

### Jesús maǵlasǵka ixlakatǵn Pilato

**23** <sup>1</sup>Tons wǵkg tachixkuwǵt taliyantǵkǵlǵh Jesús ixlakatǵn çatum puǵhiwiná ixwanikan Pilato tǵ-ixtawilǵnkan romanos. <sup>2</sup>Tǵtum ixlakatǵn tsukulh tamakamaǵtǵ Jesús, wan yutamǵna tachixkuwǵt tawǵl:

—Yumá chixkǵ yiktachipatiyauǵ kamaǵgatuyujnǵma wǵkg kintachikǵnkan tǵ-judǵos. Kilhwantǵawan yǵntǵ kamapalananka tǵ-ixlimǵtajgenatkan ixtalaksǵkwa

tlanka puxku

César. Wan wǵn

yaka ¿watsatsá

Mesías tǵn

tlanka rey!



© 1996 David C. Cook

*Makamaǵtanika Jesús  
ixlakatǵn Poncio Pilato.*

<sup>3</sup> Yumá Pilato kgelhaskinilh Jesús:

—¿Kanajg wixtsá ixreykan judíos?

—Wix wanita'tsá— kgelhtinalh Jesús.

<sup>4</sup> Tons Pilato kamakatsinilh laktlanka xanapuxkun kurajgna wan wākg tachixkuwīt:

—Yumá chixkú yintú yikmaklaní ixtalīkgalhīn.

<sup>5</sup> Chu wākg watunun yalīt ixlikājg tsukulh tawan:

—¡Kalīmakgakgchāntilhā wākg tachixkuwīt yaka ixtachiwīn! Tsukutākichā nak Galilea wan chiltsá hasta yu nak Judea.

### Jesús malakasika ixlakatīn Herodes

<sup>6</sup> Tons yakxnika kgéxmatli tū–wanika Pilato, kgelhaskinilh pala yumá chixkú xalá nak Galilea. <sup>7</sup> Yakxnika katsīlh yaka Jesús xamini ixwanīt xayātiyatna nak Galilea nī–ixpuxkulá Herodes, chuj tun tlawanika Jesús māliyanininka nā–ixlakatīn Herodes, latsá tsamá puchiwiná nā ixtlawamachá nak Jerusalén tsamá kilhtamakuj.

<sup>8</sup> Yakxnika Herodes yukxlilh Jesús pī tunká lipaxuwalh. Pus, makgastsá ix yukxliputun latsá ixkgexmatnītsá tū–ixtatlawān, wan ixmakgalhīnima ixmāyukxlinilh yakgtum talīlapanītat tū–yintú yaktum ix yukxlikanīt.

<sup>9</sup> Tons lhuwa takgelhaskinīn tlawanilh Herodes, chu Jesús ñun tuntú likgelhtinalh. <sup>10</sup> Tsanú nā–ixlakatīnkan ixwanīt xanapuxkun kurajgna wan lakkgalhsnūn makgelhtawakgenanīn yaka ixley Moisés, ixlikājg tsukulh taliyakgsanīn. <sup>11</sup> Tons Herodes wan ixsoldados tsukulh tamāxanī taliyukxlilh Jesús. Tamapūnūlh kgelhtum slān tsāpan, talīmāxtuputulh latsá chātum rey. Wan yakalīstān yaktuyú malakgachānilh Pilato. <sup>12</sup> Tsamá kilhtamakuj talalh yamigūtīn Pilato wan Herodes latsá tsatamāna xapulajg ixtalālakakatsukxlī.

### Tal̄ichiwin̄alh yaka natamakgn̄í Jesús

<sup>13</sup> Tons Pilato kamákgstokgli xanapuxkunu kurajgna, laktlanka puchiwinan̄in wan kgelhal̄ít tachixkuw̄it. <sup>14</sup> Wan yumá Pilato kawanihl̄:

—Wixinan kilal̄iminiuj Jesús, kilhwant̄ilhayatit yumá chixkú ixkamakgatuyujn̄im̄a tachixkuw̄it yaka yintú kakayakgayika laktlanka napuxkun romanos. Chū yikit yikl̄itlakgawil̄ilhtsá milakat̄inkan, wan yintú yikmaklan̄i ixtal̄ikgalh̄in tu–wixinan limakamastaȳatit. <sup>15</sup> Wan na chuntsá yumá Herodes litlakgawil̄ilhtsá pala tu–ixtal̄ikgalh̄in, chū watsá na pi malakgspitchá latsá yintú maklanil̄ tu–ixtatlaw̄an.

Tons kawanipl̄a Pilato:

—Yikkawaniyan, ¡kukxl̄itit! Tuntú ixtatlaw̄an tu–sl̄an nal̄imakgn̄iyatit watsá. <sup>16</sup> Tun kaná yiktlawá pi nakmam̄apat̄in̄in, nakmakgaxtakga wan kantamachá.

[[ <sup>17</sup> Chū tu–ixtlawá Pilato katam̄axna ixl̄isman̄in̄ittsá ixkamakgaxtakgn̄i tachixkuw̄it çatum tach̄in yakxnika ixch̄antaw̄ilat̄il̄hatsá xatap̄axuw̄an Pascua. Chuntsá ixkal̄imakgap̄axuw̄ikan xatachixkuw̄it judíos.]] <sup>18</sup> Tons w̄akg yutam̄ana ixliyakxtumkan takilhtsukulh tatakilhchayawá, chuntsuj taw̄alh:

—¡Kamakgn̄itit tсам̄ chixkú! ¡Yikinan yiklakaskinauj kamakgaxtakgti Barrabás!

<sup>19</sup> Yumá Barrabás ixman̄ukan̄it nak pul̄ach̄in latsá ixmakatsukun̄it kal̄amatuksn̄i tachixkuw̄it yaka laktlanka puchiwinan̄in romanos, wan na makgn̄in̄i ixwan̄it. <sup>20</sup> Chū yumá Pilato ixmakgaxtakgputun Jesús. Tons ixliyakgtuxmánuj pi k̄akgelhaskinipá. <sup>21</sup> Chūj w̄akg watunun yal̄it ixlikájg taw̄alh:

—¡Kaxtokgowakatit! ¡Kaxtokgowakatit nak kurus!

<sup>22</sup> Ixliyakgtutumánuj kawanipl̄a Pilato:

—¿Tuchì yìntú slàn tlawanít? Yikit yìntú yikmaklaní ixtalìkgalhìn tu–watsá slàn nalìmakgnìkan. Pì kanakmamaṣatìnìnin. Nakmagxaktakga wan kàntamachá.

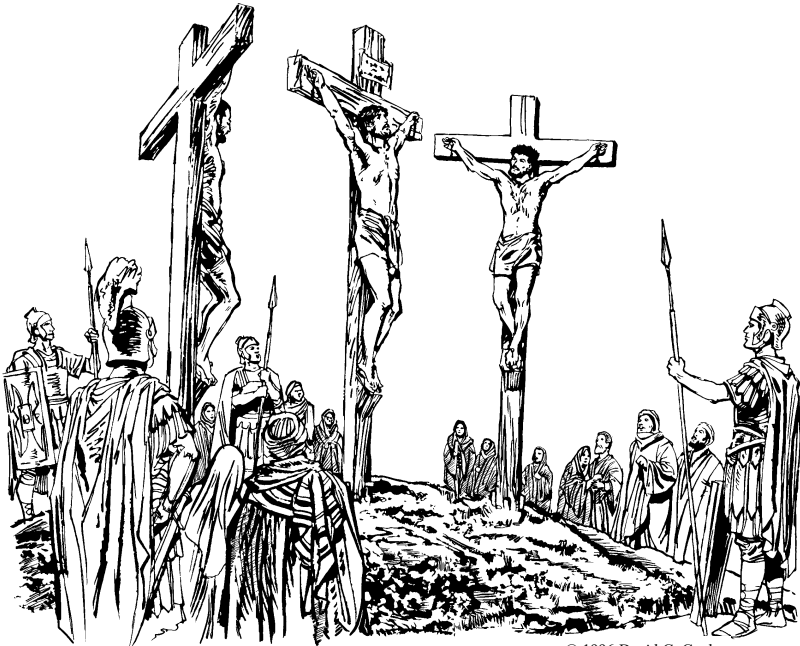
<sup>23</sup> Chuj wàkg watunun yalít ixlikájg takilhtsukulh yaka kaxtokgowakaka, wan la–ixlikájg tawalh staní kayakgayìka tu–watunun ixtalakaskin. <sup>24</sup> Wan yumá Pilato kamàktaxtìnìlh tu–watunun ixtaskiní. <sup>25</sup> Staní maxtuka nak pulachìn tsamá makgnìní Barrabás tì–ixlakgwì ixkalamatuksnì tachixkuwìt ixtaktlajgamìputun xapuchiwinanìn romanos. Chu Pilato kamagxaktakgnìlh tsatamana judíos katatlawanìlh Jesús la–ixtalakaskin.

### **Tamaṣtìjtìlitakìlh yakgtum nak kgestìn, talh taxtokgowaká**

<sup>26</sup> Yakxnika yutamana soldados taliyalh nìn taxtokgowakalh Jesús, na tachipapulìlh çatum chixkú tì–ixchantìlhatsá xayatiyatna nak Jerusalén. Yumá chixkú xalá ixwanít yakgtum makgatiyatìkalakchik ixwanìkan Cirene, wan yumá ixlimapakuwìxlìkan Simón. Yumá na talìmamakgtayanìlh ixkurus Jesús wan tamachastalìlh.

<sup>27</sup> Tons lhuwatachixkuwìt ixtatustalatìlhá. Wan na ixtamana kgelhalít puskan tìn tsukulh talakgtasá talakgkalhwan tun tlawanika Watsá. <sup>28</sup> Chu Jesús kalakgtalákgspitli wan kawanìlh:

—Puskan xalanìn nak Jerusalén, yìntú kakìlalakgtasauj. Pì miyakstukan kakalagkcalhwankantit xawákg minkamanankan. <sup>29</sup> Kakgexpatit wixinan, namin kilhtamakuj yakxnika nawankan: “Lipaxuj yajgtamana tì–yìntú kamalanapuskan, wan tì–ñun najg yaktum malakgatunkuwinan namatsikì ixskgata.” <sup>30</sup> Tons wàkg tachixkuwìt natakilhtsukú natawaní laktlanka sipijni: “¿Kakìlayakgtawilauj yikinan!” wan “Wixinan kgestìnìtni, ¿Kakìlamatsekwi!” <sup>31</sup> Chiyá yikit nakintamakgnì wan ñun tuntú kintatlawan, ¿tuchì pì natìkatlawanìkgoakanatìttsá wixinan tì–lhuwa talìkgalhìn kgalhiyatit?



© 1996 David C. Cook

### Taxtokgowakalh Jesús

<sup>32</sup> Xawákg Jesús kataliyanka kgelhatúx taxikunin na kataxtokgowakaka. <sup>33</sup> Yakxnika tachalh lakgatum kgestin wanikan Yakpulukut, tsanú xtokgowakaka Jesús wan tsatamana kgelhatúx; chatum mawakaka ixpaxtukanaig wan chatum ixpaxtuxuki. [[ <sup>34</sup> Chu Jesús walh:

—Kintlát, kakamasputununi' yutamana, latsá watunun yintú takatsí tun tatlawá.]]

Yutamana soldados tatlawalh laputlajg ti-yanú slan ixlitachogolh ixtalhakgan Jesús. <sup>35</sup> Wákg tachixkuwit ixlakatinkan ixwanit tsanú ixtalistanamana, wan maski laktlanka puchiwinanin judíos tsukulh talipajgexa Watsá, tawalh:

—Kamagaputaxtilh ya kilhmakatunu tachixkuwit, chuj yaninauj kayakstunputaxtulh kwan, pala kanajg ixtalaksakni Tlankatatajg. ¿Chí kanajg watsatsá Mesías?

<sup>36</sup> Yutamana soldados na talipajgexpá talakgpasalh Jesús, wan talimākgotilh xatatlawalakxtukni tun pī lixkamanin likgotut, <sup>37</sup> wan tawanilh:

—Pala kanajg wix ixreykan judíos, imiyakstu katalakgmaxtu!

<sup>38</sup> Wan ni–xtokgowakaka ixyakputanksat ixyakgxakga tawilinilh yokgxtum pegtsuj xatalakgatsokgni lhtákala. Wan chunstuj tatsokgwilinilh: “Watsatsá yumá ixreykan judíos.”

### **Chuntsuj talixakgatlih Jesús tsatamana kgelhatúx taxikunin**

<sup>39</sup> Ixlaḷikgelhatúx tsamá taxikun ti–na ixkaxtokgowakakanít, chatum ixliwatununkan tsukulh mamaxaní Jesús, chuntsuj wanilh:

—Pala kanajg wix Mesías, imiyakstu kamakgaputaxtikanti wan na kakilamakgaputaxtiuj yikinan!

<sup>40</sup> Chu tsamá ya chatum ixtataxikun lakatakilh, chuntsuj wanilh:

—¿Yintú kgalhinya' tajikwanit Tlankatatajg? ¿Chi yintú yukxliya' wix, lakxtum tapatipat yumá ti–yachulá lakgspitayachixkú? <sup>41</sup> Yikinan yu lasniwakanauj mapalayaaj tun kanajg kintalikgalhinkan tu–yikinan tlawanitauj. Chu yumá chixkú ñun tuntú talikgalhin kgalhí.

<sup>42</sup> Chuj pī tunká wanpá:

—Jesús, nakilakapastakachí yikit lá yakxnika kachipi na–kakgapajgan.

<sup>43</sup> Wan Jesús kgelhtilh watsá:

—Ixlikanajg yaninauj pī tunká lakxtum nakintalatawīlayachi yikit na–kakgapajgan.

### **Lā–yakxnika nilh Jesús**

<sup>44</sup> Tanks tijtum tastunutilhá hasta ixliyaktutu yorajg kgotanú yakgtsiswankgólh na–katiyatna, <sup>45</sup> ixkkgakaná chichiní lakgapokglhwanankgólh. Tons tsamá mawaní tsápan tu–ixlitankgelhtitlapakan tlanka ixputamankan judíos



ni-ixp

ak
gigexachi Tlankatatajg, tsamá pumakatúx taxtulh lan taskgapitsilh. <sup>46</sup> Jesús ixlikájg tapixchayawalh, walh:

—Kintlát, na-mimakan yikwilí kilikatsin.

Wan la-yakxnika chiwinankgólh, tasnunítawakalh. Nih.

<sup>47</sup> Chuj la-yakxnika yukxlilh tu-lalh chatum puxku soldado romano, tsukulh litatayá Tlankatatajg. Chuntsuj walh:

—Kanajg yumá chixkú lakgpita ixwanít, tuntú ixtatlawan.

<sup>48</sup> Na lhuwatachixkuwít ixtalitalakxtuminít

ixtalilakgastananputun tu-ixtlawanika. Tons la-yakxnika yutamana tachixkuwít tukxlilh tu-lalh, tatatanpuxtutakilh tsanú talikgoxapankgtilhalh yaka lhuwa ixtalakaputsanítkan.

<sup>49</sup> Chu ti-ixkatalalakgapasa Jesús wan sta puskan tin tachastalachá hasta nak Galilea, watunun pi lakgamakat tukxlilh tu-lalh.

### Lá-maknuka Jesús

<sup>50-51</sup> Chu tsanú ixtlawama chatum chixkú ixwanikan José, xalá yakgtum kalakchik ixwanikan nak Arimatea, xayatiyatna nak Judea. Maska na ixtapuchiwinanin ixwanít tsatamana lakkgolujudíos, watsá makxtuka lakgpita ixwanít. Tanks ixpuwankgotsá nisá ixchalh tsamá kilhtamakuj lá yakxnika nakayakgatasakgoyan Tlankatatajg yu na-kakilhtamakuj. Chu watsá yintú kamakglakayilh wakg tun tatlawanilh Jesús tsatamana laktlanka ixtanapuxkunu. <sup>52</sup> Yumá José lakgantakilh Pilato, yalh skiní ixyalaklhnitni xanin Jesús.

<sup>53</sup> Wan yakalistan xanintsá makglhtujuka nak kurus, kgesnattankgolhulh yaka kgelhtum slan tlanka tsápan. Manulh yakgtum sasti na-ixlhuwaputaknunkan ixlalakgapasna ni-yintunájg ixpumalakgatsekgkan chatum nin. <sup>54</sup> Yintunájg ixsukutakí yorajg ixpojgexnikilhtamakujkan tsatamana judíos. Pi kgalhkgotanú kaviernes. Ixtamakaxtawilakgó tu-ixlilatkan ixtatlawá.

<sup>55</sup> Tons tsatamana puskan tin tatakgogetakgchokgolh Jesús lá-minchá hasta nak Galilea, watunun pi lakapunchuj

tastalanilh yumā José. Tukxlikgólh nak putaknūn ni-mānuka Jesús, wan la-māmika ixyalakhnītni.<sup>56</sup> La-yakxnika tataspitlitsá ixnīxchikkan takaxtlawalh ixlīmamuksīnkan. Wan yutamāna puskan tájgexli kgelhtum kasábado yakxnika pojgexnikilhtamakuj ixwanít, latsá watunun ixtamātaxtí tu-ixley Moisés.

### La-lakastakwānalh Jesús

**24** <sup>1</sup> Chu yakxnika liṣukutakilh kgelhtum kilhtamakuj ixtun ixsemanakan judíos tanks yakgtum pinájg, tantakilh tsatamāna puskan nak putaknūn ni-ixmanukanít xanin Jesús. Taliyalh limamuksin tu-watunun takaxtlawalh. <sup>2</sup> Chu la-yakxnika tachalh, tukxlilh stilītkanītsá tsamá chiwix tu-ixlīlakgatalanukanít. <sup>3</sup> Tons la-yakxnika tatanulh ni-ixmanukanít, yintutsá talakamaklalh ixyalakhnītni Kgalhsnūn Puxku Jesús. <sup>4</sup> Tankskú ixtalakgelhaskinimāna tu-lalh yakxnika yakatu tatalakasilh talayana kgelhatúx chixkuwīn. Tawilīnít tanks lakslamaman ixtalhagānkan. <sup>5</sup> Watunun tatlankajikwaxnīlh, tatalakakputalh na-kātiyatna, wan tsatamāna kgelhatúx chixkuwīn tawālh:

—¿Lachi puwajg putsatlawanātīt wixinan ixlaklhnikan nīnīn tīn katsīnan lakawantlāwan? <sup>6</sup> Yūntsuj tintītsá tasí, lakastakwānanít. Kalakapāstaktīt tūn tachiwīn tikāwanin Jesús yakxnika ixtlawamakú nak Galilea, <sup>7</sup> yaka xatamakamitalhman kgalhsnūn chixkú nakamakamaxkīkan likgalhinanīn tī-ixtaxtokgowakalh nak kurus, wan jpi ixlītutumájg ixlakastakwānalh latsá Tlankatatajg chuntsá ixlakapulhkatīyanít!

<sup>8</sup> Wan yutamāna puskan talakapāstakli wākg tūn tachiwīn tikāwanilh Jesús. <sup>9</sup> Wan yakxnika takītāspitli nak putaknūn puskan, kaputlekgenikgoka wākg tu-lalh tsatamāna kgelhakawitu takgelhlagachan, wan na takgéxmatli ya lakgmalít tī-na ixkatatalakxtumītlāwan watunun.



© 1996 David C. Cook

*Tamaçhaláktanksli kgelhatúx ixtakgelhlaggachän Tlankatatajg  
yaka Jesús ixlakastakwananiŋtsá.*

<sup>10</sup> Tsatamana puskan wakg tin taputlekgelh tu–lalh ixtakuwɨnikan María Magdalena, Juana, María ixtsi Santiago. Na pi chuntsá tawalh ya lakgmalít puskan ti–na ixkatalakxtumí watunun. Wakg yutamana pi kgentum tatlawalh ixtachiwɨnkan. Tons kamakatsinika lakkgalhšnun ixtakgelhlagachan Jesús tin kawanika apóstoles. <sup>11</sup> Chu yutamana takgelhlagachan tapuwalh yaka pi ixkagelhshnokgputun yuni tu–watunun tawalh. Yintú ixkayakgayikan.

<sup>12</sup> Tons Pedro snununtílhá takaxtakilh, yalh yukxli nak putaknun ni–ixmaknukanít Jesús, wan lan tsukulh lakawanan chakgan, pi ya watsá tsamá tsápan tu–ixpokgesnatkanít yukxlilh ni–ixtanuma nin. Tons pi kitáspitli, puntaxtulh na–ixnixchik. Liyakpalalh wakg tu–ixlanít.

### **Jesús katalakasini tapulih litúx ixlimakgelhtawakget xatij nak Emaús**

<sup>13</sup> Pi tunká yaxxnika tsamá kilhtamakuj kgelhatúx ixlimakgelhtawakget Jesús ixtamana yakgtum tsakata na–kalakchik ixwanikan Emaús, ixliwi ya tinauj yakgkawitumilh metros ixlilakapunchuj ixtalayukxliwi nak Jerusalén. <sup>14</sup> Ixtalichiwɨnantílhakú wakg tu–lalh. <sup>15</sup> Tankskú takilhwantílhá talamakgsaníní. Tons Jesús pi tunká kalakgpasalh, wan tsukulh katatlawan nak tij ni–watunun ixtamana. <sup>16</sup> Chu maški tanks ixtalakukxli, kalíwamalanika yaka yintú katalakgápasli ti–yanú Watsá. <sup>17</sup> Tons Jesús kagelhaskinilh:

—¿Tuchí lichiwɨnantílhayátit wixinan yu nak tij?  
Lakgaputsanajg chokgojg tatayalh.

<sup>18</sup> Chu chatum ixliwatunukan ixtakuwɨníní Cleofás kgelhtinalh:  
—Kanajg pi ya wix tijítlawá ti–yintú katsiya' tu–lalh nak Jerusalén yutamana chichíní.

<sup>19</sup> Watsá kagelhtílh:

—¿Tuchí lalh?  
Tawanilh:

—Yikkamakatsiniyan tu-lanilh Jesús xalá nak Nazaret. Tlankatatajg litapaxtunilh Watsá ixkgalhxtokg. Na pi chuntsá katsikan na-ixlakatın Tlankatatajg wan wākg tachixkuwīt, ixkamasinī yaka ixtamakgasnunūt wākg tu-ixkawan wan tu-ixtlawá. <sup>20</sup> Chu laktlanka xanapuxkun kurajgna wan xapuchiwinanin na-kalakchik tamakamastalh yaka kamakgnika wan kaxtokgowakaka nak kurus.

<sup>21</sup> Xikpuwanaujtsá nisá Watsá ixkinkamakgamagtınan yikinan xatachixkuwīt Israel tun talakpatitat xikpatlekgeniyauj ixpeknikan romanos. Wanchuj tutumajgtsá kgalhī patlekghel wākg yumá talakgaputsanit. <sup>22</sup> Maski kgelhalīt puskan tın kinkatalawilan yikinan kinkamanuninitan tajikwanit. Yu tanks pinājg takilalh watunun nak putaknūn, <sup>23</sup> wan la-yintú talakamaklalh xanin Jesús, kinkalakgchinkan wan kinkawanikan yaka lakasiyajg talilakgachiyalh ángeles, wan yutamana ángeles kawanih yaka Jesús katsinan, lakawantlawan. <sup>24</sup> Wan kgelhalīt kinkumpańerujan yakalistan talh nak putaknūn, wan pi na chuntsá tukxlilh latsá tun tawalh puskan. Chu Jesús kanajg yintutsá talakamaklalh.

<sup>25</sup> Tons Jesús kawanih:

—¡Pi tlan yakgchawá wixinan minakujan! ¡Tanks yakgatutlanka wixinan yintú yakgayitit tun tawalh lakgmakganiyá ixkgalhxtokg Tlankatatajg! <sup>26</sup> Chu tun kanajg, Tlankatatajg lakapulhkatiyalh yaka yumá Mesías pulajgtsá ixtipatlakgenilh lhuwa ixtakatsát wan ixtalakgaputsa. Wan yakalistan naliyaktaxtutawilá, tlanka yakgatasaná nalitaxtú. ¿Chi yintú ixkatsiyatit wākg yumá?

<sup>27</sup> Wan Jesús kawanih yaka chuntsá ixpatlekgenilh la-wán nak lakgmakganiyatatsokgnu tu-watsá limatukichá, wan hastanī talimākgspuwawililh tsatamana ixkgalhxtokg Tlankatatajg.

<sup>28</sup> Wan yakxnika tachalh yakgtum kalakchik ni-ixtamana, Jesús kalaninilh yalá pala tankskú ya makgat ni-ixyama.

<sup>29</sup> Chu watunun talisatlawastilh ixkatatachokgolh, tawanih:



© 1996 David C. Cook

*Kaxakgatliḥ Jesús kgelhatúx t̄j-xalan̄in  
tsamá k̄alakchik wanikan Emaús.*

—Kakilatatakchokgójg yikinan lātsá tankstsá kgotanú wan yanatsá tsiswan.

Jesús k̄alakgtanul̄h nak chiki wan kat̄atachokgolh watanun. <sup>30</sup> Lā-yakxnika kat̄atawil̄hstsá nak mexajg xawák̄g watanun, tiyalh p̄antsin p̄axkatkatsinil̄h Tlankat̄atajg wan k̄alakgchekgepupitsinil̄h kamaxkil̄h. <sup>31</sup> P̄i tunká yakxnika kamap̄akgenika ixlakgastapukan lā-slan̄ tijtum talik̄axlakgápasli yaka Watsá Jesús. Chuj p̄i tsalajg k̄atalakgatsekgnil̄h. <sup>32</sup> Wan chatunu tsukulh talawaní:

—Yakxnika ixkinkaxakgatliṭilhayan nak tij ni–ixyamañaj, wan kinkamakatsinin la–wán lakgmakganiyatatsokgnu, ¿Chi yintú tanks kanajg kuxastakkatsiuj?

<sup>33</sup> Pi liḷakapálh tatiyataḱilh tij, tachañpá nak Jerusalén. Tšanú kaḷakgchanka kgelhakawitu limakgelhtawakget wan yaḷit ixkumpañerujan. <sup>34</sup> Wan pi tunká yakxnika yutamana kgelhakawitu tamakatsininilh, tons chuntsuj kawanika tsatamana litúx tin tukxlilh Jesús:

—iKanajg lakastakwananiṭtsá Kgalhsnūn Puxku!  
Talakasiniḷtsá Simón Pedro.

<sup>35</sup> Tons na pi chuntsá taputlekgenipá ixlituxkan tun kalanilh nak tij, wan pi tunká yakxnika taliḱaxlakgápasli Jesús la–yakxnika kamapupitsinilh pántsín.

### **Jesús katalakasiniḷh ixlimakgelhtawakget**

<sup>36</sup> Ixtalichiwiñamanakú waḱg tun kalanilh yakxnika Jesús yakatu katalakasiniḷh wan chatumínika kaḷaklhpunatayalh watunun. Chuntsuj kaḷixakgatliḷh:

—Tlankatatajg kamastakkatsiniḷh kakalimastakajgkatsinin minakujan.

<sup>37</sup> Chuj tatlankajikwaxniḷh, tapuwalh watunun yaka pi talakgachiyalh. <sup>38</sup> Chu Jesús kawaniḷh:

—¿Lachipuwaḱg tuṭlankajikwaxniñtantit? Wan ¿tuchi ixpalakata lakmin lakan minakujan? ¿Chi yintú yakgayiyatit yaka yiktlawamapatsá? <sup>39</sup> Kuḱxlitit kiyamakan wan kiyatujan. Yikkatsinan pi chuntsatsá la–yikliḱatsí. Kakilaxamaniuj wan kakilayukxliuj. Wixinan katsiyatit yaka yakgtum liḱatsin yintú kgalhí liwa ni lukut laṭsá tu–watsá yikit yikkgalhí.

<sup>40</sup> Yakxnika kawaniḱgólh yumá ixtachiwiñ kamaṣiniḷh ixyamakan wan ixyatujan. <sup>41</sup> Wan makata talipaxuwalh kaḷakapuntaxtunipá hasta ixtatakamí yintú ixtakgayí waḱg tun kalanilh. Tons Jesús kaḱgelhaskiniḷh:

—¿Yuntsuj kgalhiyatit tu–wakan?

<sup>42</sup> Tons tamaxkih pekgtuj xataxpupu skiti. <sup>43</sup> Wan ixluwala katinkan kamakgtih skiti wan walh. <sup>44</sup> Yaka listan Jesús kawanilh:

—Wakg tun kilaninít, watsá tu-yiktikamakatsinil la-yakxnika xikkatalakawantlawanankú wixinan, yaka ixliyaktaxtutawilh wakg tun kinpalakata yikit latsá tu-watsá tilakapulhkatiyalh Tlankatatajg. Latsá Watsá ixkamatsokgwilinínít ixlakgmakganiyatatsokgnukan Moisés xawák ya kgelhalít ixtakgalhxtokg ti-ixkawanikan profetas, wan latsá tu-na wán nak salmos.

<sup>45</sup> Tons Jesús kamapakgenilh ixtalakamachakgxinkan yaka ixtamachakgxilh tu-waniputun tsamá lakgmakganiyatatsokgnu. <sup>46</sup> Wan kawanilh:

Chuntsá tsokgwilikanít tun kilakachatun, yaka ti-wanikan Mesías ixlakxikulh ixtakatsát hasta ni-ixnilh, wan ixlitutumájg ixlakastakwananpá na-kalinin. <sup>47</sup> Wan na chuntsuj tsokgwilika yaka wixinan nakaliyakniyakgelhtawakganiyatit tu-yikkatakgenuninít wakg xatachixkuwitat yu na-kakilhtamakuj. Wan chuntsuj wán kintachiwin: “Katatlawantaspitnih Tlankatatajg wan katakgoxatsankgamakgankólh tu-ixtalikgalhinkan, wan chuntsá nakamasputununi.” Wakg yumá natlawayatit yaka tu-kintakgalhsnunutat. Natsukutakí yu nak Jerusalén, <sup>48</sup> wan wixinan nakamachalaktanksatit wakg tu-yukxlinítantit. <sup>49</sup> Wan yikit nakkamakaminiyachan wixinan tun katakgenunitan kintlát. Wixinan katachogotit yu nak Jerusalén staní nakamaxkikanatit tlanka ixtatliwikít tu-naminachikú na-kakgapajgan.

### **Jesús takgayawalh nak kakgapajgan**

<sup>50</sup> Tons Jesús kamakaxtakichá nak Jerusalén yutamana tachixkuwit, kaliyalh hasta nak Betania, wan makgyawalh ixyamakanitni, kaskiniwaxtunilh yaka Tlankatatajg ixkamaxkih watunun tu-ixtasikulanalipawan. <sup>51</sup> Wan la-yakxnika kaskiniwaxtunikgólh, takgayawatakilh liyanka na-kakgapajgan. <sup>52</sup> Ixliyakalistan lan taliyakniyachiwinankgólh



tü-ixl̄itlankataputsa Watsá, tapaxuwatilhá tanpá nak Jerusalén. <sup>53</sup> Ixtatągstokga n̄in tlanka ixputamąnkan judíos. Tsanú makxtuka ixtatanú ixtapaxkatyakniyal̄ichiwinąntamá Tlankatątajg.



© 1996 David C. Cook

*Jesús ąąkayawalh na-kąkgapajgan.*